



«Sóc per a Elig»
2003

SUMARIO

JUNTA DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD VENIDA DE LA VIRGEN	4
Saluda de D. Victorio Oliver, obispo de la Diócesis de Orihuela-Alicante	5
Saluda de D. Diego Maciá Antón, alcalde de Elche	6
LA VENIDA DE LA VIRGEN de José Antonio Valero	7
EL ARCA SIN ROSARIO de Antonio Hurtado de Mendoza y Suárez	8
EL CALOR DE SU MIRADA de Pedro Antonio Moreno García	9
MARIA, CAUSA DE NUESTRA ALEGRÍA de José A. Román Parres	11
UN ANHELO A RESOLVER de Ramón Ruiz Díaz	13
TRES IMPRESSOS DEL SEGLE XIX SOBRE LA MARE DE DÉU D'ELX de Joan Castaño García	21
ELCHE EN LA EXPOSICIÓN "SEMBLANTES DE LA VIDA" DE ORIHUELA de Joaquín Sáez	33
<i>LES DANSES PROCESSIONALS DE LA FESTA DE LA VINGUDA DE LA MARE DE DÉU.</i>	
<i>EL BALL DE LES "DANSES" D'ELX</i> de Lluís-Xavier Flores i Abat	39
LA OBRA DE JOSÉ SÁNCHEZ LOZANO de Juan Ayala Saura	54
HIMNOS Y VERSOS A MARÍA DE LA ASUNCIÓN de José Manuel Sabuco Mas	61
<i>EL MONOGRAMA MARIÁ. IMPORTÀNCIA I CLAUS D'UN SÍMBOL</i> de Miquel Pérez Jarabo	69
CON MARÍA... LLAMADOS A LA MISIÓN de Manuel García Candela	73
<i>LAS CAMPANAS DE SANTA MARÍA: LA MES ANTIGUA MÚSICA DEL MISTERI</i>	
de Dr. Francesc Llop i Bayó	75
TU MADRE ESTÁ AQUÍ de José Ruiz Costa	79
MARÍA, PEREGRINA EN LA FE de Ana Arminda Pastor	80
LIMPIEZA Y RESTAURACIÓN DE LA LOSA DEL Vº CENTENARIO DE LA VENIDA DE LA VIRGEN	
EN LA FACHADA DE LA BASÍLICA DE SANTA MARÍA de Rafael Ramos Molina	82
CONSUETA, TRANSCRIPCIÓN DE D. SALVADOR ROMÁN de Antonio Hernández	83
LA ROMERÍA Y <i>LES PORTES ENCARNAES</i> de Jaime Gómez Orts	85
ÁNGELES... MUCHOS ÁNGELES... de Milagros Román	87
DIVINAS VIVENCIAS de Francisco María García Linares	91
ME LO CONTÓ LA LUNA de María Dolores Mulá	92
EL CAMPANARIO DE LA BASÍLICA DE SANTA MARÍA de José David García	93
LA ROMERÍA DE LA VINGUDA de Natalia Hernández Sempere	95
EL RAVAL DE LOS OCHENTA Y LA VENIDA DE LA VIRGEN de José Manuel López Flores	96
MARÍA DESDE EL OTRO LADO DEL ATLÁNTICO de Manuel Rodríguez i Maciá	98
LA TORRE QUE ELEVÓ A ELCHE A LA CATEGORÍA DE CIUDAD de Antonio Antón Vázquez	101
LA VENIDA DE LA VIRGEN de José Miguel Casanova Anaya	103
A MARÍA SANTÍSIMA DE MIGUEL HERNÁNDEZ de Antonio Guilbert Sánchez	104
PREGÓN DE LAS FIESTAS PATRONALES DE ELCHE 2002 de Antonio V. Bañón Guijarro	105
BIENVENIDA, MARÍA DE LA ASUNCIÓN 2002 de Ramón-Vicente Cano Montoya	109
PEREGRINACIÓN A DAYA NUEVA Y DAYA VIEJA de Comisiones para la Venida de la Virgen	
de la Asunción a Daya Nueva y Daya Vieja	111
EL ORGULLO DE UNA CALLE de Fernando Ramón	113
A PEPITO (José Maestre Romero) de Tomás García Sánchez	114
A ELCHE CON SUS PALMERALES, SU MISTERI Y NUESTRA EXCELENTE	
PATRONA MARÍA DE LA ASUNCIÓN de Vicente Agulló Selva	116
A LA VIRGEN DE LA ASUNCIÓN de Josefa Gómez Serrano	116
Imágenes para el recuerdo	117
Programa de las Fiestas de la Venida de la Virgen	123
Relación de tracas y cohetería	125

«SÓC PER A ELIG»

REVISTA DE LA SOCIEDAD VENIDA DE LA VIRGEN A ELCHE

II ÉPOCA, Número 15, diciembre de 2003

Foto de portada: Esteban Penalva Alberola

Fotografías: Archivo Sociedad Venida de la Virgen, Esteban Penalva, Vicente Sánchez, Francesc Llop, J. Manuel López y Ramón Ruiz

Coordina: José Manuel Sabuco Mas

Edita: Sociedad Venida de la Virgen

Imprime: Segarra Sánchez, S.L.



Foto: Lorenzo Chinchilla

**IMAGEN DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN
PATRONA DE ELCHE**

JUNTA DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD VENIDA DE LA VIRGEN

Presidente: Jose Antonio Román Parres

Capellán: Rvdo. Pedro A. Moreno García

Vicepresidente: Ricardo Sellar Abad

Secretaria: M^a Cruz Cartagena Albarranch

Tesorero: Francisco Vicente Amorós

Archivero: José Manuel Sabuco Mas

Vocales: Vicente Sánchez Quiles

María Ángeles Avilés

Ricardo Sellar Roca de Togores

Pedro Tenza Marco

Sacramento Alvear del Olmo

José Tormo Crespo

Antonio Llopis Sixto

Francisco López Sánchez

Jose Antonio Gras Díez

Rosario Vicente de Segarra Linares

Ana Arminda Antón Pastor

Antonia Miralles Espinosa

Francisco Martínez Maciá

Juliana Rubio Sánchez

Antonio Sánchez Guilabert



Cada año, al acabar, Elche hace memoria de una visita extraordinaria a ese buen pueblo. Lo llamáis "la vinguda" Y quien viene es la Virgen María, en una imagen con destinatario nominal: "Sóc per a Elx". Un membrete que todos los ilicitanos conocen y que pasa de padres a hijos.

"Sóc per a Elx". Así en la lengua familiar.

Una vez fue la Virgen María a un pueblo. Era en las montañas de Judá. Fue andando con paso ligero, comenta San Lucas. Se trataba de prestar sus servicios y su cariño a una mujer anciana, que iba a ser madre por primera vez.

Isabel se vio sorprendida por la visita y la voz de María y hasta el niño en su vientre se emocionó y saltó de gozo, dice el Evangelio. Y, desde el primer momento, entendió Isabel que María a quien le llevaba era al Señor. Y llamó a María "la Madre de mi Señor".

"Sóc per a Elx. La Virgen viene, y viene a llenar un hueco creado en nuestras ciudades. ¿Dónde está Dios? ¿Quién le nombra? En las ciudades del bienestar se da, con frecuencia, el empeño de barrer a Dios de las calles, de la cultura, de la familia, de la historia. Se levantan ciudades sin Dios. Es el esfuerzo enfermo de Babel.

María trae a Jesucristo. Es su oferta única y extraordinaria. Para eso fue creada por Dios. Si deletreamos con sosiego la dirección, que apareció

en la barca, en el corazón de María Elche no está olvidado, y es cierto. Pero nosotros podemos olvidar a qué viene María y qué sentido hondo, muy hondo, muy esperanzador y humano tiene cada año la "vinguda".

En el canto de María, que fue respuesta al saludo y acogida de Isabel, la Virgen canta su fe en Dios. Le llama Salvador, Poderoso, Misericordioso con todas las generaciones; su brazo ayuda a los pobres, a los humildes, a los hambrientos. Le repugnan los engreídos, insolidarios, los satisfechos. Su Nombre es Santo. Dios, dice María, se sigue acordando de los hombres, aunque ellos lo olviden.

Esta es la gran oferta de María a Elche. No puedo disminuir ni empequeñecer esta oferta. Hago que mis palabras estén avaladas por mi oración por Elche y entiendo y deseo que la respuesta correcta de Elx sea: "Sóc per a la Mare de Déu".

+ Victorio Oliver Domingo
Obispo de Orihuela-Alicante



Una vez más las fiestas de la Vinguda de la Mare de Déu representan una cita especialmente afectiva con nuestra historia y con nuestra cultura, así como un adelanto de excepción de nuestra “Festa” por excelencia, nuestro universal Misteri, alrededor de la cual se articulan todas las celebraciones festivas del año. La Venida de la Virgen es en realidad la clausura de un ciclo anual de devoción a la Patrona que culmina precisamente con el Misteri, y que cada año concita más el interés de los ilicitanos y también de cualquier persona interesada por nuestra tradición cultural.

La Venida de la Virgen ha perdurado hasta nuestros días como una de las celebraciones de mayor arraigo entre los ilicitanos, constituyéndose en un testigo fiel de las tradiciones y de las normas que regían la sociedad en el momento en que se originó la conmemoración.

Pero la Venida es además participación e implicación de todos y cada uno de los ilicitanos. La Venida es una fiesta viva, dinámica, ésta es una de sus principales características, y en ella encontramos la confirmación a una premisa ya conocida como es el que las fiestas constituyen una riqueza –incuantificable, pero no por ello menos importante- distintiva de la forma en que cada pueblo vive sus fiestas y celebraciones.

Elche, lo sabemos, es una comunidad orgullosa de los hechos que han conformado su tradición y su historia. A la difusión y al impulso de ambos elementos, imprescindibles en la construcción del carácter del pueblo ilicitano, contribuye desde 1865 de manera importante la Sociedad Venida de la Virgen con el conjunto de sus actividades y, particularmente, con la edición de su revista.

Hay que felicitar a los componentes de su consejo de redacción por la excelente labor realizada, que continúa una antigua labor

depositaria y difusora de la mejor tradición escrita relacionada con la Vinguda. Sin duda, el material que recoge año tras año la revista se ha convertido en una herramienta muy valiosa para su uso por los investigadores y por cualquier persona interesada en conocer la estrecha relación que existe entre la convivencia festiva, la cultura y las actitudes sociales de una comunidad.

También quiero agradecer el esfuerzo generoso que, repetidamente, realizan los componentes de la Sociedad Venida de la Virgen para organizar esta entusiasta muestra de cariño de los ilicitanos a su patrona, que deriva cada año en una manera eficaz de recuperación de la memoria histórica de un pueblo amante de sus tradiciones y que ha adquirido tan gran valor cultural, histórico y social que ya se ha convertido en un referente absolutamente necesario para comprender la identidad del pueblo de Elche. Hoy la Venida de la Virgen ocupa un merecido lugar de honor junto al resto de nuestras señas culturales, como son el Misteri y el Palmerar (que han merecido el reconocimiento universal por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad) o la misma Dama de Elche (de la que esperamos su regreso a nuestra ciudad para compartir con todos los ilicitanos la inauguración del Palacio de Altamira una vez haya sido completada su restauración y rehabilitación como Museo Arqueológico).

Deseo que las Fiestas de la Venida de este año 2003 sean, como en anteriores ocasiones, una ocasión para mostrar la gran fidelidad del pueblo de Elche hacia su Patrona y hacia sus raíces históricas más profundas, que han sabido cuidar sin desmayo, transmitiéndolas de padres a hijos, durante más de seiscientos años.

Diego Maciá Antón,
Alcalde d’Elx

“HACED LO QUE ÉL OS DIGA”

José Antonio Valero Pérez

Vicario Episcopal - Zona III

Cuando las páginas de esta revista llenen nuestros ojos, todos los ilicitanos estaremos en ambiente festivo. Doblemente festivo: las fiestas de Navidad y las fiestas de la Venida de la Virgen.

El título que encabeza este saludo que hago a mis hermanos a través de estas líneas, son las palabras que la Virgen dijo a los que servían en el banquete de los novios de Caná de Galilea. Nos lo relata el evangelista Juan al comienzo de su Evangelio y también presiden el presbiterio de la parroquia de Ntra. Sra. de los Desamparados de nuestra ciudad.

Pocas palabras textuales de la Virgen encontramos en los evangelios y en la mayoría de los casos también ignoramos las personas a quien iban dirigidas.

Sin embargo, sí conocemos otra frase de Ella que nos cuenta la tradición y también sabemos a quién se dirigía: “Sóc per a Elig”. Es Ella y es para nosotros. Qué suerte y qué sano orgullo tenemos los ilicitanos. Ella también se fijó en nosotros para ofrecernos a su Hijo. No vino sola. Nos trajo al Amigo, al Compañero de camino, al Hermano con el que siempre podemos contar, a Dios hecho con nosotros para hacernos a nosotros como Dios.

Escribo este saludo en el día de Todos los Santos. Esta mañana, después de una de las misas, le pregunté a un niño: “Qué es para ti un santo”. El niño respondió rápidamente: “Un santo es una persona que es amiga de Dios”. Preciosa respuesta que me hizo pensar mucho... Los amigos se quieren, se ayudan, hablan mucho, todos los días se recuerdan, no se traicionan, hablan a los demás del buen amigo que tienen... La Virgen fue la AMIGA de Dios que El eligió como Madre y nos la dio a nosotros como tal.

Estos días, fiel a si misma, viene de nuevo a encontrarse con nosotros y

creo que le gustaría ver que nos queremos como amigos, que somos capaces de salvar todas nuestras diferencias en aras de una relación amistosa que nos conduzca a crear lazos entre nosotros y que nos lleven a mirar los unos por los otros.

La invitamos, pues, en estos días y le decimos: “¡Feliz Navidad entre nosotros!” Ella se sentirá en su casa y de fiesta. Seguro que nos dirá: “Haced lo que Él os diga”. Y con Ella brindaremos levantando la copa de la amistad y la fraternidad.

BENVIGUDA, MARE DE DÉU Y MARE NOSTRA.



Ntra. Sra. de la Asunción

EL ARCA SIN ROSARIO

Antonio Hurtado de Mendoza y Suárez

Arcipreste de la Insigne Basílica de Santa María de Elche

No trajo entre sus manos benditas un Rosario, desconocido por ella. Siglos después, será la misma que vino por el mar, la Virgen del Rosario.

Pero si fue protagonista de todos los misterios que el Rosario encierra.

Por esa razón, mi petición de este año 2003 a la Virgen en su Venida, quiero expresarla así: “Señora, enséñanos a rezar el Rosario”.

Escuché su silenciosa voz en la oración y quiero transmitirlos a todos una sencilla enseñanza acerca del Rosario.

El Rosario es un conjunto de oraciones. Es como ramillete de flores, de rosas, dedicadas a la Virgen. ¡Como rosas fueron los días de la Virgen! Rosas “blancas” de serenidad y pureza,... “rojas” de sufrimiento y amor.

San Bernardo, enamorado de la Virgen, dijo de ella “que fue una rosa de nieve y de sangre”.

Rezar el Rosario es desgranar la vida de María en nuestras manos y en nuestro corazón.

Es recorrer los grandes misterios de la salvación en los que siempre está presente María.

No se trata de “repetir” Avemarías, no, sino de “contemplar” al mismo tiempo los Misterios de cada decena.

Meditar los Misterios produce en nuestra alma un gran bien. Nos va identificando con los sentimiento de Cristo y de María. Nos permite vivir en un clima de intensa piedad.

Gozamos con Cristo gozoso. Se ilumina el alma con la misma luz del Señor. Nos dolemos con Cristo paciente y anticipamos la gloria con Cristo glorificado.

¿Por qué no detenernos unos instantes ante cada Misterio?, y acercarnos a la escena como un personaje más e imaginar los sentimientos de Cristo y María.

Convertir el Rosario en una conversación con María que nos conduce siempre a la intimidad con su Hijo; a la unión con los hermanos y a familiarizarnos con las Verdades de nuestra Fe.

Quien reza bien, está más alegre. Se comporta mejor con los demás.

La vida de Jesús, por medio de María, se va haciendo vida en nosotros.

Vamos aprendiendo a amar e imitar a nuestra Madre del cielo. Que ciertas son las verdades del poeta:

*“Tú que esta devoción supones,
monótona y cansada, y no la rezas,
porque siempre repite iguales sonos...
Tú no entiendes de amores y tristezas:
¿qué pobre se cansó de pedir dones,
que enamorado de decir ternezas?”*

Un elocuente aldabonazo fue la voz del Papa al consagrar el año que termina el Santo Rosario.

¡Tal vez se cayó el Rosario de muchas manos! Se dejó de rezar en la familia. Y las mismas Comunidades Cristianas viven en no pocas partes la crisis del abandono.

Que la Venida de la Virgen, entre otras muchas cosas, nos ayude a coger el Rosario de nuevo. A rezarlo con devoción, con frecuencia. A meditar los Misterios que contiene.

Quiero pedir a la Virgen en su Venida un rosario de deseos, una nueva parte del Rosario para Elche, los Misterios “de la Venida por el mar”.

Primer Misterio: “El Bautismo de los niños”. Arropados por la fe sus padres comprometidos a hacer crecer la vida de Dios en sus hijos.

Segundo Misterio: “El fresco rocío de la juventud”. Que no se seque en ellos el agua del bautismo.

Tercer Misterio: “La familia como un mar de gracia, de valores y virtudes”. Que reflejen siempre la radicalidad de la fe.

Cuarto Misterio: “El orden, la justicia, la paz”. Que nuestros gobernantes no entorpezcan el río de la fe de nuestro pueblo.

Quinto Misterio: “La entrega y la fidelidad de los consagrados a Dios”. El ejemplo vivo de sacerdotes y religiosos para creyentes y no creyentes.

Tú, María de la Asunción, que viniste por el mar, sé nuestro mar. Que naveguemos contigo hacia el puerto de tu Hijo, el puerto definitivo de Dios.



AL CALOR DE SU MIRADA

Pedro Antonio Moreno García

Capellán de la Sociedad Venida de la Virgen

Hay ocasiones en las que el lenguaje humano se queda pequeño, y ésta es una de ellas. ¿Cómo expresar debidamente todo lo que sentimos al contemplar la cálida mirada de nuestra Madre? Es como un rayo de luz que penetra hasta lo más hondo de nuestra alma para esclarecer nuestras dudas, para alentarnos en la lucha, para consolar nuestro dolor, para ser la causa de nuestra alegría... ¡Cuánto puede la mirada amorosa de nuestra Madre! Si su mirada no nos dice nada es que hay algo que nos separa de ella. Es preciso entonces mirar hacia dentro y quitar las barreras que cierran el paso a la luz y al calor de su mirada.

Hace frío, es Navidad, necesitamos calor. Pero hay un frío que es mucho peor que el de las bajas temperaturas porque es mucho más difícil de combatir: el frío de la indiferencia, de la crueldad, del ateísmo,... en una palabra, el frío del pecado. Y no hay mejor remedio para empezar a combatir ese frío que el calor de la mirada amorosa de María, nuestra Madre.

Como cada año por estas fechas, la *Maredéu* viene a visitarnos. María ha venido para traernos a Jesús, nuestro mayor tesoro. Si Jesús es “*el sol que nace de lo alto*” (Lc 1, 78), María es la luna que refleja perfectamente la luz que de él recibe. Mirar a María lleva necesariamente a encontrarnos con nuestro Señor. Una vez más descubrimos que ella es el mejor atajo para encontrarnos cara a cara con el Amigo que nunca falla, en un clima de amistad y confianza, que nos permite abrir de par en par las puertas de nuestro corazón para que Él lo vaya haciendo cada vez más grande, a la medida del suyo.

Ella ha venido para cuidar de nosotros, sus hijos, y ayudarnos a modelar en nuestro interior la imagen de su Hijo Jesús. María tiene su mirada puesta en cada uno de nosotros; devolvámosle la

mirada, ella lo está esperando. ¿Y qué descubrimos al mirarla? “*Una mujer vestida de sol, la luna a sus pies, y sobre su cabeza una corona de doce estrellas*” (Ap 12, 1). Sus manos, en actitud orante, nos invitan continuamente a conversar con Dios y a entregarnos a lo que Él nos pida. El lema de nuestro Plan Diocesano de Pastoral para este año va en esa línea: el encuentro personal y comunitario con Cristo en la oración. La mirada de nuestra Madre nos invita a contemplar a nuestro Señor en un silencio elocuentísimo. Ahí es donde encontramos el aliento vital necesario para seguir trabajando con alegría y generosidad en la viña del Señor. Esa experiencia es la que nos empuja a buscar continuamente la mirada de nuestra Madre, nuestra “*Estrella de la mañana*”. Así la invocamos en las letanías lauretanas, porque ella es quien nos da luz y nos orienta incluso en la noche más oscura.

Fue Francesc Cantó, el ilustre guardacostas, quien primero encontró a la Virgen. Aunque más bien habría que decir que fue el primero en *ser encontrado* por nuestra Madre. Antes de encontrar a María, ella nos ha encontrado primero. Ella ha venido a buscarnos: dejémonos encontrar. ¿Y después? Corramos al galope por todas partes, igual que Cantó, para dar la alegre noticia del hallazgo tan hermoso que hemos encontrado, para que todos puedan gozar de la compañía de nuestra Madre. Y cantemos con gozo junto al *Coro de Heraldos* las grandezas que Dios ha hecho en María y las que desea hacer en cada uno de nosotros.

¿Hay en el mundo mujer más querida y más venerada? “*Bienaventurada me llamarán todas las generaciones*” (Lc 1, 48). Son palabras proféticas de la Virgen recogidas en el Evangelio de San Lucas. Por tanto, cuando cantamos las glorias de

10 Sóc per a Elig

María entonando el *Himno de la Venida*, no solo cumplimos con entusiasmo nuestro dulce deber de honrar a nuestra Madre sino que, además, estamos dando cumplimento a la Palabra de Dios.

En definitiva, éste es mi deseo: que pasemos estas fiestas saboreando la mirada cálida de nuestra Madre. Una mirada que nos llena de consuelo y de valentía para emprender las tareas más arduas y difíciles, en una

palabra, para llevar nuestra cruz con alegría. Que la miremos tanto que nos contagiemos de la dulzura de su mirada, para ver las cosas con otros ojos, con los ojos de la Virgen.

Bien dicen que una imagen vale más que mil palabras y ojalá mis palabras sirvieran para contemplar mejor la imagen de nuestra Madre y Patrona.

Il·licitans!, tots a una veu: visca la Mare de Déu!



La Mare de Déu de l'Assumpció



MARÍA, CAUSA DE NUESTRA ALEGRÍA

José A. Román Parres

Presidente de la Sociedad Venida de la Virgen

El arcángel San Gabriel empezó su saludo a la Virgen diciendo: ¡Alégrate, María! Y tenía motivos para decirlo, ya que si aceptaba la buena noticia que le traía, se convertiría en la Madre de Dios.

“...Se alegra mi espíritu en Dios mi Salvador...” (Lc.1, 47), dice María en el Canto más hermoso y exultante que puede ofrecérsele al Todopoderoso: el Magnificat. Y esta sencilla frase es una verdadera proclamación de la causa de la verdadera alegría.

La alegría, la verdadera alegría, al igual que la verdadera felicidad, no es la suma de un cúmulo de momentos alegres, es un estado del alma, del intelecto, de la voluntad. Para el novelista francés Romain Rolland la alegría era la primera de las virtudes y afirmaba que “era preciso que el que obra bien se regocije de su propia conducta”. También Rabindranath Tagore tiene una visión semejante de la alegría cuando dice: “Buscas la alegría en torno a ti y en el mundo. ¿No sabes que sólo nace en el fondo del corazón?”.

La alegría es, pues, el fruto de la paz interior, del equilibrio entre el cuerpo y el espíritu, de la plenitud en el sentido de la labor bien hecha. Y de todo ello sabe mucho María.

Ella es joven y desenvuelta y con sus padres Ana y Joaquín vive alegre. Y alegre se desposa con José. La fiesta de sus desposorios duraría varios días, según la costumbre hebrea. Su alegría traspasaría todos los límites cuando, sin dejar de ser virgen, es la madre del Hijo del Altísimo, del Ungido, del Mesías anunciado a través de los tiempos.

Cuánta alegría habría en ella cuando puede establecerse por fin en Nazaret, su pueblo, tras el voluntario destierro de Egipto.

¿Y cuando educaba a Jesús, niño aún, y lo lavaba, lo dormía muy apretado a su pecho, lo cuidaba, gozaba de sus juegos, e iba guardando

cada uno de sus movimientos, de sus palabras, de sus besos, uno a uno en su corazón? ¿Habría alegría mayor?

Después cuando el Jesús Hombre decide que ha llegado la hora de cumplir con la voluntad del Padre, antes de echarse a los caminos a proclamar la Buena Nueva, vive el precioso capítulo de una alegre fiesta en las bodas de Canaán de Galilea en la que María no sólo participa, sino ¡de que forma lo hace! La alegría, compartida siempre, la hace públicamente mediadora entre el poder divino y las deficiencias humanas.

- Hijo, no tienen vino

- ¿Qué nos va (en esto a Mi y a ti), mujer?

Mi hora no ha llegado todavía.

- Cualquiera cosa que El os diga, hacedla. (Juan. 2, 1 y ss.)

Y el primer milagro se realizó. La alegría se hace milagro gracias a María.

Ni los sinsabores, ni la angustia, ni el dolor, hacen que habite la tristeza en su ánimo. Educada en una familia temerosa de Dios su alegría estaba en la consumación de la Promesa, y cultivada en el saber de sus mayores, podría conocer los escritos clásicos griegos en los que uno de los llamados siete sabios de Grecia (Periandro de Corinto s. VII-VI a. de C.) enseñaba que se debe evitar por encima de cualquier circunstancia la tristeza; “que la alegría – decía-, no sea fruto de las circunstancias favorables, sino fruto de uno mismo”.

¡Cuánto tuvo que sufrir viendo vejado, torturado y muerto al Hijo de sus entrañas, el amor de su vida, el que daba sentido a su existencia! Pero que sublime alegría verlo resucitado y triunfador para siempre sobre la muerte.

Su sangrante corazón se llenaría de júbilo cuando desde la cruz Jesús le encomienda que desde entonces sea la Madre de todos.

12 Sóc per a Elig

¡Qué alegría desde el cielo para la Virgen cuando S.S. Pablo VI, el 21 de noviembre de 1962 la proclama solemnemente “Madre de la Iglesia”, “Madre de todo el pueblo de Dios”!

Pero en Elche, desde siempre, le habíamos rezado y cantado como Madre nuestra y como Patrona desde aquel amanecer invernal de 1370 en que se entrega dulce y alegremente a sus hijos e hijas de la Nazaret levantina, para quedarse siempre con nosotros.

La que en la anunciación se definió como “la esclava del Señor” llega a ser en nuestra ciudad año tras año “Reina universal”, porque “servir quiere decir reinar” (Juan Pablo II en Redemptoris Mater), pero aquí es algo más, es la fuerza que nos sustenta y el aliento que nos da vida. Ella es la Reina de Cielos y tierra, a quien recibimos en el Tamarit, a quien ensalzamos mientras se entroniza su imagen en nuestras calles y plazas y a la que coronamos en el Misteri un año tras otro.

María es la causa de nuestra alegría y por eso podemos dirigirnos a ella con esa hermosa oración

con la que S.S. Juan Pablo II finaliza su encíclica “Veritatis splendor” (El esplendor de la verdad).

*María
madre de misericordia,
cuida de todos para que no se haga inútil
la cruz de Cristo,
para que el hombre
no pierda el camino del bien,
no pierda la conciencia del pecado y crezca
en la esperanza en Dios,
“rico en misericordia” (Ef. 2,4)
para que haga libremente las buenas obras
que Él le asignó (cf. Ef. 1, 12) y,
de esta manera, toda su vida sea
“un himno a su gloria” (Ef. 1, 12).*

Virgen de la Asunción, Madre y Patrona de Elche, haz que las fiestas que celebramos en tu honor, recordando tu milagrosa venida, sean gozoso descanso en nuestro trabajo, paz y sosiego para los que participamos en ellas y fuente de alegría en nuestra vida.



Nuestra Señora de la Asunción

UN ANHELO A RESOLVER

Ramón Ruiz Díaz

Ex-presidente y Socio de Honor de la Venida de la Virgen

Consecuente a la decadencia económica que sufrió Elche y restricción de los gremios industriales-comerciales, la Venida de la Virgen como otras actividades no solo festivas, pasaron por agudas crisis en el siglo XIX.

Un reducido número de buenos ilicitanos, viendo peligrar nuestra antigua tradición y por amor a la Santísima Virgen, supieron proyectar la continuación para conmemorar La Venida de la Virgen a Elche. Unidos en el Gremio de Rastrilladores, en 1865, constituyeron la SOCIEDAD VENIDA DE LA VIRGEN.

No era época brillante económicamente, pero es cuando más se muestra el amor y apoyo a las cosas que no se hacen con exceso económico y de lo que sobra, si no con sacrificio y tesón.

Fueron proyectos ambiciosos que se han seguido teniendo en la Sociedad, a pesar de las controversias que han existido a través de los tiempos.

Lo primero que hicieron fue en el año 1865, conmemorar la Venida con un esplendor superior a sus posibilidades y continuando las conmemoraciones en los años siguientes, además de preparar para 1870, un elogioso V CENTENARIO, re-pro-ducendo la primera venida, en la playa del Tamarit;

colocar un mojón de piedra con la inscripción conmemorativa en el lugar de su aparición en la playa. Venir en romería a Elche y situar a la Virgen en el huerto de “Les Portes Encarnaes”, siendo la primera vez de su estancia en este lugar; hasta la anunciación por Francisco Cantó en el ayuntamiento, para formar la comitiva de autoridades y pueblo, para rendirle homenaje a la Virgen y llevarla a Santa María; para lo que también le hicieron un trono en forma de arca.

Omito detallar los actos por ser muy amplios y estar reseñados en otros textos.

Para continuar la supervivencia y constancia, además del mojón en la playa y la lápida en la fachada de Santa María, proyectaron hacer una capilla en la Playa del Tamarit.



Capilla del VI Centenario

14 Sóc per a Elig

El relato de las dos primeras capillas en la playa, lo tiene ampliamente detallado, el historiador D. Juan Castaño García, en el libro “Apuntes sobre la Venida de la Virgen” editado por la Sociedad Venida de la Virgen el año 1984, en la Imprenta Segarra S. L.

De este libro extracto los datos siguientes:

PRIMERA CAPILLA

En 1878, se renovó la Junta de la Venida, siendo nombrado presidente D. Luis Gonzaga Llorente de las Casas que secundó su iniciativa la Junta para hacer una ermita en la playa. El 10 de Octubre se presentó la consiguiente instancia ante el Cabildo Municipal, para sustituir el pilar que se colocó el año 1871, por una pequeña ermita que perpetuara en forma más solemne la Venida de la Virgen en la playa de las Azucenas.

Después de diversas vicisitudes, la más grande fue al presentar el proyecto hecho por el maestro D. Manuel García, al Sr. Obispo de la Diócesis D. Pedro Cubero. El Prelado lo desestimó por considerar el eremitorio de poca capacidad.

El Sr. Obispo, encargó un nuevo proyecto a D. Navidad Cantó, que se alejaba mucho de las posibilidades económicas de la Sociedad.

Llevados por el entusiasmo, el 13 de Octubre de 1879 fue congregado el pueblo para la colocación de LA PRIMERA PIEDRA de la capilla por la Sociedad a las 10 de la mañana.

Se celebró el acto colocando la PRIMERA PIEDRA al lado derecho de donde tenía que levantarse el altar y se constituyó el Acta con la firma de las personalidades asistentes al acto.

Como se temía, al no alcanzar el presupuesto para las obras, únicamente fueron

realizados los cimientos; quedando la Sociedad con escasez de fondos para las fiestas de aquel año.

SEGUNDA ERMITA EN LA PLAYA

En 1911, siendo presidente de la Venida de la Virgen, D. José Orts Soler, que había impulsado junto con D. Andrés Román Esteve, a su primo D. Salvador Román Esteve, para que hicieran el Himno de la Venida de la Virgen. Siguiendo a más con los propósitos de la Junta, ya que había fallado la primera capilla y con las experiencias de la anterior, decidieron hacer una nueva también en la playa de El Tamarit.

Con la suficiente antelación, lo tuvieron todo previsto y organizaron CINCO días de fiesta del 25 al 29 de Diciembre.

El 27 de Diciembre, fue el día elegido y en la Playa del Tamarit, se reunieron unas dos mil personas con las autoridades eclesiásticas, civiles y judiciales de Elche, por ser pedanía illicitana, y las de Santa Pola. Se procedió a la bendición y colocación de LA PRIMERA PIEDRA en la que se introdujo el Acta levantada en ese acto por el notario D. Francisco García Braceli, del Ilustre Colegio de Valencia y del Distrito de Elche, con residencia en la villa de Santa Pola, en la que hizo constar la asistencia nominativa de las autoridades y miembros de la Venida de la Virgen, del telegrama



Capilla de 1911 en el Tamarit

de donación de los terrenos por D. Antonio Cuervo y sus representantes. Haciendo constar también la donación por D. Anastasio Cuervo y Riva, por sí y en representación de los demás condueños.



La Virgen llegando a su capilla del VI Centenario

A pesar de todas las previsiones, buenos deseos y voluntad, como en la primera, falló la economía y después de levantada, como me manifestó el tesorero de la Venida en 1969, D. José Orts Castaño, hijo del que era Presidente en 1911 D. José Orts Soler, que ante la imposibilidad de terminar la capilla y por la buena disposición del Sr. Cuervo, le entregaron las obras realizadas y que por su cuenta la terminase y se hiciera cargo de la conservación de la misma; que es la que aun existe en la actualidad.

Me decía el Sr. José Orts, cuando estábamos en el proyecto y actividades para la construcción de la del VI CENTENARIO, que no quería le pasara como a su padre, que en las dos que había participado, una no llegó a realizarse y la otra aunque existe, se tuvo que dar por imposibilidad de terminarla al faltar los medios económicos.

En 1968, la Sociedad atravesaba una época de deficiente economía, ya que las cuotas de los socios eran pequeñas y reducido el número de los mismos, ayudándose con venta de Lotería de Navidad, que también era reducida, y por tanto las fiestas se

celebraban con menos esplendor del que requerían, aun así superaban los gastos a los ingresos.

Siendo el año 1970 el VI CENTENARIO de la Venida de la Virgen, a iniciativa del presidente D. Francisco Espinosa Gómez, y secundado por todos los componentes de la Junta Directiva, se acordó que, por todos los medios y labor a realizar había que proyectar actos conmemorativos de mucho relieve y que fuera grandiosa para su constancia, la celebración del VI CENTENARIO.

Se fueron haciendo proyectos, previsiones para recaudación de fondos incluso revisando las cuotas de los socios para ampliarlas en cantidad y en número

Preparar la conmemoración de la Venida de la Virgen, con su aparición en la playa del Tamarit, con su venida por el mar. Como habían fallado los dos proyectos anteriores de hacer una capilla conmemorativa en la playa, hacer una capilla conmemorativa del VI CENTENARIO en Elche, próxima al huerto de “les Portes Encarnaes”, viendo el lugar apropiado y factible.

Por la amplitud de los proyectos siendo pocos los componentes de la Junta y sin posibilidades de ampliación, ya que a las personas que se les ofrecía no aceptaban, al ver pocas posibilidades y futuros desembolsos.

Se tomó el acuerdo de hacer comisiones, para que participara el pueblo al ver que no era una cosa cerrada y que era popular. Se proyectaron comisiones para hacerse cargo de las diferentes actividades a realizar, anexas a la Junta Directiva, cuyos miembros deberían figurar también incluidos en ellas, con la finalidad de realizar los proyectos previstos en cooperación con los demás componentes de cada comisión.

Se cursaron invitaciones, para formar las comisiones extraordinarias con el fin de

16 Sóc per a Elig

proyectar y realizar los actos conmemorativos del VI CENTENARIO de la Venida de la Virgen, en 1970; aceptando participar los siguiente:

Excmo. Ayuntamiento de Elche
Autoridades Diocesanas y Provinciales
Parroquias de Elche
Medios de comunicación
Casino de Elche
Peña Madridista de Elche
Asociaciones Culturales
Personalidades relevantes
Patronato Nacional del Misterio de Elche
Además de la Junta Directiva de la Sociedad

se formaron las comisiones siguientes:

D. Julián Fernández Parreño
D. Manuel Orts Castaño
Capellán de la Sociedad. D. Ginés Román
García

COMISION DE HONOR PARA EL VI CENTENARIO

Excmo.Sr. Gobernador Civil. D. Mariano Nicolás
Excmo. Sr. Presidente de la Diputación, D. Manuel
Monzón Iltrmo. Sr. Obispo de la Diócesis, D. Pablo
Barrachina Esteban. Excmo.Sr. Alcalde de Elche,
D. Vicente Quiles Fuentes

COMISION ECLESIASTICA

Arcipreste de Santa
María: D. Antonio
Hurtado de Mendoza
y Suárez, Rvdo. D.
José Soler Cardona,
Rvdo. D. Ignacio Velasco

COMISION DE LA CAPILLA

Presidente: D. Lorenzo
Quiles Boix. Secretario:
D. Tomás Martínez
Soriano. Rvdo. Párroco
de San Juan, D. José
Sempere Senén, D.
Antonio Gras Maciá, D.
José Orts Castaño, D.
José Serrano Pomares



Colocación de la Primera piedra de la Capilla del VI Centenario

JUNTA DIRECTIVA

Presidente, D. Francisco Espinosa Gómez
Vicepresidente, D. Lorenzo Quiles Boix

Secretario, D. Ramón Ruiz Díaz, Vicesecretarios:
D. Tomás Martínez Soriano
D. Vicente Pastor Chilar. Tesorero: D. José Orts
Castaño. Archivero: D. Julián Cortés Bernabé.
Asesor, D. Juan Gómez Brufal

Vocales:

D. Antonio Gras Maciá
D. Antonio Martínez Maciá, D. Antonio Orts
Castaño, D. Francisco Valero Días, D. José
Sempere Senén, D. José Serrano Pomares

COMISION FIESTAS

Presidente: D. Antonio Martínez Maciá
Secretario: D. Julián Cortés Bernabé
D. José Sempere Senen
D. Antonio Orts Castaño, D. José Serrano
Pomares, D. Francisco Valero Días
D. Antonio Pascual Ferrández
D, Daniel Gras Maciá

COMISION DE PROPAGANDA

Presidente: D. Rafael Sanchiz Martínez. Secretario:
D. Rafael Antón Antón, D. Vicente Pastor Chilar

TVE: D. Julián Fernández Parreño
Radio Elche: D. José Berenguer Delgado
La Verdad: Su Corresponsal en Elche
Información: D. Antonio Sánchez Pomares
Primera Página: D. Jaime Gómez Orts

COMISION DE HACIENDA

Presidente: D. Heliodoro Vidal Verdú. Secretario:
D. Ramón Ruiz Díaz, D. Alejandro Ramos Folqués
D. Carlos Antón Antón, D. Juan Gómez Brufal
D. Rafael Aledo Bautista
D. Alberto Asencio González



Romería del Tamarit, en la Torreta

Los años 1969 y 1970, la Junta y comisiones, actuaron afanosamente, con reuniones frecuentes y ultimando proyectos, con gestiones en las autoridades, y concretando actuaciones para los actos, y especialmente viendo el lugar idóneo para la Capilla del VI Centenario, ya que habían cinco ubicaciones posibles, por los alrededores, con los consiguientes inconvenientes.

Finalmente el Excmo. Ayuntamiento, nos cedió, un espacio de terreno reducido, frente al "Hort del Abre" lindando con el canal de Riegos de Levante y el camino. Se les expusieron las desventajas y lo peligroso del lugar, al estar junto al canal que estaba descubierto y con la aglomeración

de personal en la fiesta, había el riesgo de poder caerse al canal, alguna persona.

Accedió el Sr Alcalde, y dio a la Sociedad el espacio de terreno, en el Huerto de la Torreta, al final de la calle Eduardo Ferrández García, separado del canal donde actualmente está la rotonda para el camino de la Torreta, La Portalada, a Elche y al Barrio de las Puertas Coloradas.

LA PRIMERA PIEDRA, se colocó el día 24 de Abril de 1970, a las once de la mañana, con asistencia de autoridades, junta de la Venida, y pueblo.

Don Lorenzo Quiles, que era vicepresidente, y presidente de la Comisión de la Capilla, se encargó de que los hermanos D. Tomás y D. Manuel Martínez Blasco, realizaran el proyecto y la dirección de las obras de la Capilla.

Entre los muchos componentes que se lanzaron abiertamente a solicitar aportaciones tanto para las fiestas como para la Capilla, entre los más destacados estuvo D. Antonio Gras Maciá. La cooperación fue muy abierta, desde al Ayuntamiento, industriales comerciantes y particulares.

Don Antonio Pascual Ferrández, adquirió en Barcelona, el trono de los cuatro ángeles (que posteriormente lo restauró la Sociedad, ya que por su ancho, habían dificultades, en las calles estrechas); lo trajo a Elche y se lo regaló a la Venida, que no tenía trono y se utilizaba el del Corpus, que hizo el artista Boti, para el Congreso Eucarístico, y tenía la carrocería rota.

El 28 de Diciembre 1970, ya se conmemoró el VI CENTENARIO, con la Virgen en su Capilla cuando vino la Romería de la playa, hasta la llegada de la Comitiva con Cantó, autoridades, heraldos y pueblo desde el Ayuntamiento.

18 Sóc per a Elig

Hubo asistencia masiva de personal y vecindario, desde la llegada hasta la salida de la Procesión Romería con satisfacción y elogios para la Virgen y la capilla.

Se reinstauró el Pregón de la Venida, a cargo del ilicitano Don Antonio Maciá Serrano, General Subinspector de la Legión. Solo se había hecho en cuatro veces los años 1950, 51, 53 y 54 todos después de la restauración de las fiesta de la Venida en el año 1940. Se editó el programa Revista "SOC PER A ELIG", que solo se había hecho uno semejante, el año 1951.



Capilla del VI Centenario

El 29 de Diciembre, por la tarde después de la representación de El Misteri en la Basílica de Santa María el Sr. Obispo de la Diócesis, CORONO a Nuestra Patrona, Canónicamente ya que estaba sin coronar la Imagen, desde que se hizo después de quemarse la primitiva.

Los días 28 y 29, tuvimos en la Procesión, además del Cantó, Al Cantó de Honor, que fue el rejoneador D. Álvaro Domeq, (por invitación personal de D. Antonio Martínez Maciá). D. Álvaro hizo todo el recorrido de la Procesión, mirando a la Virgen y el caballo marchando hacía atrás, para no darle la espalda a la Patrona.

Por accidente mortal, de un nieto del Presidente, no pudo estar en los actos conmemorativos el Sr. Espinosa, ocupando su puesto y la representación el vicepresidente D, Lorenzo Quiles, ayudado por el Secretario de la Junta, que había intervenido en toda la organización con el Presidente.

Se hicieron proyectos para la recaudación de efectivo, que algunos fallaron al no poder ser realizados, como por ejemplo, el sorteo de un piso a estrenar frente al Hotel Sol, en la Avenida Primo de Rivera (actualmente Avda. de Juan Carlos I); después de hechas las papeletas por haberse aprobado, algunas personas pusieron inconvenientes, y no se pusieron las papeletas a la venta. También falló el ofrecimiento de D. Antonio Pascual Ferrández, de celebrar una Batalla de Flores, en el Paseo de la Estación, con los ingresos para la Sociedad, y los gastos todos a cargo de D. Pascual, desde sillas, material, personal y moros y cristianos de Crevillente, con sus bandas de música; además de los gastos, les haría una invitación en "el Hort del Gat" con sus acompañantes y autoridades que no fue autorizado.

Con estos dos ingresos, se tenía previsto cubrir los gastos del Centenario, y las demás recaudaciones y donativos destinarlos para la construcción de la Capilla. Vistas estas faltas de ingresos, se tuvo que paralizar las obras y dejarla sin terminar, para en el futuro, seguir recabando aportaciones y continuar las obras.

Terminadas las fiestas, se continuó con visitas a comerciantes y particulares, para recoger fondos con destino al pago que restaba de las fiestas, y pendiente de las obras hechas en la Capilla. Al impedirnos continuar con esta labor y apremiar los pagos pendientes, se tuvo que hacer una póliza de préstamo en la Caja de Ahorros de Alicante. Como las cuotas de los socios tenían que dedicarse para los actos de fiestas, al vencimiento de los plazos del préstamos los fueron pagando entre

cuatro directivos, y al fallecimiento de uno de los mismos, continuaron pagándolos entre los tres que quedaban, hasta el final.

Al quedar cancelada la póliza por estar pagado en su totalidad, el Presidente y el Secretario, quedaron de acuerdo que al terminar las fiestas de ese año, presentarían la dimisión irrevocable los dos.

Los proyectos no vienen como el hombre los estima, y D. Francisco Espinosa, falleció el 14 de Noviembre del 1976. Después de celebrarse las fiestas con la buena voluntad de la Directiva; en Junta de la Sociedad para nombrar Presidente y nueva Directiva el 26 de Abril de 1977, por unanimidad fue nombrado Presidente de la Sociedad, el que era Secretario. Con este motivo tuve que desistir de mi propósito y apoyarme en la misma Junta que me había elegido.

La Capilla después del Centenario, se tenía para los actos de la VENIDA, el 27 por la tarde y noche: las visitas de los fieles ofrenda de flores y velas, Santa Misa, y por la noche se organizaban actos en honor de la Virgen, y muchas personas no se iban a cenar y lo celebraban comunitariamente por su cuenta.

El 28 por la mañana, eran las visitas a la Patrona, hasta la salida de la Romería, después de la llegada de Cantó, con la Comitiva.

En principio estuvieron algunos domingos oficiando la Santa Misa, el señor Cura de San Juan, y en algún caso se celebraron bodas, y comuniones de vecinos del Arrabal, hasta que se prohibió. Desde finales de los años 70 y primeros de los ochenta habilitaron la Capilla, para guardar tronos de la Semana Santa, y otros objetos.

Para el trono de la Venida y los demás útiles para las fiestas, nos tuvo que prestar un local D. Vicente Serrano Navarro, en la calle Abad Pons, sin cobrarnos nada a la Sociedad.

Continuó la Capilla a falta de terminarla y de reparación, por filtraciones de la lluvia. Aunque no disponíamos de la Capilla, seguimos haciendo gestiones para si era posible la recuperación y restauración. A falta de ello, para ver de hacer una nueva lo que no se consiguió por diversas causas.

A los escasos días de terminar como Presidente de la Sociedad, el 31 de Enero de

1989; fue derribada por personal del Excmo. Ayuntamiento.

Desconozco los buenos propósitos que tengan los Señores de la actual Junta de la Sociedad Venida de la Virgen; pero fue lamentable que habiendo un sitio idóneo para haberla hecho y un buen proyecto, que el pueblo de Elche, continúe sin tener el lugar conmemorativo que se merece SU PATRONA, para el día de su Venida.

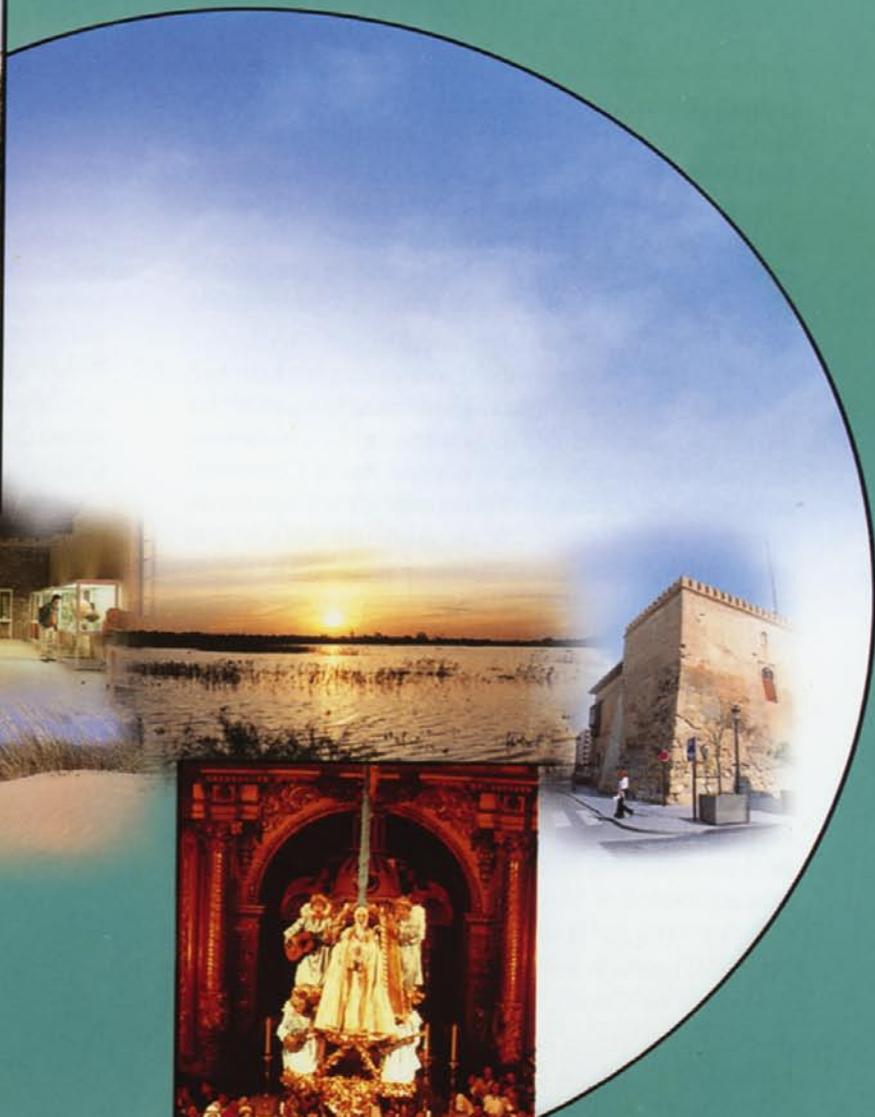
Porque el sitio permanente de venerarla, es en su Casa, donde se representa su Asunción a los Cielos... La Basílica de Santa María.

Animo a Elche para hacer el lugar que la Virgen se merece, conmemorando en el Arrabal, su venida a nuestra Ciudad.

VIVA NUESTRA PATRONA LA VIRGEN DE LA ASUNCION



Pilón del V Centenario en el Tamarit



ELX

*Dos patrimonis
i molt MÉS*



Ajuntament d'ELX



TRES IMPRESSOS DEL SEGLE XIX SOBRE LA MARE DE DÉU D'ELX

Joan Castaño García

Arxiver de la Basílica de Santa María

La instal·lació relativament tardana de la impremta a Elx en comparació amb altres pobles propers com Oriola, Alacant o Alcoi, ha provocat el fet que no abunden els impressos locals fins al segle XIX. Fou concretament en l'any 1841 quan Maties Santamaria obrigué el primer centre d'impressió que en anys posteriors fou complementat –pel que fa al vuit-cents– amb altres tallers com els de Joan Ibarra (1850), Francesc Modest Aznar (1866), Lluís Santamaria Buyolo (1885), Marià Rizo (1886), Josep A. Giménez (1889) i Josep Agulló Sánchez (1891).¹

Els impressos sorgits d'aquests obradors eren molt variats i atenien interessos sobretot comercials, tot i que també començaren a aparèixer textos polítics, literaris, històrics o religiosos. Naturalment, la devoció cap a la Mare de Déu de l'Assumpció, patrona de la ciutat, una devoció arrelada durant molts segles i amb expressions de tanta alçada com la Festa, féu que es convertira en un dels temes freqüents d'aquests primers papers locals. Oracions, himnes, dedicatòries, peticions, fets miraculosos, etc. apareixen reflectits amb abundància entre aquests impressos dels quals triem ara tres exemplars del segle XIX, recollits, com bona part de la resta, per l'erudit historiador Pere Ibarra i Ruiz (1858-1934) i conservats actualment a la

col·lecció factícia *Tesoro histórico*, depositada a l'Arxiu Històric Municipal d'Elx [AHME].² Presentem tres impressos que recullen textos anònims en vers i que podem qualificar de literatura popular, de literatura de «fil i canya». La seua impressió en fulls d'escàs gramatge i encapçalats sempre per algun dibuix de la Mare de Déu ens indica clarament el seu destí: ésser venuts per un preu molt econòmic com a objecte devocional o, també, ésser apresos de memòria per alguns recitadors que els relataven de viva veu als qui no sabien llegir ni escriure, que en aquesta època representaven un percentatge prou elevat de la població local.

1. *RELACIÓN VERÍDICA Del prodigioso suceso acaecido en la insigne iglesia de Santa María de la villa de ELCHE, el 15 de Agosto de 1840, en cuya tarde y al tiempo de coronar a la divina Imagen, se desplomó el palco del ilustre Ayuntamiento, que contenía sobre doscientas personas, saliendo todas ilesas, por especial protección de su gloriosa Patrona María de la Asunción, Elx, Imp. M. Santamaria, 1846, 1 f. [AHME, Tesoro histórico, vol. I, núm. 62].³*

El full està il·lustrat amb un gravat esquemàtic del fet descrit en la composició literària (Fig. 1)⁴ i

¹ A[ntonio] A[gulló] S[ánchez], *Periodismo illicitano del siglo XIX*, Lib. Atenea, col. "Illice (segunda época)", 1, Elx, 1951, p. 13.

² Adjuntem una transcripció d'aquests tres poemes –amb una mínima regularització ortogràfica– en un apèndix final.

³ Ja vam tractar d'aquest imprès al nostre llibre *Aproximacions a la Festa d'Elx*, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, Alacant, 2002, p. 313-335. L'estructura i distribució temàtica dels versos d'aquesta obra estan clarament inspirats en un romanç anònim (encara que atribuïble a Claudià Felip Perpinyà) titulat *Relación verdadera de un prodigio que*

en 15 de agosto de este año obró la milagrosa imagen de N. Señora de la Assumpción de la villa de Elche con un hombre que cayó de una muy alta cornisa y oy vive publicando el poder de esta gran Reyna (Múrcia, Imp. Jayme Mesnier, 1727). En aquest imprès del segle XVIII es descriu la caiguda d'un espectador de la Festa des d'una cornisa de Santa Maria i la seua ràpida i miraculosa curació per intercessió de la Mare de Déu.

⁴ Com també indicàvem al llibre esmentat a la nota anterior, aquest dibuix és l'única representació gràfica coneguda de la Festa d'Elx abans de la invenció de la fotografia.

22 Sóc per a Elig

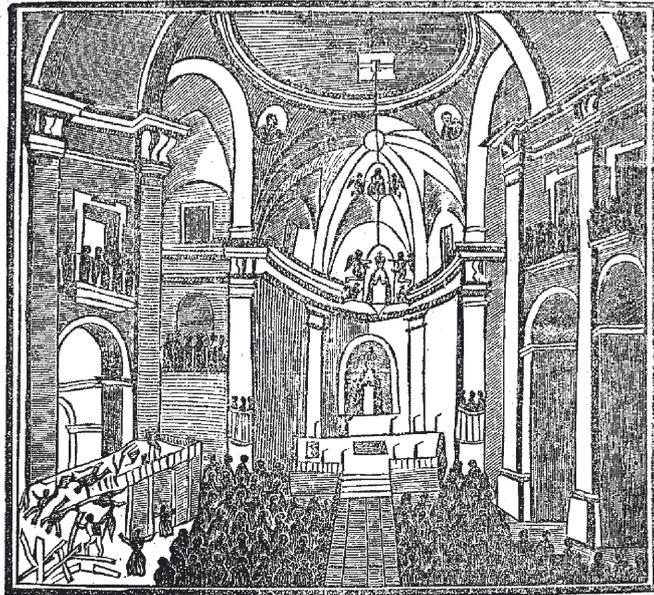
conté l'esmentat poema, imprès a quatre columnes, també anònim, de tres-cents cinquanta-vuit versos octosíl·labs, amb assonància els parells en «a». La primera part del romanç, fins al vers número quaranta, serveix d'introducció amb un seguit de lloances marianes i la segona, es dedica a fer una síntesi de la història antiga d'Elx, segons la cronologia tradicional. L'autor destaca els honors aconseguits per la ciutat i, amb expressions d'exaltació històrica, reprén la idea segons la qual la població havia estat escollida especialment per la providència.

A partir del vers cent onze i fins el tres-cents trenta-vuit, es descriu l'accident que va tenir lloc a l'església de Santa Maria la vesprada del 15 d'agost del 1840. Se'ns informa que en l'instant de la coronació de la Mare de Déu –l'escena culminant del Misteri– caigué a terra el taulat de fusta que tradicionalment ocupa el Consell de la ciutat per tal de presenciar la Festa, alçat en una banda de la nau del temple, davant de les capelles laterals de l'Evangeli. Malgrat el perill i la confusió dels afectats –el nombre de dues-centes persones que dona el poema ens sembla una mica exagerat donades les dimensions del taulat– cap d'ells va patir danys ni ferides. Aquest succés és considerat com una prova de la protecció de la Mare de Déu als seus fills d'Elx per celebrar-li la Festa. S'insisteix en la presència a l'església d'una gran quantitat de gent que poden servir com a testimonis del succés i es detecta una defensa d'aquest tipus de fets miraculosos, només sostinguts per la fe, davant dels atacs procedents dels sectors racionalistes de la societat.

Finalment, els últims vint versos, que formen la quarta i darrera part del romanç, es dediquen a fer una oració final a la Mare de Déu com a intercessora davant dels perills de la vida present i, sobretot, per poder assolir la futura.

2. HORROROSA TEMPESTAD EN LA VILLA DE ELCHE. Verdadera y circunstanciada relación, en que se da cuenta de los grandes y horrorosos estragos que experimentó la Villa de Elche en la tremenda tempestad ocurrida en la noche del 6 al 7 de Diciembre del pasado año 1853: y de los manifiestos y singulares favores, con que su Patrona la Virgen de la Asunción protegió a sus hijos en tan triste y afligida situación, Elx, Imp. J. Ibarra, 1854, 4 p., 4º [AHME, Tesoro histórico, vol. I, núm. 83].

Com és sabut, la nit del 6 de desembre de 1853 Elx va patir una impressionant tempesta que va ocasionar grans danys en diversos edificis,



RELACION VERDADERA

Del prodigioso suceso acaecido en la insigne iglesia de SANTA MARIA de la villa de ELCHE, el 15 de Agosto de 1840, en cuya tarde y al tiempo de coronar á la divina Imagen, se desplomó el palco del ilustre Ayuntamiento, que contenia sobre doscientas personas, saliendo todas ilesas, por especial proteccion de su gloriosa Patrona *Maria de la Asuncion.*

A vos, celestial Princesa,
á vos paloma sagrada,
que eleva su raudal vuelo
á la sublimo morada;
y que Fenix misteriosa,
de amor divino obrada
muere y renace inmortal
y sube á ser coronada
Señora de dos imperios:
á vos, madre inmaculada,
que del contagio de origen
fúnebre sola preservada,
para ser correductora
de la triste especie humana,
y quien el divino arcángel
saludó, llena de gracia;
á vos, á cuya Asuncion
la villa de ELCHE consagra
los grandes, solemnes cultos,
que le dan renombre y fama;
á vos, Señora, dirijo

hoy mis fervientes plegarias,
para que de vuestro hijo
impetris la especial gracia
de ocuparos en gloria vuestra,
publicando con fe sana
el sorprendente prodigio,
que por vuestra señalada
siempre eficaz mediacion
ha obrado la soberana
diestra del que se humano
en vuestras puras entrañas,
á favor de nuestra Villa,
que por Patrona os aclama.
No es bien legar al silencio
Señora, esta nueva gracia:
léanla los venideros,
y al catálogo la añadan
de las que á sus ascendientes
tenias ya dispensadas.

La famosa villa de ELCHE,
cuyo solo nombre encierra
el elogio mas cumplido
que pluma formar pudiera;
pueblo cuya antigüedad
encumbrandose alianera
allá á los remotos siglos
(segun critica severa),
data del año del mundo,
ó anterior á nuestras era,
trescientos y treinta y tres;
y debiendo su primera
poblacion á los fosenes,
corrió la suerte Española,
siento sin cesar juguete
de naciones estrangeras,
hasta que el fuerte romano
duelo ya de aquestas tierras,
preñado de las delicias,
que su comarca ofreciera,
la nombró colonia suya

con las mismas preeminencias,
que solo Roma y algunas
pocas ciudades tubieran.
Dominaronla los Godos,
conservando su fe ilessa
con su catedral y Obispos,
que dieron lustre á su Iglesia.
Vino el ferroz Catolicismo,
la intencion negrera,
y aunque el pronto subyugada
venceió al fin la resistencia
de la africana canalla
y dmeceó su soberbia.
Siempre grande, vengedora,
testimonios mil ostenta
que mudamente publican
sus inmortales proezas.
Pero de tantos blasones,
privilegios y exolencias
solo uno la envanece,
uno tan solo recuerda,

Fig. 1

alguns d'ells destacats, com el convent de monges clarisses que va quedar inhabitable.⁵

L'imprès que ara estudiem (Fig. 2) presenta un romanç de dos-cents cinquanta-quatre versos octosíl·labs, rimats els parells en assonància, on es descriu els moments d'angoixa viscuts a la ciutat i als seus camps propers. Entre els versos u i trenta-dos, es fa una invocació a la Mare de Déu i es fa referència a la penúria econòmica que en aquesta època patia Elx per la sequera, que feia, fins i tot, emigrar a gran nombre d'il·licitans.

Els versos que van del trenta-tres al cent seixanta-vuit, estan dedicats a descriure l'esmentada tempesta que es va iniciar de vesprada amb una pluja benigna, però que al fer-se de nit va esdevenir en una fortíssima pluja amb llamps i pedra, de manera que els carrers i les places de la ciutat «se convirtieron en lagos». Algunes cases van caure per l'efecte de l'aigua i, com deiem, les monges clarisses demanaren ajuda per mitjà de la seua campana. De fet, les religioses ja no pogueren tornar al seu convent i hagueren de ser acomodades en el monestir de Santa Llúcia –originariament de frares mercedaris– que estava buit i era de propietat municipal des de la desamortització de Mendizábal. Uns anys després –com ens relata Pere Ibarra– es va decidir permutar els dos immobles de manera que les religioses han continuat ocupant l'antic convent mercedari fins l'actualitat. L'Ajuntament, després d'utilitzar alguns anys el monestir de l'Encarnació per a ussos civils (escola, teatre, etc.), va decidir la seua demolició en l'any 1891 i va dedicar el seu solar a jardí, l'actual Glorieta.⁶

També els camps del terme, especialment, els Canyissars, es vegueren inundats, les collites perdudes i algunes cases enderrocades, amb la qual cosa els seus habitants hagueren de pujar als terrats per a salvar-se de les aigües. En el poema es destaca la tasca d'auxili desenvolupada pel rector de El Molar, que va utilitzar un petit vaixell per socòrrer aquestes persones amb greu perill d'ofegar-se. Finalment (versos cent seixanta-nou al dos-cents cinquanta-quatre), es dona gràcies a la Mare de Déu per la seua protecció que va fer que, malgrat les desgràcies materials patides –el poema parla de més de tres-centes cases inhabilitades–, no haguera que lamentar-se cap pèrdua personal irreparable.



HORROROSA TEMPESTAD EN LA VILLA DE ELCHE.

Verdadera y circunstanciada relacion, en que se dá cuenta de los grandes y horrosos estragos que esperimentó la Villa de Elche en la tremenda tempestad ocurrida en la noche del 6 al 7 de Diciembre del pasado año 1853: y de los manifestós y singulares fuvores, con que su Patrona la Virgen de la Asuncion protegió á sus hijos en tan triste y afligida situacion.

¡O gran Reina de los Cielos
María de la Asuncion,
abogada de los hombres
y de Elché protección!
De vos sola, dulce Madre,
espero en esta ocasion

preste á mi pluma energia
y á mi voz entonacion,
para trazar un bosquejo
y sucinta narracion
de las desgracias terribles
y triste desolacion

⁵ Vegeu Emigdio Aurgusto Santamaría, Elche y la tempestad. Triste memoria de los desastres que ocasionó en esta Villa la tormenta de la noche del 6 al 7 de diciembre de 1853, Lib. Atenea, Elx, col. "Illice (segunda época)", 8-9, noviembre-diciembre de 1951.

⁶ Vegeu Gaspar Jaén i Urban, La Glorieta d'Elx, Ajuntament d'Elx, Elx, 1991, p. 5-72

Fig. 2

24 Sóc per a Elig

L'imprés, que presenta el poema a dues columnes, està encapçalat per un petit gravat molt esquemàtic de la imatge de la Mare de Déu de l'Assumpció, inspirat en els dibuixos del segle XVIII que s'han reproduït en els treballs sobre la iconografia de la patrona elxana. Duu per llegenda: «Nuestra Señora de la Asunción que se venera en la villa de Elche».⁷

3. ORACIÓN EN ALABANZA DE LA SANTÍSSIMA VIRGEN DE LA ASUNCIÓN, PATRONA DE LA CIUDAD DE ELCHE, Elx, Imp. L. Santamaría, s.d. [post. 1885], 1 f. [AHME, Tesoro histórico, vol. I, núm. 382].

El text esta format per cent vint-i-nou versos octasíl·labs –el més curt dels tres–, distribuïts en estrofes de cinc versos, amb rima assonant en «ababa», i de quatre, rimats els parells també amb assonància, i una oració final en prosa «para ofrecer las cien Ave Marías que se rezan el día de la Encarnación».

L'imprés, segons el model vist, s'inicia amb una breu invocació mariana, seguida del relat de la Vinguda de la imatge de la Mare de Déu tal com el contenen les narracions tradicionals: troballa de l'arca per un soldat a la vora del mar, notificació a les autoritats civils i eclesiàstiques que es presenten de seguida, trasllat a Elx amb gran quantitat de gent, entronització de la figura a Santa Maria i localització dins de l'arca d'«unos papeles traía/ escritas todas las fiestas/ de la Asunción de María» (fins el vers seixanta).

Els versos que van del seixanta-un fins al setanta-cinc estan dedicats a ressaltar la importància de la Festa, que era presenciada per molts forasters, i al fet miraculós de 1727 que

ja hem esmentat (veg. nota 3), que conta la caiguda d'un home des dalt d'una cornisa de Santa Maria i la seua sorprenent curació. I el poema acaba amb lloances a la Mare de Déu que semblen tretes de la lletania lauretana, del Càntic dels Càntics o d'altres oracions i textos litúrgics referits a la Mare de Déu i a la seua Assumpció.

El full que conté el poema –imprés a tres columnes– està presidit per un gravat de la Mare de Déu de l'Assumpció (Fig. 3) on es mostra dormida sobre un túmul en presència d'alguns querubins i d'un angelet que retira un cortinatge. El dibuix duu la següent inscripció: «N^a. S^a. de la Asunción. Que se venera en la Villa de Elche».⁸

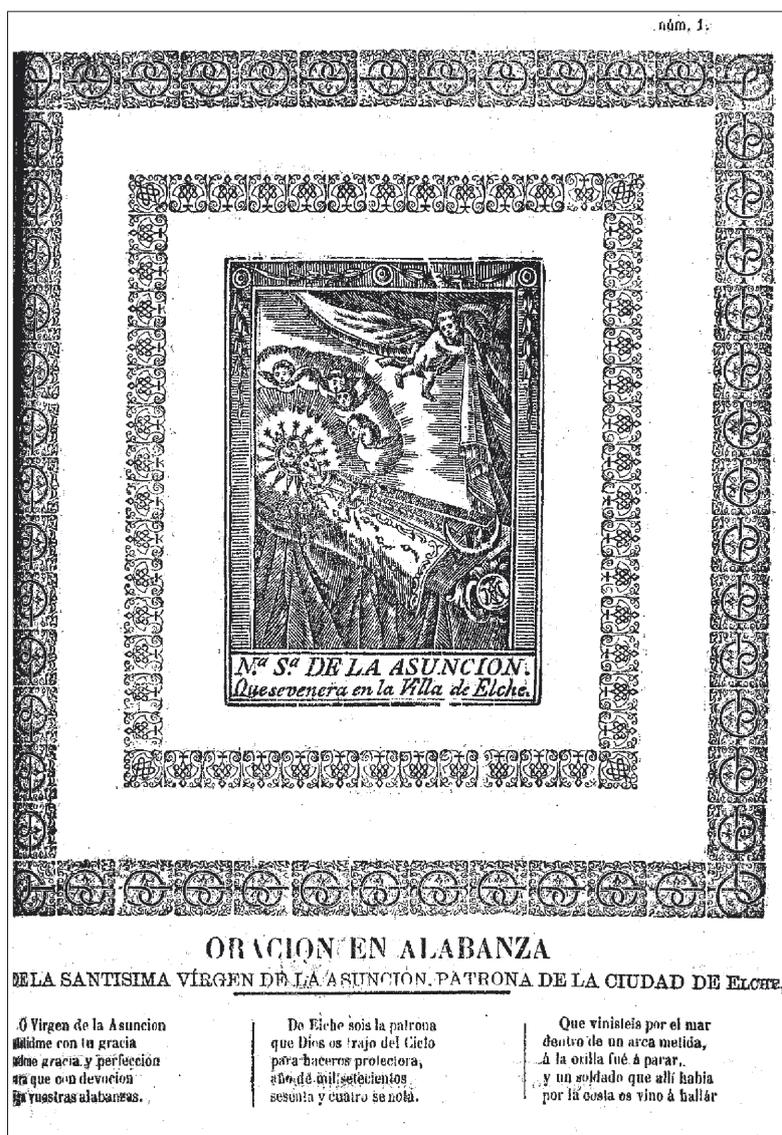


Fig. 3

⁷ J. Castaño García, La imagen de la Virgen de la Asunción, patrona de Elche, CEPA-Patronat del Misteri d'Elx, Alacant, 1991, p. 232.

⁸ Es tracta del gravat que reproduïm al nostre llibre La imagen de la Virgen de la Asunción..., p. 245.

La reedició d'aquests impressos ens permet conèixer les característiques d'aquest tipus de literatura popular i, al mateix temps, obtenir detalls de la tradició mariana local tal com era transmesa pels propis il·licitans. Els fets miraculosos propiciats per la Mare de Déu de l'Assumpció, la patrona protectora de la ciutat i de tots els seus habitants, el propi origen o «Vinguda» de la imatge o la gran celebració o Festa anual, estan sempre presents en aquests documents. Documents que, gràcies a la tasca pacient d'homes erudits i generosos com Pere Ibarra, ara podem llegir i utilitzar per tal de comprendre un poc més el nostre passat més directe i, per tant, les nostres arrels comunitàries.

Apèndix

Relación verídica del prodigioso suceso acaecido en la insigne iglesia de Santa María de la villa de Elche el 15 de agosto de 1840 en cuya tarde y al tiempo de coronar a la divina imagen, se desplomó el palco del ilustre Ayuntamiento, que contenía sobre doscientas personas, saliendo todos ilesos, por especial protección de su gloriosa patrona, María de la Asunción.

[5] A vos celestial princesa,
a vos paloma sagrada,
que lleva su raudo vuelo
a la sublime morada
y que Fénix misteriosa,
de amor divino abrasada
muere y renace inmortal
y sube a ser coronada
señora de dos imperios:
[10] a vos, madre inmaculada,
que del contagio de origen
fuisteis sola preservada,
para ser corredentora
de la triste especie humana,
[15] y a quien el divino arcángel
saludó "llena de gracia";
a vos, a cuya Asunción
la villa de Elche consagra
los grandes, solemnes cultos,
[20] que le dan renombre y fama;
a vos, señora, dirijo
hoy mis fervientes plegarias,
para que de vuestro hijo
impetreis la especial gracia
[25] de ocuparme en gloria vuestra,
publicando con fe sana

el sorprendente prodigio,
que por vuestra señalada,
siempre eficaz mediación,
[30] ha obrado la soberana
diestra del que se humanó
en vuestras puras entrañas,
a favor de nuestra villa
que por patrona os aclama.
[35] No es bien legar al silencio,
señora, esta nueva gracia:
leánla los venideros
y al catálogo la añadan
de los que a sus ascendientes
[40] tenía ya dispensadas.

La famosa villa de Elche,
cuyo solo nombre encierra
el elogio más cumplido
que pluma formar pudiera;
[45] pueblo cuya antigüedad
encumbrándose altanera
allá a los remotos siglos
(según crítica severa)
data del año del mundo
[50] o anterior a nuestra era
trescientos y treinta y tres
y debiendo su primera
población a los focenses
corrió la suerte esperia,
[55] siendo sin cesar juguete
de naciones extranjeras,
hasta que el fuerte romano
dueño ya de aquestas tierras,
prendado de las delicias
[60] que su comarca ofreciera,
la nombró colonia suya
con las mismas preeminencias,
que solo Roma y algunas
pocas ciudades tuvieran.
[65] Domináronla los godos,
conservando su fe ilesa
con su catedral y obispos
que dieron lustre a su iglesia.
Vino el feroz cataclismo,
[70] la inundación agarena,
y aunque al pronto subyugada,
venció al fin la resistencia
de la africana canalla
y domeñó su soberbia.
[75] Siempre grande, vencedora,
testimonios mil ostenta
que mundanamente publican
sus inmortales proezas.
Pero de tantos blasones,
[80] privilegios y excelencias
solo uno la envanece,

26 Sóc per a Elig

- [85] uno tan solo recuerda,
el más grande, el más sublime,
único sin competencia
y es el tener por patrona
a la coronada reina
María de la Asunción,
esta dicha la enajena
al considerarse digna
- [90] de gracia tan estupenda.
No fue acaso, fue elección
de la sabia providencia
destinar huésped tan alto
a esta villa predilecta.
- [95] Elche, gloriarte ya
pues en tu recinto encuentras
el sacro santus sanctorum,
que es de propiciación prenda;
y el arca de la alianza
- [100] que bendiciones encierra;
la alta torre de David,
tu antemural, tu defensa;
y la prodigiosa vara
que portentos mil opera.
- [105] Este es tu timbre mayor,
y tu gloria verdadera.
Más baste de digresión
que de mi objeto se aleja,
y ciñámonos al punto
- [110] principal de la materia.

De todo el orbe cristiano
es conocida la Fiesta,
que en obsequio a su patrona,
la villa de Elche celebra
- [115] los días catorce y quince
del mes de agosto; doquiera
de tanta solemnidad
tienen la más alta idea.
La pompa, la magestad,
- [120] el lujo y magnificencia
que desplegan en estos cultos
es proverbial: la afluencia
de gentes de todas partes
es extraordinaria, inmensa;
- [125] pues de toda la provincia
y pueblos distantes de ella
a celebrar estos días
acuden a competencia.
No hay clase, no hay edad, que
- [130] mire con indiferencia
acercarse el fausto día
de la Asunción; enajena
ver los caminos sembrados
de gentes mil, que desiertas
- [135] dejando las poblaciones,
abandonando tareas,
oficios y talleres
con dádivas se presentan,
publicando a voz en grito
la protección, la asistencia
que en sus mitos e infortunios
han debido a esta princesa.
La gratitud es el solo
móvil que a todos alienta,
- [140] y las gracias obtenidas
el objeto que alimenta
los animados coloquios
de tan grande concurrencia.
Ni la estación los retrae
- [145] ni los riesgos les arredran,
ni ocurren dificultades
que sus deseos no venzan:
todo es nada, si al fin logran
llevar a cabo su empresa...
- [150] ¿Pero a dónde estos detalles
tan minuciosos me llevan?
Sin embargo es muy del caso
hacer ver que a la presencia
del concurso extraordinario,
- [155] que el insigne templo llena
en tan grande y fausto día,
tuvo lugar una escena,
un prodigio de los muchos
que la alta omnipotencia,
por mediación de María,
ha dispensado benéfica
a esta villa que su gloria
libra en la grande exelencia
de venerar por patrona
- [160] a esta divina princesa.
Reunido pues el pueblo
como es acostumbrado en la iglesia
para presenciar el acto
más solemne de la Fiesta,
- [165] el día quince de agosto
años ochocientos cuarenta
y de nuestra redención
o de la cristiana era
y cuando extasiado, absorto,
- [170] lleno de una fe sincera,
aquel inmenso gentío
aguarda con impaciencia
el venturoso momento
de ver coronar por reina
de cielo y tierra a María;
- [175] y hecho un argos ya contempla
por la augusta Trinidad
suspendida la diadema
sobre la sien eternal
- [180] de la triunfante princesa;
entonces... ¡raro prodigio!
¡Providencial coincidencia!

- un prolongado estallido
por todo el templo resuena;
[195] aunque desapercibido
pasa de la concurrencia:
en vano nuevos crujidos
mas la confusión aumenta,
la que no basta a arrancarle
[200] de su agradable sorpresa
que absorbe más digno objeto
sus sentidos y potencias:
sin embargo agudos ayes
el sacro recinto pueblan
[205] y el contínuo clamoreo
su curiosidad despierta
entonces llevando ansioso
sus miradas por doquiera,
busca, temiendo encontrarla,
[210] la causa que produjera
aquel no visto alboroto,
aquella alarma funesta:
pronto un grande movimiento
que hacia un lado de la iglesia
[215] se nota, fija de todos
la atención; al punto observan
el palco del Ayuntamiento
que sin duda contuviera
más de doscientas personas
[220] (sin contar las que estuvieran
bajo del mismo tablado
mirando por las grietas)
desplomado, hecho fragmentos,
quedando a la par envueltos
[225] en sus ruinas, personas,
sitiales, sillas, banquetas,
alfombras, damascos, adornos
y aun los mismos centinelas
que la escalera guardaban
[230] armada la bayoneta.
Sin embargo del horror,
que a todos causar debiera
tan repentina catástrofe,
por un efecto de aquellas
[235] pías, saludables máximas
que la religión engendra,
todos simultáneamente
sus corazones elevan
llenos de fe, de esperanza
[240] a la soberana reina
y como si un pensamiento
a todos impulsos diera,
exclaman ¡María santísima,
madre y abogada nuestra!...
[245] Pero ¡oh, portento! ¡oh, milagro
de la eterna omnipotencia!
los que heridos, mutilados
y aún cadáveres debieran
resultar, salen ilesos;
- [250] ni una contusión siquiera
hay quien muestre;no hay desgracias,
no hay quien descalabros sienta:
todos del tropel escapan
salvos, con la faz serena,
[255] publicando mudamente
la maravilla estupenda
que Dios acaba de obrar
por mediación de la reina
de los ángeles, María.
[260] Esta sorprendente escena,
que felizmente termina,
pudo tener consecuencias
funestas, desagradables;
pues al punto que en la iglesia
[265] resuenan gritos de espanto
y confusión, la sorpresa
se apodera de los que
la maquinaria gobiernan;
vacilan, y muchos de ellos
[270] sus puestos y oficios dejan,
abandonando al acaso
las tramoyas: queda expuesta
la sagrada, augusta imagen,
que hacia el cielo empiereo vuela
[275] para ser hoy coronada...
Los de la calle que oyeran
el tumulto y algazara
sin que la causa comprendan
ni a averiguarla se paren,
[280] con sobrada ligereza
parten, sin duda asombrados,
en direcciones opuestas,
y difunden el desorden
y confusión por doquiera...
[285] Mas, ¡oh, prodigio inaudito!
Invencible oculta fuerza
acallada, corta la alarma
en pocos segundos, queda
instantáneamente el orden
[290] restablecido, la Fiesta,
que solo breves instantes
permaneciera suspensa,
sigue y termina cual siempre,
brillante sin que igual tenga.
[295] Víctores mil de alegría
por todas partes resuenan,
y el festivo clamoreo
de las campanas aumenta
la cordial expansión
[300] con que los fieles protestan
una especial devoción
a la soberana reina
que tan grandes beneficios
a sus devotos dispensa.

28 Sóc per a Elig

[305] Hable el pertinaz incrédulo
y con crítica severa
este portentoso hecho
califique a su manera:
que yo firme en los principios
[310] de la cristiana creencia
y apoyado en el asenso
de los que el suceso vieran,
hombres de todas edades,
de poblaciones diversas,
[315] de varias categorías
y aun de opiniones opuestas,
entre quienes no es probable
anterior inteligencia;
con ellos confesaré
[320] (salvo el fallo de la Iglesia),
que suceso tan notable
no es casual; que otra fuerza,
otra causa inteligente,
omnipotencia suprema,
[325] pudo solo intervenir,
pues nuestra naturaleza
como frágil, limitada,
colocada en otra esfera,
no alcanza a lo sobrehumano;
[330] es pues clara consecuencia
que solo el poder eterno
que crió, dirige y regla
cuanto ha sido, es y será
con especial providencia
[335] pues obró tal portento
por la intercesión de aquella
que concebida sin mancha,
y antes de existir electa.
Bendita entre las mujeres
[340] la canta la madre Iglesia,
y para nuestro consuelo
al lado del Hijo, reina.
Loemos pues a María,
eligiéndola por nuestra
[345] protectora y abogada
a quien, si con fe sincera
y con un corazón puro
invocamos, cosa es cierta
que hallaremos el remedio
[350] en nuestras tristes dolencias,
consuelo en las aflicciones,
en los peligros defensa,
asilo y seguro puerto
en las borrascas deshechas,
[355] que contra el débil mortal,
triple enemigo fomenta
y el goce de todo bien,
en la mansión sempiterna.

Horrorosa tempestad en la villa de Elche. Verdadera y circunstanciada relación, en que se da cuenta de los grandes y horrosos estragos que experimentó la villa de Elche en la tremenda tempestad ocurrida en la noche del 6 al 7 de diciembre del pasado año 1853: y de los manifiestos y singulares favores, con que su patrona la Virgen de la Asunción protegió a sus hijos en tan triste y afligida situación.

¡Oh, gran reina de los cielos
María de la Asunción,
abogada de los hombres
y de Elche protección!
[5] De vos sola, dulce Madre,
espero en esta ocasión
preste a mi pluma energía
y a mi voz entonación,
para trazar un bosquejo
[10] y sucinta narración
de las desgracias terribles
y triste desolación
que ha sufrido vuestro Elche
en una noche de horror.
[15] Esta villa infortunada
largos años que gemía,
hecha un yermo su comarca
con obstinada sequía;
y sus hijos infelices
[20] a millares emigraban,
buscando en otra región
el pan que aquí no encontraban.
¿Y tras tanto padecer,
quien le había de decir
[25] que males más dolorosos
le debían reducir
a punto de perecer?
Pero humildes veneremos
los decretos soberanos
[30] de un Dios, que airado tenemos
por los delitos humanos,
y en su nombre comencemos:
Érase el seis de diciembre
del año cincuenta y tres,
[35] y a las cuatro de la tarde
empezó lento a llover
con carácter muy benigno,
que duró hasta anochecer;
mas luego, con negro aspecto
[40] se vieron aparecer
densas nubes, que a torrentes
dejaban agua caer,
con relámpagos y rayos
que hacían estremecer,

- [45] y la atmósfera cruzando
con encendido furor,
esparcían por do quiera
estrago, llanto y pavor.
En medio de esta tormenta
- [50] forzoso decirlo es,
a afligir el corazón
viene otro susto a la vez:
es un ruido espantoso
de granizo, que al caer,
- [55] las plantas y cuanto existe
a su impulso hace ceder;
y los hombres esforzados
a quien nada hizo temer,
en este lance aterrados
- [60] se sienten desfallecer.
Calles y plazas del pueblo
se convirtieron en lagos,
y en muchas casas subió
el agua más de seis palmos.
- [65] De Santa Teresa el barrio
sufre más del aluvión
destrucciones y quebrantos
que afectan el corazón,
al ver demolerse casas
- [70] con estrepitoso horror,
arrastradas por el agua
que corre con gran furor.
Hasta las castas esposas
del cordero inmaculado,
- [75] en medio de la tormenta
ven el convento inundado;
y aterradas y afligidas
en triste consternación,
hacen sonar la campana,
- [80] implorando protección:
viéndose por tal conflicto
al extremo reducidas
de salir del claustro amado
porque peligran sus vidas.
- [85] La espantosa inundación
todo al fin lo dominaba;
era un mar de confusión,
y se creyó consumada
la entera desolación
- [90] de esta villa desgraciada.
En los campos ¡qué dolor!
a la vez estos estragos
convertían en barrancos
las tierras de mejor flor,
- [95] con pérdida del sembrado
consuelo del labrador;
y hasta el árbol corpulento
con inaudito furor,
arranca el fiero elemento
- [100] que todo lo lleva en pos.
Cien y cien casas vinieron
a demolerse, ¡oh, lector!
Y eran albergue de aquellos
que a la tierra dan labor:
- [105] y en suma, más de otras cien
(causa el decirlo dolor)
se convierten en ruinas
dentro de la población.
De un modo particular
- [110] sufrieron los Carrizales,
sin poderse numerar
sus estragos y males,
transformados en un mar.
Allí en amargo penar,
- [115] socorro piden los padres,
socorro las hijas tiernas,
los hermanitos socorro,
sin haber quien socorriera.
Abandonando los bajos
- [120] suben a las azoteas,
y en un piélago inmenso
que a todos ellos rodea.
Allí debieron quedar
cien familias sumergidas
- [125] si no fueran socorridas
por el cura del Molar.
La caridad sin igual
de este intrépido pastor,
consiguió salvar las vidas
- [130] y mitigar el dolor
de mil almas afligidas
que a gritos piden favor.
Con denodado valor
se lanza sobre una barca,
- [135] y en ella al enfermo saca,
al niño y débil muger,
y a cuantos lo han menester
da el alivio que les falta.
Bendigamos la virtud tanta,
- [140] la religión bendigamos,
que al hombre inspira hechos tales
y da brios sobrehumanos
para remediar los males
que afligen a sus hermanos.
- [145] Y al cielo alcemos las manos
pidiendo retribución
para el ministro sagrado
que con tanta abnegación
los deberes ha llenado
- [150] de su santa vocación.
También en esta ocasión
altamente ha merecido
ser elogiado y querido
el señor gobernador,

30 Sóc per a Elig

- [155] por el celo y el vigor
con que a Elche ha socorrido.
grandemente conmovido
con tal acontecimiento
se presentó aquí al momento,
- [160] disposiciones dictó,
y en gran parte mitigó
el general sentimiento.
Con filantrópico intento
planteó una suscripción
- [165] a la provincia invitando
que socorran la aflicción
de un pueblo que está llorando
en triste desolación.
Y he aquí la narración,
- [170] mi carísimo lector,
de los males ocurridos
en el campo y población
de la infortunada Elche,
poseída de pavor
- [175] en aquella noche negra,
noche de espanto y horror.
En medio de estos conflictos
llenos de miedo y temor,
abrazo el padre a sus hijos
- [180] llorando con gran dolor.
El esposo ve en la esposa
lágrimas de conpunción
por sus mejillas correr;
desmaya su corazón,
- [185] no creyendo amanecer,
piden al cielo perdón.
Ojalá, y que con dolor
nuestras culpas detestemos,
por la cuales merecemos
- [190] tan esquisito rigor;
y contritos confesemos
que si no ha sido mayor,
a María lo debemos.
A María sí, que atenta
- [195] a tan gran dolor y llanto,
estiende su bello manto
y disipa la tormenta:
y logra aplacar la ira
de su Hijo muy amado,
- [200] para que nadie perezca
de su pueblo ilicitano.
¡Cuántos pobres infelices,
cuantos niños desgraciados,
cuantos ciegos y tullidos,
- [205] cuantos enfermos postrados
perecieran sin remedio
aquella noche de espanto,
si la reina de Asunción
no hubiera sido su amparo!
- [210] Trescientas y tantas casas
todas vinieron abajo,
y todos sus habitantes
salieron sanos y salvos.
¿Quién sacó aquella mujer
- [215] estrechando en su regazo
el fruto de sus entrañas,
y llevando de la mano
otros hijos tiernecitos,
tinieblas y horror palpando
- [220] en medio de precipicios,
sin recibir ningún daño?
¿Quién sostenía aquel techo
donde duerme un pobre anciano,
que acabado de extraerle
- [225] cayó todo destrozado?
¿Quién inspiraba valor
a aquellos guardias civiles
que con prodigioso ardor
hicieron prodigios miles
- [230] para a todos dar favor?
¿A quién, en fin, se debió
que a tanto riesgos de muerte,
ni uno sólo pereciera
entre los hijos de Elche?
- [235] A vos, Virgen protectora,
humildes reconocemos
que sois nuestra mediadora,
y a vos todo lo debemos.
El cielo a este suelo os trajo
- [240] para nuestra salvación,
y esa noche acreditasteis
vuestro amor y protección.
¡O Madre de la Asunción!
seguid siendo nuestro amparo
- [245] en cualquier tribulación.
Así todos lo pedimos,
así todos lo esperamos,
y ante vos, Virgen, rendidos,
humildes os suplicamos,
- [250] que vuestro aspecto divino
y vuestro rostro veamos
en la gran Jerusalén,
con Jesús todos unidos
para siempre: amen, amen.

Oración en alabanza de la Santísima Virgen de la Asunción, patrona de la ciudad de Elche

- [1] Oh, Virgen de la Asunción
asistidme con tu gracia
dadme gracia y perfección
para que con devoción

- [5] diga vuestras alabanzas.
De Elche sois la patrona
que Dios os trajo del cielo
para haceros protectora,
año de mil setecientos
- [10] sesenta y cuatro se nota.⁹
Que vinisteis por el mar
dentro de un arca metida,
a la orilla fue a parar,
y un soldado que allí había
- [15] por la costa os vino a hallar.
Abrió la caja y miró
aquella sacra belleza
y vio tal resplandor,
que pareció que la tierra
- [20] en cielo se transformó.
Su rostro le parecía
al propio sol cuando nace,
un rótulo que decía
para Elche soy venida:
- [25] porque así al Señor le place.
Al punto noticia dio
de aqueste precioso hallazgo,
todo el gobierno acudió,
con el clero acompañado
- [30] y todo el pueblo salió.
A las orillas del mar,
a ver tan gran desembarco
de Virgen tan singular,
acuden cojos y mancos
- [35] y obró milagros sin par.
En procesión reverente
la llevaron a la villa
cantándole mil motetes
en júbilo de alegría
- [40] ¡Oh, Virgen tan celestial!
Y con grande melodía
dieron vueltas por las calles
más principales que había
con primorosos altares
- [45] y luminarias crecidas.
Por las puertas y ventanas
los enfermos daban voces
salud dadme Madre amada,
aliviad nuestros dolores
- [50] con vuestras manos sagradas.
Y fue la dicha mejor,
de esta reina soberana
que en la parroquia mayor
la dejaron colocada,
- [55] con título de Asunción.
Allí fue la mayor dicha
al sacar la imagen bella
unos papeles traía
escritas todas las fiestas
- [60] de la Asunción de María.
Y luego al siguiente año,
dieron principio a fiestas
de los pueblos dilatados
mucha gente acude a verla,
- [65] con gran devoción y agrado.
Un devoto de esta Virgen
de una cornisa cayó
bajo dos hombres cogió
y los tres quedaron libres
- [70] y la gente se admiró.
Setenta palmos había
de distancia donde cayó
que el nombrarlo atemoriza
y causó grande temor
- [75] a los que había a la vista.
Era pues la devoción
de nuestra madre María
pedirle de corazón
que aunque imposibles le pidan
- [80] lograrán consolación.
Vos sois aurora imperial
y consuelo de afligidos,
rogad al Hijo eternal
que nos pase de este siglo
- [85] a la gloria celestial.
Eres, paloma divina
la que nunca hubo mancha
para subir a su nido
su dulce vuelo levanta.
- [90] Es la paloma la Virgen
María llena de gracia,
que quiere subir al cielo
de virtudes coronada.
Lleva en sus divinos pies
- [95] la luna preciosa y clara
mas si van dos lunas juntas,
una hermosa y otra santa.
Sube la Virgen María
de resplandores cercada
- [100] que los ángeles se admiran
y toda la corte encarna.
Se dicen unos a otros
¿quién es esa hermosa dama
que tan relumbrante sube?
- [105] Lleva la luna a sus plantas.
Responden estos a aquellos,
pues de las personas santas
la segunda de las tres
nueve meses fue morada.

⁹ Creiem que deu tractar-se d'una errata i refereir-se a 1264 que apareix com a data de la Vinguda de la Mare de Déu d'Elx en alguns relats. L'any 1764 no té cap significat per a nosaltres en relació a la patrona de la ciutat.

32 Sóc per a Elig

- [110] Y ahora el Hijo querido
que sin ella no se halla,
la quiere subir al cielo
a gozar su corte sacra.
Al oír su nueva alegre
- [115] de su divina alabanza,
unos bendicen en su parto
otros su pureza ensalzan.
Y contemplando el misterio
todos le hacen la salva,
- [120] con dulsainas, chirimías,
con sacabuches y flautas.
Con trompetas y clarines
dulces motetes le cantan
a la divina María
- [125] y dicen en voces altas.
Viva la reina del cielo,
viva la Virgen intacta,
viva la Madre de Dios
que nos dé la gloria santa.
Amén.

ORACIÓN

para ofrecer las cien Ave Marías que se rezan el día de la Encarnación

Oh, reina de los ángeles y mi querida madre, esplendorosa estrella cuya brillante luz dirige las tinieblas de nuestras conciencias, señalándonos el camino recto y seguro de nuestra salvación. Yo os ofrezco, madre de todo mi consuelo, las cien Ave Marías rezadas [y] otras tantas cruces en memoria del augusto misterio de la Encarnación [del] Hijo de Dios, en tus purísimas entrañas: suplicándote por la altísima honra a que fuisteis elevada, me concedas una perseverancia constante en el amor de Dios y práctica de las virtudes que más le fueren agradables; y al mismo tiempo me asistas en la hora de la muerte, para que favorecida mi alma por tu poderoso valimiento, tenga la dicha de alcanzar la gloria y felicidad de adoraros eternamente en el cielo. Amén.



Virgen de la Asunción

ELCHE EN LA EXPOSICIÓN "SEMBLANTES DE LA VIDA" DE ORIHUELA

Joaquín Sáez

Comisario de la Exposición

Desde el 26 de marzo y hasta el 28 de diciembre del presente año se está celebrando en Orihuela la más importante muestra de arte religioso realizada hasta ahora en la provincia de Alicante, con obras procedentes de todas las localidades que forman parte del territorio de la diócesis de Orihuela-Alicante. Se trata de un amplio conjunto constituido por piezas que abarcan distintos campos artísticos: pinturas, orfebrería, textiles, esculturas, dibujos, proyectos arquitectónicos, instrumentos y partituras musicales, documentos, libros, en un recorrido cronológico que va del siglo IV al XX. Para su exhibición se han destinado cinco sedes, a saber: Palacio Episcopal, Catedral, iglesia de Santas Justa y Rufina, así como las de Santiago y Santo Domingo.

Organizar esta exposición ha supuesto un gran esfuerzo. En primer lugar, ha sido necesario visitar a lo largo de un año y medio todos los recintos religiosos -iglesias, conventos, monasterios y, claro está, la propia catedral de Orihuela- que se encuentran en nuestra diócesis con el fin de localizar las obras. Una vez completada esta primera fase se ha pasado a una segunda, consistente en el estudio y selección de aquellos ejemplares ,que por su

importancia merecieran figurar en la muestra y ser admirados por el público. Para ser justos es preciso señalar que en todo momento la actitud por

parte de sacerdotes y religiosas ha sido de total colaboración; sin poner obstáculos ni siquiera en el caso de obras que, por su gran valor, jamás habían salido de los lugares donde se custodian e incluso eran desconocidas para el público. Son muchos, por tanto, los que pueden contemplar con motivo de la exposición, piezas que, aun encontrándose en sus lugares de residencia, nunca han sido vistas y se exponen por vez primera.

Una de las poblaciones que más generosamente se ha volcado en el préstamo de piezas, tanto en cantidad como en calidad, ha sido Elche. Más de un veintena de ellas hemos llevado a Orihuela. Entre las más antiguas figuran las Cancelas hispano-visigodas procedentes del Museo de La Alcuía fechables entre los siglos VI y VII y que pertenecieron a la basílica paleocristiana de Ilici. Sin exageración se trata de un conjunto de importancia excepcional. Por estar fragmentadas, se ha procedido a un cuidadoso montaje permitiendo su adecuada contemplación.

Del Museo Arqueológico Municipal hemos llevado una bellísima Cruz de término, que se



ARQUETA-OSTENSORIO
Taller valenciano. Último tercio
del siglo XVI, siglo XVII y siglo XX.
84,5 x 26,5 x 21.
Basílica de Santa María. Elche

34 Sóc per a Elig

cree fue realizada a finales del siglo XIV, es decir, durante la época gótica.

Por la importancia que tiene a nivel mundial el Misteri d'Elx, que ha merecido de la UNESCO la consideración de Patrimonio de la Humanidad, la significación de obras como el texto de la Consueta, copia de 1709, y el documento por el que el Papa Urbano VIII, en 1632, aprueba la celebración de la Festa de la Asunción en la iglesia de Santa María de Elche, adquieren especial relevancia. Por su gran valor puede afirmarse que se trata de dos de las joyas más preciadas conservadas en el Archivo Histórico Municipal de Elche. De la iglesia de San José, curiosamente propiedad del Ayuntamiento ilicitano, proceden algunos de sus mejores lienzos. El más importante es sin duda el cuadro que representa al franciscano San Pedro de Alcántara. Su autor, Francisco Pallarés, lo pintó en 1657 de "limosna", esto es, gratuitamente. El hecho de que fuera pintor del rey Felipe III nos habla de su importancia como artista. Muy bellos y resueltos con gran delicadeza son también otros dos cuadros de autor anónimo que unos estudiosos atribuyen a Senén Vila y otros a Francisco Pallarés. En uno de ellos figura San Antonio de Padua, localizado en el ático del retablo del titular. Dicho santo aparece con el Niño Jesús, siguiendo la iconografía tradicional. El segundo muestra a San Diego de Alcalá sosteniendo un cesto con flores, aludiendo al milagro en que convirtió el pan que iba a entregar a los pobres en rosas. Como en el ejemplo anterior, esta pintura se encuentra en el ático del retablo que lleva su nombre. Ambas obras, que se pueden fechar en la segunda mitad del siglo XVII, han sido sometidas a un proceso de restauración que permite admirar sobre todo el color y la precisión por los detalles. Pero el conjunto más numeroso de piezas procede de la basílica de Santa María, de cuyo contenido vamos a dar cuenta. Por su relación directa con la celebración del drama litúrgico de la Dormición y Asunción de María a los cielos, destacamos el Cantoral del oficio de la Asunción de la Virgen, ejemplar en pergamino de gran tamaño que data del siglo XVIII. Al igual que la obra anterior, pertenecen así mismo al Museo de la Basílica de Santa María un par de sandalias que forman parte del ajuar de la Virgen y que está constituido por más de veinte pares desde el siglo XVIII hasta el XX. Pero nada se puede comparar con la espectacularidad y riqueza de la Corona Imperial, espléndida alhaja, destinada a los días

de gala, realizada en plata sobredorada y cubierta de joyas. Este extraordinario trabajo de joyería sabemos fue encargado hacia 1780 por el obispo Tormo al famoso orfebre valenciano Fernando Martínez con motivo de la finalización de la basílica de Elche. En su planteamiento, Martínez aúna una tipología con reminiscencias barrocas con formas características del periodo neoclásico. Del Museo de Santa María procede también un hermoso Copón en plata sobredorada, obra del mismo maestro platero -Fernando Martínez- que debió llevarla a cabo entre 1785 y 1790. Sin ser tan llamativa como la anterior, muestra una rica decoración en la que encontramos motivos de acantos, rosetas, guirnaldas, etc, todos ellos hechos con especial cuidado. De dicho Museo hemos seleccionado igualmente una Arqueta-Ostensorio, hecha como las anteriores, de plata sobredorada. Aunque se terminó en el siglo XVI, sufrió sucesivas reformas a lo largo de siglos posteriores que, lamentablemente,



SAGRADA FAMILIA

Roque López. Barro policromado y estofado. 75 x 42 x 31.
Siglos XVIII - XIX. Elche. Basílica de Santa María. Museo

han modificado su estado original. En lo que respecta a los textiles de la misma procedencia, es preciso aludir a un suntuoso conjunto, denominado Terno de la Asunción, obsequio del obispo Tormo con motivo de las ceremonias de consagración del nuevo templo ilicitano que tuvieron lugar el 3 de octubre de 1784. Está formado por tres piezas -casulla, capa pluvial y dalmática- bordadas por artistas valencianos del siglo XVIII con hilos de plata, oro y seda. Su diseño pone en evidencia la dependencia de sus autores con modelos italianos fuertemente influenciados por el arte Rococó. Debido a su delicado estado de conservación, la Fundación "La Luz de las Imágenes" ha procedido a restaurar por manos expertas del taller de Bétera este precioso conjunto cuyo resultado es digno de admiración. De finales del siglo XVIII confeccionado por maestros italianos es el Manto azul, fastuosa capa que forma parte del ajuar mariano. Desde todos los puntos de vista se trata de una obra fuera de lo común, regalo, al parecer, del obispo oriolano Antonio Despuig, más tarde arzobispo de Valencia y cardenal; personaje muy relacionado con el ambiente romano.

Hemos dejado para el final la serie de pinturas y esculturas que se encuentran en distintos lugares del templo. Queremos destacar, pese a no ser el de más calidad, un gran lienzo con el tema de la Adoración de los Magos que se encuentra a considerable altura a los pies de la nave principal, y por tanto con escasa visibilidad. El mal estado de conservación, con amplias zonas del cuadro oscurecidas, hizo necesario que pasara por el taller de restauración de Bétera. La sorpresa fue que al limpiarlo se pudo ver con total nitidez la firma de su autor -Castexón- que la suciedad ocultaba. Este hasta ahora desconocido pintor se inspiró en fuentes grabadas de modelos flamencos, recurso muy utilizado por numerosos artistas barrocos tanto españoles como de otros países. Perteneciente a la corriente naturalista barroca es Santa Rosa de Viterbo, denominación que ha cambiado la anterior de "Santa Rosalía de Palermo". Esta tela de tamaño considerable se halla normalmente en la capilla de Comunión. Presentaba un aspecto lamentable, por lo que se decidió someterla a un proceso de restauración cuyo resultado cabe calificar de espléndido. Detalles como el precioso bodegón

que figura en la parte izquierda de la composición resultan de gran categoría.

La interpretación que hace José Vergara de la Virgen de los Desamparados, lienzo que generalmente se puede ver en la sacristía de Santa María, cabe calificarla como una de sus obras maestras. Esta obra llevada a Orihuela se expone para su mejor comprensión en la iglesia de Santas Justa y Rufina con uno de los varios dibujos ejecutados por Vergara por los mismos años que la tela, es decir, hacia 1791-1794.



CONSUETA

Texto de 1709. 270 x 205 mm.
Archivo Histórico Municipal. Elche.

Del repertorio de esculturas propiedad de la iglesia de Santa María, hemos seleccionado dos: la Urna del Monumento del Jueves Santo, tallada por Ignacio Castell en 1760 dentro del estilo Rococó, y un pequeño grupo de la Sagrada Familia en barro policromado y estofado. El estudio de la obra ha llevado a la conclusión de que se debe al escultor Roque López, quien debió realizarla a finales del siglo XVIII o principios del siguiente.

Con todo lo anteriormente afirmado, queda clara la importancia extraordinaria de la aportación de la ciudad de Elche, a través de sus instituciones civiles y eclesiásticas, al esplendor de la exposición que con el nombre de "Semblantes de la Vida" presentamos para disfrute del público en la ciudad de Orihuela. Desde aquí invitamos a todos los ilicitanos a que no se pierdan esta ocasión única de poder contemplar un numeroso conjunto de piezas de carácter religioso reflejo de la religiosidad de nuestra diócesis de Orihuela- Alicante de la que Elche forma parte.

Obras procedentes de Elche y expuestas
en la muestra de la Luz de las Imágenes
«SEMBLANTES DE LA VIDA»



URNA DEL MONUMENTO DE JUEVES SANTO
Ignacio Castell, 1760. Madera dorada y plateada.
291 x 195 x 50 cm. Basílica de Santa María, Elche



SAN ANTONIO DE PADUA
Atribuido a Senén Vila (Valencia, 1639-40 – Murcia, 1707).
Pintura al óleo sobre lienzo, 100 x 90 cm.
ca. 1675-1680. Elche, Iglesia de San José



SAN PEDRO DE ALCÁNTARA
Francisco Pallarés. Pintura al óleo sobre lienzo, 240 x 170 cm.
Firmado y fechado en cartela: "PINTOLE DE LIM / OSNA
Fco. PALLARES... / AÑO DE 1657". Elche, Iglesia de San José



SAN DIEGO DE ALCALÁ
Atribuido a Senén Vila (Valencia, 1639-40 – Murcia, 1707).
Pintura al óleo sobre lienzo, 100 x 90 cm.
ca. 1675-1680. Elche, Iglesia de San José



Labores de restauración
de obras procedentes de la
ciudad de Elche y expuestas
en la muestra de la Luz
de las Imágenes

«SEMBLANTES de la VIDA»

VIRGEN DE LOS DESAMPARADOS

Una restauradora interviene el lienzo
de la Virgen de los Desamparados

(Datos de la obra: autor José Vergara Ximeno (1726-1789, óleo sobre
lienzo, 1791-1794. Elche. Basílica de Santa María, Sacristía)



MANTO AZUL
Obra finalizada



CANTORAL DEL OFICIO DE LA ASUNCIÓN DE LA VIRGEN

Una restauradora, durante las labores de recuperación del cantoral
en el Taller de Papel de La Luz de las Imágenes

(Datos de la obra: materia: pergamino, madera, cuero y hojalata. Época: siglo XVIII.
Medidas: 830 * 580 mm. Archivo de la Basílica de Santa María de Elche)



¡¡Precios sin competencia!!



*Deseamos a nuestros clientes,
festeros y pueblo en general
unas felices fiestas patronales*



**Azulejos • Pavimentos • Sanitarios y grifería • Muebles de
baño y accesorios • Materiales de Construcción**

Oferta Especial Lanzamiento

Azulejos y Pavimentos de 1ª Calidad

4,59 € (IVA INCLUIDO)

en formatos de 25 x 36, 31 x 43, 31 x 31 y 45 x 45

- Centro PREYSER – Crta. Alicante-Murcia, km. 61'5, junto almacén QUILES
- Centro PREYSER – Carrús, C/Petrel esquina Avda. Novelda junto Exposición QUILES
- Centro PREYSER – Santa Pola, C/ Maestral, s/n, junto a Exposición QUILES
- Centro PREYSER – Crevillente, C/ Cardenal Tarancón, 2 y 4 (antes Materiales Candela)
- Centro PREYSER – Campello, Ctra. Nac. 332 Alicante-Murcia 03560 Campello



LES DANSES PROCESSIONALS DE LA FESTA DE LA VINGUDA DE LA MARE DE DÉU. EL BALL DE LES "DANSES" D'ELX¹

Lluís-Xavier Flores i Abat

Associació d'estudis folclòrics «Grup d'Alacant»

Al llarg del País Valencià són moltes les localitats que en el marc de les seues processons religioses han sabut conservar o recuperar diversos elements paralitúrgics com ara les danses rituals. En són un exemple les festivitats del Corpus de Morella, Sogorb, Castelló de la Plana, Requena, València, Xàtiva, Gandia, Alcoi, Alacant... i les festes patronals que rememoren aparicions marianes com les d'Algemesí (a la Mare de Déu de la Salut), l'Alcúdia (Mare de Déu de l'Oreto), Carcaixent (Mare de Déu d'Aigües Vives)... entre les quals cal incloure la de la festa de la Vinguda de la Mare de Déu de l'Assumpció d'Elx, que els ha mantingut parcialment com ara vorem.

Fins a mitjans del segle xx l'aparició en la Vinguda d'elements de caràcter profà va ser molt important, fins el punt que podríem considerar les dos seues processons com el segon Corpus elxà. I no solament per la presència dels carros triomfals dels gremis, característics d'esta festivitat, sinó per tot un seguici completat amb xaranga, comparses amb danses, bandes de música i xaramita i tabalet.

1. LES DANSES DELS GREMIS I DE LES COMPARSE ALS SEGLES XIX I XX

La consulta del llibre Apuntes sobre la Venida de la Virgen a Elche de Joan Castaño², de les poesies del manuscrit Noticias de Elche³ de Ruiz de Lope i de l'aplec compilatori titulat Musa popular de Pere Ibarra, i dels programes de la Vinguda relligats en els quatre volums del Tesoro histórico⁴ d'este erudit il·licità i d'alguns altres conservats a l'Arxiu Històric Municipal d'Elx (AHME) i al de la Sociedad de la Venida de la Virgen (ASVV)⁵ ens han permés bàsicament el coneixement de la configuració de les dos processons de la festa en els segles XIX i XX.

1.1. El segle XIX: L'ecllosió de les danses

Les primeres dades que tenim són de 1805, any en què en la processó participaren, a banda dels primers carros triomfals dels gremis, una "danza de indios y la de enanos", de les quals desconexem la seua pertinença concreta a una comparsa o un gremi. De les festes de l'any 1806

¹ Este article s'emmarca dins del projecte d'investigació titulat "Estudi de la música popular i tradicional al sud valencià" aprovat per l'Institut Municipal de Cultura d'Elx en la seua Convocatòria d'Ajudes a la Investigació 2002.

² Inclou notícies referents d'esta festa extretes del buidatge dels llibres *Memoria histórico-descriptiva del Santuario de Nuestra Señora de la Asunción de Elche* (1887) de Fuentes y Ponte i *Historia de Elche* de Ramos Folqués així com dels llibres de capítols dipositats a l'AHME. En concret hem consultat les referències als anys 1805-1807, 1813, 1814, 1823, 1825, 1830, 1833, 1846, 1849, 1853, 1857, 1859, 1865, 1866, 1870, 1878,

1879, 1882, 1887, 1888, 1911, 1920, 1929, 1932, 1940 i 1970.

³ Publicades per Castaño (1994) i que es troben incloses en el volum V de la col·lecció Papeles curiosos de Pere Ibarra (AHME).

⁴ Inclou els programes de la Vinguda dels anys 1846, 1854, 1865, 1866, 1868, 1870, 1878, 1879, 1885, 1888, 1891, 1896-1901, 1903-1907, 1909 i 1910.

⁵ El qual hem consultat gràcies a l'amabilitat de Josep-Manuel Sabuco. Concretament hem buidat els programes de 1865, 1888, 1900, 1905, 1907-1909, 1930, 1932-1935, 1940-1942, 1944-1946, 1949-1960, 1963-1971, 1973-2002.

40 Sóc per a Elig

sabem que augmentaren el nombre de carros gremials i que aparegueren les primeres comparses de moros i cristians. L'any 1807, però, tornen les notícies sobre possibles danses com la del gremi de flequers, alguns dels quals, damunt del seu carro, representaren diverses faenes del seu ofici i altres anaren "bailando al son de la dulzaina". Així mateix sabem que en el carro dels cecs anaren "con vistosos disfraces haciendo variada y escogida música, [i] cantando agudas coplas de chiste..." i que en la processó desfilaren, entre els carros, "varios coros de voces y secciones de música popular", dels quals desconeixem si executaren alguna dansa. La festa de 1833, que a més celebrà el jurament de fidelitat de la reina Na Isabel II, comptà amb la presència dels carros gremials i d'"enanos y locos", dos comparses (mot amb el qual encara no són citades) que pensem que ja ballarien les seues danses⁶.



El ball dels locos de l'Olleria (Vall d'Albaida)

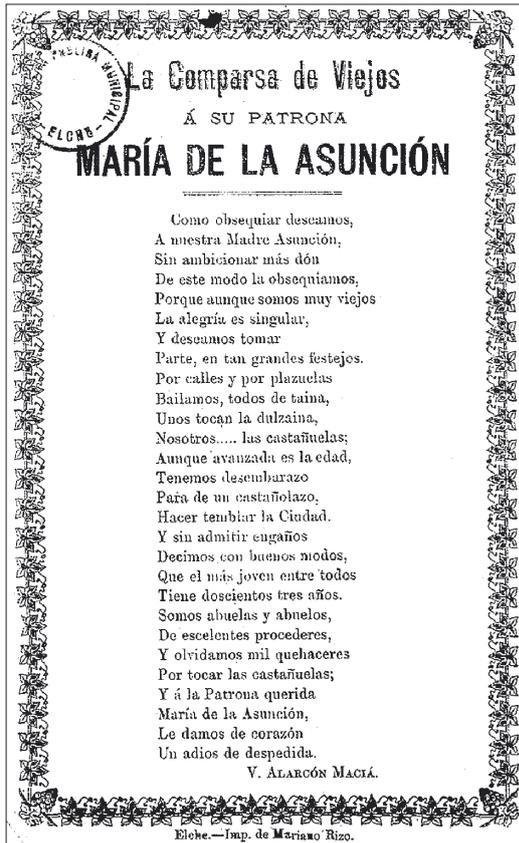
Tretze anys després, el 1846, la Vinguda se celebrà de manera extraordinària amb motiu de les noces de la reina Na Isabel II i el rei En Francesc d'Assís i les de la infanta Na Maria Luisa Fernanda amb el Duc de Montpensier. Cucanyes, bous al carrer, corregudes de pollastres, globus aerostàtics i ball de màscares foren alguns dels nous actes que es programaren amb el passeig cívic i la processó habituals, en les quals desfilaren un nombre major de carros, personalitats i altres elements que en anys anteriors, juntament amb les comparses de costum. A banda d'altres carros triomfals participaren, segons el programa, els dels gremis d'obrers, flequers i moliners, ferrers, hortolans, fusters i rastelladors de cànem i també comparses, algunes de les quals són fàcilment identificades per aparèixer amb seu nom: "comparsa de turcos", "comparsa de cristians" i "[comparsa de] moros"; i altres, en canvi, no, per referir-se a elles com "variadas comparsas". En cap moment coneixem amb fiabilitat si es ballaren danses gremials o de comparses, tot i que, en este últim cas, si podríem suposar-ho basant-nos en el programa de 1854, que especifica que estes comparses eren les encarregades d'oferir "con bailes y pasos grotescos y divertidos, [...] recreo y diversión a los espectadores..."

Nou anys després, el 1865, el programa no recollirà la participació de comparses ni de danses, però sí el llibre de J. Fuentes i Ponte⁷ que menciona els carros triomfals dels gremis de cordellers (o rastelladors de cànem), moliners-flequers-formers, ferrers-carreters, obrers, hortolans, llauradors i fusters-aparelladors i les comparses de moros, cristians, mariners, bojos, la que representava el poble antic i xiquets que acompanyaven el carro de la Instrucció Pública (=Ensenyança). Tot i això, de la lectura de sengles documents, no hem extret cap notícia o suposada referència a alguna dansa. No obstant això, pel que fa a la comparsa de bojos, si més no, es conserva un poema de l'any següent (1866⁸) que confirma que desfilaren **ballant**, la qual cosa no recull el programa d'eixe any: "Ja estan els locos aquí / ballant en este carrer, / que poca

⁶ En el cas dels nanos està clar que sí, com veiem l'any 1805 i pel que fa als bojos ho suposem, ja que consta que ho feren l'any 1866.

⁷ Vegeu nota núm. 2.

⁸ Este any participaren "las comparsas [de moros, jueus, castellans, aragonesos, alacantins, oriolans i il·licitans] y carros triunfales con música y dulzainas". Castaño (1984:62-63)



Poema de la comparsa dels vells compost pel conegut enversador elxà Vicent Alarcón Macià "el Tío Fregior", autor del popular sàinet "El Tenorio d'Atzavares"

vergonya ti / el que fa cas d'esta gent. / En este poble, senyors, / la gent és molt alarmant, / per obsequiar a Maria / **els locos estan ballant**"⁹. Dos dies abans, però, en els descansos de les cucanyes que s'organitzaren de matí en la plaça de Baix, es ballà un altra dansa, que sembla ser diferent a esta: "...en los intermedios danzaran (sic) en comparsa los niños que formen parte de la sociedad de la VENIDA DE LA VIRGEN y despues (sic) que ellos los aficionados que gusten...". Trobem ací una informació un tant equívoca, ja que desconeixem amb precisió quin tipus de dansa interpretaria la comparsa dels xiquets. Ens explicarem. Per una banda podem entendre esta *dansa o danses de

xiquets com un dansa ritual i/o pantomímica similar a les que executaven les altres comparses en la Vinguda. Però, per altra banda, la referència a què ballaren "despues (sic) de ellos [els xiquets] los aficionados que gusten" també ens pot remetre, com vorem més avant, a pensar en el ball de "les danses", un ball-dansa de caràcter semiritual, participació completament oberta i practicat per molts il·licitans en les nombroses festes de carrer de l'Elx de l'època¹⁰ i que no estava tan restringit a una data concreta (la Vinguda) ni limitat a un nombre fix de participants (6, 8, 10 xiquets?). Tanmateix el caràcter més aïna adult d'este popular i tradicional ball valencià també ens du a pensar en què eixos aficcionats, després de ballar els xiquets de la Societat la seua dansa ritual, continuaren ballant simplement els balls de moda ("piezas escogidas") que la banda de música faria sonar fins els intermedis, que eren ocupats per la dansa infantil.

En este sentit el programa de 1868 no ens aporta cap informació que ens ajude a conèixer amb més concreció els trets d'esta dansa, però, sens dubte, el de 1870 pot esclarir-nos els dubtes. Eixe any, commemoratiu del IV centenari de l'aparició, tornaran a desfilar en el marc de la processó cívico-religiosa del dia 27:

"...los carros triunfales [...] También [...] las comparsas de moros y cristianos, y de la de contrabandistas, cazadores, locos, viejos, gallegos, música sorda, indios, enanos, españoles a la antigua y la que representa la partida de bandidos de Tallaferrero. Todas las cuales con varias **danzas de niños**, precedida de una charanga montada recorrerán las principales calles de esta villa"

D'este any comptem amb una descripció més extensa i detallada feta per Ramos i Folqués¹¹ que pot ajudar-nos a conèixer el nombre real d'estes comparses i la manera en què desfilaren. Així doncs, sabem que també es va lluir "un gigante con su historia de traje" (vestit a la moda) i quins carros gremials hi assistiren: caçadors (amb una comparsa), moliners, fusters, hortolans i llauradors, que suposadament no ho feren amb cap dansa. Pel

⁹ Reproduïda per Castaño (1994:42)

¹⁰ Este ball constituïa un dels actes més típics d'estes festivitats organitzades en honor a un patró en moltes localitats valencianes durant els segles XIX i XX. Per al cas d'Alacant podeu consultar Flores i Abat (2001)

i per al de València i redolada Bodria (1906: XXI i 10) i Pitarch (1991-1993: 383-411). Vegeu més extensament el punt núm. 3.

¹¹ Citada per Castaño (1984:92-98)

42 Sóc per a Elig

que fa a les danses o possibles danses de comparses la referència del programa és ben explícita: totes les comparses van assistir-hi amb vàries “danzas de niños”, la qual cosa significa que desfilaren, almenys, una *dansa de cristians, una *dansa de moros, una *dansa de contrabandistes, una *dansa de caçadors, una *dansa de bojós, una *dansa de vells, una *dansa de gallecs, una *dansa de músics sords, una *dansa d'indis, una *dansa de nanos, una *dansa d'espanyols a l'antiga i una *dansa de rodors de Tallaferro. Este seguit de danses, però, no l'hem pogut verificar en la detallada descripció de Ramos Folqués, que no fa constar l'existència de danses executades per xiquets adscrites a les comparses de moros, cristians, contrabandistes, caçadors i música sorda, però sí l'aparició de “la comparsa de niños con sus trajes de indios, con palmas blancas”, que podem suposar que, com en anys anteriors, ballara una dansa d'indis així com la comparsa de vells i velles “con sus graciosos trajes y raras caricaturas, [i] el repique de sus grandes castañuelas, ofrecía su baile, cuyas posturas infundían risa por doquier” i la dels bojós “con vistosos trajes de diversos colores [...] despues (sic) de ejecutar sus bailes, se introducían en las dos jaulas que al intento llevaban”. Fins i tot este erudit afegix que participaren, segurament ballant, “en comparsa ocho enanos, cuyos trajes y cabezas fueron traídos de Valencia”¹². Tanmateix, a pesar d'estes informacions, no podem descartar la possibilitat que tant la totalitat de comparses esmentades en el programa oficial com les citades en la descripció de Ramos Folqués (en què no apareixen com a tals la de “gallegos” i “españoles a la antigua”¹³) anaren acompanyades de danses infantils. A més a més, i com a cloenda de les festes d'eixe any (1870) es ballà “...en la referida plaza [major], una lujosa **danza, a imitación de las antiguas del país**, por todas las señoritas que quieran tomar parte en ella”. En este cas la referència no dóna lloc a cap dubte: el popular ball de “les danses”, característic de les tradicionals festes de carrer il·licitanes, havia aparegut com un acte de la festa religiosa, tot i que no desfilà en les seues processons.

L'any 1878 el programa només recollirà la cercavila i la participació en les processons de diverses

¹² També tenim documentada la sol·licitud i presència dels nanos i gegants d'Alacant a Elx (Flores:1996b)

¹³ Ramos Folqués en tot cas parla de la “comparsa del ejército cristiano, vestida con traje antiguo español”

comparses de moros i cristians acompanyades de la banda de música i dolçainers, sense esmentar si ballaven alguna dansa. L'any següent, 1879, tot i no apareixer especificats els noms, concorreran a la plaça de Baix “las comparsas, ejecutando **bailes y evoluciones** con acompañamiento de dulzaina” el dia 27. Una d'elles va ser la comparsa dels vells, que ballà la seua dansa, tal com es desprèn de les poesies que repartiren: “Somos abuelos y abuelas / De un humor extraordinario / Que dejamos el rosario / **Por tocar las castañuelas**”

L'any 1885 les festes de la Mare de Déu de l'Assumpció se celebraren de manera excepcional el mes d'octubre i amb gran fastuositat. El programa d'actes inclogué una cavalcada el dia 23 en la qual desfilaren “las comparsas de locos, indios, viejos y viejas, aldeanas, enanos y gigantes (sic), que se traen espresamente para esta fiesta”. En acabant s'efectuaren:



Antic cabut o nano il·licità recentment restaurat.

i de “ocho personajes que, vestidos a la antigua española, representaban al Ayuntamiento de aquella época”. Castaño (1984:95)

“en varias plazas de la ciudad los magníficos **bailes de danzas** por una comparsa de preciosas jóvenes y las [danzas] de viejos y viejas, indios, locos, enanos y gigantes, todo al són (sic) de la dulzaina”,

la qual cosa tornà a repetir-se l'endemà. Com podem observar en esta segona referència la comparsa de les aldeanes no consta que ballara una dansa, a no ser que el redactor del programa



4. Carles Picó “el Draperito”, alcoià afincat a Elx i mantenidor del ball de “les danses” en la Vinguda

s'oblidà de reflexar-ho o pressuposara que esta fóra la “comparsa de preciosas jóvenes”. Tot i això, i malgrat referir-se amb l'equívoc terme de “bailes de danzas”¹⁴, torna a aparèixer en esta festa el ball de “les danses”, el qual seria ballat al costat de la dansa de bojos, la dansa de vells i les velles, la dansa d'indis i la dansa de nanos i gegants, totes elles de

caràcter estrictament ritual, processional i fins i tot pantomímic¹⁵. En definitiva açò ens confirma com el ball de “les danses” anava poc a poc introduint-se en la nostra festa fins a integrar-se anys més tard dintre del seu seguici processional, com vorem més avant.

No obstant això, tres anys més tard, el 1888, participaran el primer dia de festes “las comparsas de locos, viejos y danzas de niños, [que] recorreran las calles, ejecutando distintos bailes...”. L'endemà, dia 29, ocrorrà el mateix però el programa ja fa constar que “Desde las siete en adelante, habrá danzas públicas, por la comparsa de niños y niñas, locos y viejos...” i que el dia 30 de matí haurà “...bailes por las comparsas de niños, locos y viejos” i de vesprada “...bailes de danzas en distintos puntos de la población”. Sens dubte la qualificació de “públiques” ens fa de nou qüestionar-nos quin tipus de danses ballarien les comparses esmentades, ja que fins este moment havíem determinat que les danses de xiquets (o millor dir, executades per xiquets, que no són anomenades com a tals des de 1870 i que podem identificar, entre d'altres, com la dansa d'indis), la dansa dels bojos i la dansa dels vells serien danses rituals i/o pantomímiques i com a tals executades per un nombre limitat d'intèrprets, amb una finalitat definida (honorar una advocació religiosa i no únicament la de diversió, pròpia d'un ball públic) i fins i tot amb una complexitat (si més no les adultes) en la seua execució enfront de la senzillesa del ball públic. Per això dubtem que els dansants feren participar el públic ensenyant-los les seues danses o que este fora ja coneixedor de la seua coreografia, per la qual cosa ens inclinem més a pensar que este adjectiu (que significa ‘relatiu a la comunitat’) fora emprat com a sinònim de “popular” (‘propi del poble’, ‘relatiu al poble com a col·lectivitat’) i simplement fera referència a la popularitat (és a dir, arrelament i coneixement passiu) de les danses entre el poble d'Elx. De fet els “bailes de danzas” del dia 30 sí que tindrien el caràcter de “públiques” en estar relacionats clarament amb el ball popular de “les danses”.

¹⁴ Este terme tant en plural com en singular s'ha fet servir tradicionalment en la documentació alacantina per anomenar exclusivament el ball de “les danses”. Vg. Flores (2001).

¹⁵ Estes danses eren completament diferents en coreografia, execució i evidentment en components al ball de “les danses”, la qual cosa ens ho confirma el programa de l'any 1888 en precisar que executaven “distintos bailes”.

44 Sóc per a Elig

Dos anys més tard, el 1890, el diari *El Labrador* anuncia el programa de la Vinguda en què s'han previst "danzas"¹⁶ en repetidos puntos de la población al alegre són (sic) de las dulzainas". Altrament eixe mateix any localitzem una dada molt curiosa en les festes de l'Assumpció i fira de Sant Andreu, en què prengueren part:

"las danzas y dulzainas, á (sic) cargo de los albañiles, guarnicioneros, plateros y tableros, [que] se situaran (sic) en varios puntos de la población durante algunas horas del día y de la noche para soláz (sic) de los aficionados".



El popular "Semión" sonant el tabal acompanyat del xaramiter santvicenter Manuel Cremades "Quiquiu" (pare) pels carrers d'Elx

Es tracta d'una informació que podria confirmar l'existència encara de les danses gremials, de les quals no tenim constància (almenys sota els noms de **danza de albañiles*, **danza de*

guarnicioneros...) que participaren en la nostra festa des de 1807, en què ho feu una dansa dels flequers, la qual cosa també podem dir dels gremis, que des de l'any 1878 ja no apareixien com tampoc els seus carros triomfals¹⁷. No obstant això, una altra lectura possible seria que estos gremis hagueren patrocinat la realització de ballades de danses, o siga, del ball de "les danses" (= "las danzas") en diversos barris de la població, i que també l'any 1888, per cert, es feren en "distintos puntos de la población".

Així mateix, també és ben patent que a partir de 1896 els programes consultats deixen de reflexar el nom concret de les comparses i el fet de si anaven acompanyades de danses, fent referència només a "música, dulzaina y comparsas" fins arribar a 1900, any en què de manera excepcional es menciona la participació de "las dulzainas, las comparsas de viejos y viejas, las danzas y una gran carroza alegórica...". No obstant això d'esta època es conserven a l'aplec Musa popular de Pere Ibarra dos poesies de les comparses dels bojós (1895) i dels vells (s.d.), el text de les quals explicita la realització de danses o pantomimes¹⁸.

1.2. El segle XX. La desaparició de les danses

Als programes de 1901 i 1903 ja no apareixeran, com en anys anteriors, nomenades les paraules "comparsa" o "danza", de la qual cosa pot desprendre's que estes desapareixerien

¹⁶ Nom que en este cas nosaltres entenem de nou com a sinònim de ball de "les danses", tal com ocorre en la documentació consultada per al cas alacantí. Vg. Flores (2001).

¹⁷ Com a exemple de la seua assistència passada podem esmentar la festa de 1865, any en què, tot i no ser citats al programa oficial, participaren amb els seus carros triomfals i repartiren poemes. És el cas del gremi dels obrers (= *gremio de albañiles*) del qual Castaño (1994:39) reproduïx el poema repartit així com els dels obrers, fusters, cordellers i forners de l'any següent. De la lectura d'estes composicions no hem pogut extraure al·lusions de cap dansa i ni tan sols sospitar de la seua aparició. A falta de més informació, en cas de tractar-se de diverses danses

rituals, caldria plantejar-nos dos hipòtesis: 1. Estes danses, que serien simplement diferents a les de la Vinguda, haurien reviscolat o 2. Les danses de les comparses de la Vinguda haurien estat invitades pels gremis (que darrerament en els programes de la Vinguda no són citats com a tals sinó com a "carros triomfals") per tal de participar-hi. Per la nostra part esperem que en un futur el coneixement més aprofundit de la nostra festa i la del Corpus així com de la història dels gremis il·licitans, ens pugua traure de dubtes i ens possibilita arribar-ne a conclusions.

¹⁸ La dels bojós, en concret, diu: "Pero basta de recuerdos / Amargos, de más penosos / Y ya que estamos tan cuerdos / **Bailemos** todos gozosos".

en eixos anys. L'any 1904, però, tornem a trobar la presència de les comparses i dolçaines en la festa, però sense fer cap esment de quines eren i si ballaven alguna dansa. El programa de 1905 ens escamparà els dubtes: A la processó cívica ja no participen les comparses ni les danses d'èpoques passades, si exceptuem els nanos i gegants (sufragats pel gremi de paquetaers) que l'encapçalaven i les xiquetes vestides a l'estil del país que desfilaven en sèptim lloc al costat de la banda La Primitiva, les quals podrien haver interpretat el ball de "les danses", la qual cosa no podem assegurar¹⁹. Les comparses de bojós, vells i velles, aldeanes, moros i cristians... han desaparegut del seguici processional i com a novetat durant els tres dies de festa, a partir de 1905, s'han tornat a incorporar ballades de "danzas al estilo del país" per tot el poble, que l'any següent també seran ballades per festes estiuenques de l'Assumpció²⁰.

Així doncs a partir d'ara sembla que el mot "comparsas", que apareix en el programa de 1906, només farà referència a la de nanos i gegants i suposem que, per extensió, a altres participants de l'any anterior com les esmentades xiquetes, els heralds infantils o el grup de marins²¹ que imaginem que continuarien desfilant. De fet, els programes de 1907, 1909 i 1910 simplement faran esment de la

participació de "comparsas y dulzainas". No obstant això el de 1908 recull la realització de "grandes bailes en diferentes puntos de la población por la rondalla infantil acompañada de la dulzaina" el dia 28; la presència de:

"las comparsas de arguilanderos de las partidas de la Hoya y Daimés a cuyo acto asistirá la banda de música, comparsas y dulzaina, dirigiéndose a la plaza Mayor en donde ejecutarán sus tradicionales bailes"

el 29 de matí i la desfilada dels "cabezudos" i "niños con trajes de heraldos" en la processó vespertina del dia 29²².

En els programes de 1912 i 1915, en canvi, ja no apareix cap al·lusió però sí en el de 1916, que plasmarà la presència el dia 28 de "las comparsas de Gigantes y Cabezudos, Heraldos, Danzas y música sorda" així com la d'una cercavila el dia 27 d'una "comparsa de danzas valencianas". Per una banda la referència de "danzas" no l'hem d'entendre com la recuperació de les danses rituals i/o pantomímiques ja oblidades, sinó novament com el ball de "les danses", que ha entrat a formar part del seguici religiós de la Vinguda, com si es tractara d'una dansa ritual i processional²³. Per altra banda la "comparsa de danzas valencianas" l'entenem com la presència d'un grup folclòric que interpretaria diferents balls i

¹⁹ No obstant això a favor d'esta hipòtesi tenim, no solament la referència "al estilo del país", sinó l'aparició el mateix any en les festes de Sant Roc de "graciosas danzas de niñas vestidas con alegres trajes".

²⁰ Este ball no deixaria d'interpretar-se en les festes de carrer, el seu marc original, i en són un exemple les dels carrers del Forn (1907), Bisbe Tormo (1907), Sant Josep (1908), Castelar i Abat Ponç (1908) o les dels barris de Sant Miquel i el Carme (1909).

²¹ Es tracta de la comparsa dels mariners, que l'any 1870, segons Ramos Folqués, ja desfilà "conduciendo el arca" (Castaño 1884:59). Ho confirma l'estudiós elxà Pascual Urbán (1943:55) qui afirma que estos eren els conductors de l'arca en eixa època.

²² Estos "tradicionales bailes" suposem que es referiran a les danses executades per les "comparsas" que eixe any serien la de nanos (sense gegants), la rondalla infantil i la d'heralds. En concret, esta última, que nosaltres coneguem, no ballava cap dansa, mentre que les altres sí, que ballarien respectivament la dansa de nanos i el ball de "les danses", que clarament i definitiva s'hauria incorporat al seguici processional. Tot i això no podem oblidar la possibilitat també que

"las comparsas de arguilanderos" de la Foia i Daimés ballaren "sus tradicionales bailes" (jotes, malaguenyes o balls xafats, masurques, valsos, pasdobles...). De fet, este terme d'*arguilanderos* (que nosaltres fins ara no hem escoltat ni preguntat als nostres informants del camp d'Elx) està relacionat en terres murcianes amb les *cuadrillas* o colles de sonadors de música i ball tradicional i no seria d'extranyar que al sud valencià s'haguera perdut en substitució del mot 'sonadors' o 'orquestra', ja que el ritual que els caracteritza és completament el mateix.

²³ No tenim constància que este fet, o siga la inclusió d'un ball popular com si es tractara d'una dansa ritual en el context d'una processó religiosa, haja ocorregut a cap poble del País Valencià sinó ha estat en època més moderna. Podríem citar el cas del ball de "les danses" de Gandia (erròniament anomenat *dansà*) que el grup de danses "Trapig" ha incorporat fa uns anys en la processó del Corpus de la capital de la Safor o els balls populars que els dos grups de danses de l'Alcúdia han inclòs recentment en el seguici de la processó de la Mare de Déu de l'Oreto, una tendència, al nostre parer un tant errònia, que últimament s'està estenent per algunes localitats valencianes.

46 Sóc per a Elig

danses tradicionals valencianes, entre la qual podria estar el propi ball de “les danses”²⁴.

L'any 1920, durant els dies de festa, recorregueren els carrers “las comparsas de Heraldos y Danzas”. De l'any 1924 i 1925 els programes no ens en diuen res però l'any 1926 trobem la participació el dia 28 de matí de les “danzas al estilo del país, acompañadas de los cómicos cabezudos” i en la processó de Cantó “las comparsas de Cabezudos, Heraldos, Danzas, Dulzaina...”, o siga, que continuen desfilant la dansa de nanos i el ball de “les danses”. Els gegants, per contra, han desaparegut de nou. En els anys 1927 i 1928 ja no consta que ho feren estes comparses, encara que sí “las comparsas de heraldos, Dulzaina...”. Haurem d'esperar, però, al 1929 per vore escrita la presència de “Heraldos, Gigantes y Cabezudos, danzas, dulzainas...” en la comitiva del dia 28 i “Gigantes y cabezudos y danzas al estilo del país que durante los días de fiesta recorreran las calles de la ciudad”. No obstant això, l'any 1930 tornem a trobar en el programa la mateixa referència dels anys 1927 i 1928, és a dir, sense mencionar els nanos i gegants i el ball de “les danses”, la qual ja no llegirem entre els anys 1932-1935.

Durant la dècada dels 20 i potser 30 estes dos danses estigueren sota la direcció i ensenyament del Tío Caliu²⁵ i les dos comparses, com veiem, continuaren ballant fins a dates properes a l'inici de la Guerra d'Espanya (1936-1939), tal com recorda Carmen Picó Bernat (1919), coneguda com Carmeleta “la Draperita”, antiga dansadora de “les danses” i dels “nanos” que recordava perfectament com son pare, Carles Picó o Carlets “el Draperito”, el mateix any de la finalització de la guerra, reprengué el costum d'assajar-lo, la qual cosa va aplegar a oïdes del secretari de l'Ajuntament, qui el va contractar

per tal que dirigira alguns quadros de dansadors i de dansants de nanos i gegants en les processons de la festa de la Vinguda de 1940. Una faena que per voluntat i decisió del consistori il·licità no deixaria de fer fins que va emmalaltir. Com a document tenim el programa de festes de 1940 que reproduïx la participació de “Gigantes y cabezudos, y rondallas²⁶ de danzas al estilo del país acompañadas por la dulzaina” i “pasacalles por la dulzaina y gigantones, además de las típicas DANZAS”. L'any 1941 el programa no dirà res sobre estes dos danses i el de 1942 només recollirà el “pasacalles por la dulzaina con ENANOS y GIGANTES”, però dos anys més tard, el 1944, quedarà reflexat el “pasacalles por los Gigantes y enanos y las típicas danzas, que dirige el popular Carlos Picó (“el Draperito”)”, que segons sa filla també dirigí els anys 1941, 1942 i 1943. El programa de 1945 ens aportarà noves dades com la diana que, a trenc d'alba, feu sonar “el popular dulzainero SIMEÓN” i les “Danzas típicas con enanos y gigantes dirigidos por Piñolet (sic) y Carlos Picó”. Ens apareixen dos nous personatges, Pinyolet i Simeón, populars xaramiters i tabaleters els dos, que juntament amb Carlets “el Draperito” (que fins i tot sabia tocar el tabal) s'encarregaren de mantindre les danses de la Vinguda durant alguns anys. No obstant això, l'any 1946 el programa només recollirà la participació de “Enanos y Gigantes [que] recorrerán las calles de la población haciendo la delicia de grandes y chicos con sus rítmicas danzas”, la qual cosa coincidix amb el que ens contà Carmeleta “la Draperita” qui recordava que eixe any o el següent son pare deixà d'encarregar-se de la coordinació de les danses, una faena que assumí el seu cunyat Simeón Guillén “Semió” durant un parell d'anys, en què ja només trauria en la festa la dansa de nanos.

²⁴ És curiós que en eixa època, en la qual a tot el País Valencià només existien els *quadros de balls populars* de l'Horta de València (antecedent dels posteriors grups de *coros y danzas* de la Dictadura i dels *grups de danses* de la Democràcia) a Elx ja existira una mena de *quadro* (‘comparsa de danzas valencianes’) dirigit per Antonio Campello Pastor, fet que contrasta amb la inexistència d'un grup de danses local des de fa més de set dècades. El que no sabem és si esta comparsa seria la *rondalla* dirigida en esta època pel Tío Caliu (=Antonio Campello?) que segons la nostra informant Carmen Picó, precefé a la de son pare i que ens consta que participà l'any 1919 en les festes dels carrers Verge del Remei, Sant Joaquim i Polit en honor a la Mare de Déu del

Remei. (Peral et al. 1989: 209)

²⁵ Sobre este personatge la nostra informant Carmen Picó recordava esta cançó: “Sabeu que el tío Caliu / és un gandul que no treballa, / ensenya a les xiquetes / a ballar en la rondalla”. Una altra variant és la recollida per Peral et al. (1989:210) que diu: “M'han dit que el Tío Caliu/ és un gandul que no treballa/ i ensenya a les xiquetes/ a ballar en la *rondalla*/ lilero, lilero / saque-vos el sombrero/ lilero, lilero/ saque-vos el sombrero”.

²⁶ Destaquem com el mot “rondalla(s)”, que significa ‘colla de sonadors d'instrument de cordes’ ha patit una ampliació semàntica i definix en este cas una ‘colla de dansadors’.

Imaginem, doncs, que el ball de “les danses” degué desaparèixer durant uns anys, en no constar als programes de 1950-1952, any en què sembla que desfilaren per última vegada els gegants. En els anys 1953 i 1954 participaren només “los enanos danzarines” i “una nutrida comparsa de enanos grotescos danzando al son de la dulzaina y tamboril”, respectivament, fins arribar al 1955 en què ho feren de nou “las comparsas de danzas y enanos”. El programa de 1956 torna a confirmar la seua presència al costat dels heralds i en el de 1957 podem llegir “Desfile de las típicas danzas folklóricas con los tradicionales ENANOS, que dirige (sic) el veterano Antonio Garsón Mollá (sic) por las calles de la ciudad”, el qual suposem que havia recuperat dos anys enrere el ball de “les danses” en el marc de la festa i que s’encarregaria de mantenir-lo juntament amb la dansa de nanos (els quals des del 1957 no consta que dansaren sinó simplement desfilaren) fins el 1963, any en què deixaren d’interpretar-se totes dues en la Vinguda. Havien desaparegut de la nostra festa el ball de “les danses” i la “dansa de nanos”, úniques reialles de les danses rituals i pantomímiques que hi havien romangut des d’èpoques passades. De fet, l’any 1968 la Junta de la Sociedad de la Venida contractà “un grupo numeroso de gigantes y cabezudos a una importante manufactura valenciana” i el 1970, any de commemoració del sisé centenari de l’aparició de l’Assumpció, s’invitaren a participar grups folclòrics, un fet que hem d’entendre com el darrer intent per recordar la participació en les processons de la Vinguda de les antigues danses rituals, ja desaparegudes. Amb el temps només tornaria a desfilars la comparsa de nanos i gegants que, per a més inri, no ho farà ballant la seua dansa ni tampoc al so de la seua música, la qual cosa continua ocorrent hui en dia davant la indiferència (potser per desconeixement) de xaramiters, tabaleters i dansadors actuals.

2. ORIGEN I CARACTERÍSTIQUES DE LES DANSES DE LA VINGUDA

A partir de les primeres referències de les festes de la Vinguda al segle XVIII hem anat documentant l’aparició de diverses danses a càrrec dels gremis i de comparses que, en molts casos, no sabem ben bé si pertanyien a estos o eren completament independents. Així doncs, des

d’estes primeres danses documentades l’any 1805 fins a la seua desaparició definitiva l’any 1963, hem pogut constatar amb certesa la presència de sis danses diferents: la dansa d’indis (1805, 1870?), la dansa de nanos (1805, 1833...), la dansa dels flequers (1807), la dansa dels locos (1833, 1865...), la dansa de vells i velles (1870, 1879...) i el ball-dansa de “les danses” (1866?); a banda d’altres que no hem pogut verificar com les suposades danses de xiquets executades l’any 1870: *dansa de moros, *dansa de cristians, *dansa dels contrabandistes, *dansa dels caçadors, *dansa dels gallecs, *dansa dels espanyols a l’antiga, *dansa dels rodors de Tallaferró i *dansa de la música sorda. A més a més, tot i que fora de la festa de la Vinguda, podríem afegir les suposades danses gremials com la *dansa dels obrers, *dansa dels guarnicioners, *dansa dels argenters i *dansa dels fusters, que participaren en les festes de l’Assumpció i fira de Sant Andreu de 1890.



Vicenta Peral Ribera, antiga dansadora del ball de “les danses” al Raval

48 Sóc per a Elig

Entre les danses documentades podríem diferenciar les de caràcter completament pantomímic com la dansa dels vells i velles i la dansa dels bojos, i les de caràcter ritual i finalitat didàctica com la dansa de nanos o la dansa d'indis. De la dansa dels flequers, o millor dit, executada pels flequers, només sabem això: els seues intèrprets i desconeixem, per tant, les característiques d'esta dansa gremial. De la coreografia i simbolisme de totes elles ben poc sabem i, a excepció de la dels nanos, només podem establir hipòtesis.



Carmeleta "la Draperita" antiga dansadora del ball de "les danses" i de la "dansa de nanos" d'Elx

En el cas de la dansa d'indis podríem relacionar-la pel seu nom amb una dansa de gitanes o gitanos, els quals s'encarregaven de trenar i destrenar al voltant d'un pal unes vetes de color que penjaven del capdamunt. Simbolitzava l'acatament del poble pecador (=gitanos, =indis?) a l'eucaristia, representada per una hòstia sagrada que, en el cas de València, apareixia en obrir-se una magrana que coronava el pal. Danses similars podríen ser la *danza de cintas* que hem recopilat a Callosa del Segura i que s'interpretava per la festa de Sant Roc o la *dansa de gitanos* documentada en el Corpus d'Alacant.

Altrament tenim les danses de bojos i la de vells i velles que nosaltres considerem danses inspirades o pertanyents al conegut Ball de Torrent, una conjunció de teatre-dansa carnestollesc que s'interpretava en diverses localitats valencianes com ara Elx, Alacant o Alcoi. Este s'iniciava amb la desfilada d'una comparsa de disfressats anomenada *el repés*, la qual anava recorrent els carrers fingint compulsar les peces i mides i exigint a la gent una multa o retribució sota l'amenaça que si no era pagada serien tancats en la presó. Una descripció que, sens dubte, ens trasllada a les festes de folls i als seues personatges²⁷ que han estat o són encara presents en localitats del sud valencià i que també participaven en la Vinguda d'Elx: la comparsa dels *locos*, que desfilaven "con vistosos trajes de diversos colores, los que, después de ejecutar sus bailes, se introducían en las dos jaulas que al intento llevaban"²⁸.

Pel que fa a la dansa de vells i velles és patent la relació que guarda amb la comparsa d'*agüelos* del Ball de Torrent, els quals participaven ballant en este ball pantomímic²⁹, en el qual també apareixia una comparsa de *contrabandistes* i una altra composta de llauradors vestits a l'antiga coneguda per la *baieta*, que en la Vinguda podríem identificar, en el primer cas, amb la comparsa homònima³⁰ i, en el segon cas, amb el "carro de

²⁷ Parlem dels *carasseros* de Guardamar, la *carassa* i les *màscares* d'Agost, els *enfarinats* i els *tapats* d'Ibi, les *carasses* de Petrer i Tibi, les *mucarasses* d'Onil i els *folls* del Camp de Mirra i Biar.

²⁸ Vegeu Castaño (1984:93). En este sentit l'existència a l'Olleria (Vall d'Albaida) d'un ball de *locos* també pot dur-nos a considerar que el ball il·licità fora semblant, la qual cosa no decartem totalment, tot i que ens inclinen a pensar en una dansa senzilla i basada en

pantomines que en una dansa de bastonets i una torre humana que caracteritza el ball vallalбайдí.

²⁹ A Tibi es conserva dins del ball de "les danses", un ball de *velles* que podria guardar alguna relació.

³⁰ A Elx sabem que al segle xv se celebraven els dies de Nadal amb grans "festes e jochs" populars en què participaven trompeters, joglars i un home vestit de rei moro, element propi més aïna d'una festa de foll. Serien estos jocs i festes l'antecedent

labradores, adornado y vestidos éstos al estilo del país [que] ofrecía al público sus dichos y versos repentinos” o a la “comparsa de labradores, de la partida del Derramador, [que anaven] vestidos con trajes murcianos” de l’any 1870.

Per altra banda, de la dansa de nanos sí coneixem coreografia i música, les quals ens foren transmeses per Carmen Picó. Tanmateix pel que fa als cabuts no hem pogut determinar la seua fesomia concreta, ja que sembla que anaren renovant-se i actualitzant-se al llarg dels anys. Tot i això, la nostra informant, balladora de nanos, va reconeixre algunes cares dels cabuts que recentment localitzà la colla de dolçainers i tabaleters “el Cascabot” d’Elx en una casa del Pla i que participaven en les festes de Sant Pasqual. Els gegants, com també els nanos, eren llogats a València i antigament a Alacant i fins a èpoques més modernes Elx i en concret la festa de la Vinguda no es dotà d’uns propis. Estos, tot i aparèixer afegits a la dansa de nanos, no solien dansar sinó que es limitaven a moure’s al compàs de la música, cosa que hui fan erròniament els cabuts. No obstant això, esta dansa es coneixia també com dansa de nanos i gegants i, de fet, un dels seu simbolismes és la submissió de totes les coses grans i menudes al Nostre Senyor.

Per últim tenim el ball de “les danses” del qual parlarem més extensament en el punt següent.

3. “LES DANSES” D’ELX: BALL PÚBLIC TRADICIONAL I DANSA PROCESSIONAL

Amb el popular nom de *les danses* (així en plural) es coneix al centre i sud del País Valencià el nostre ball més autòcton, molt popular i practicat en totes les comarques històricament valencianes (on l’anomenen també *ball rodat*, *ball de plaça* i rep altres denominacions més locals) des dels Ports de Morella fins al Baix Segura. Açò li ha valgut la consideració de “ball nacional valencià”, de la

de les comparses de moros i cristians de la Vinguda?. Vegeu Monferrer (1996:93).

³¹ Recordem que les festes de folls són pròpies del cicle carnestolesc i que són molts els pobles valencians que ballen les seues “danses” en esta època de disbauxa nadalena compresa entre el 6 de desembre i el 17

mateixa manera, més o menys, que la sardana a Catalunya o les sevillanes a Andalusia.

Pel que fa al seu origen el musicòleg Carles Pitarch (1998:52) ha apuntat la possibilitat que siguen “balls públics en oríge (sic) relacionats amb el cicle carnistolesc (sic) anual...”, la qual cosa fa basant-se en la seua arcaica denominació de *Les Danses i Folies* (=ball de folls)³¹.

Com a ball tradicional que és, o siga, de participació oberta, el seu marc tradicional d’interpretació han sigut exclusivament les festes patronals de carrers i pobles i així és com al Baix Vinalopó i el Baix Segura s’organitzaven *dansaes* o *ballaes de danses* en pobles com Torrevella (per la festa de la Immaculada), Santa Pola (sant Pasqual), l’illa Plana o Nova Tabarca, Crevillent (on encara es ballen per sant Pasqual) i ja dins del camp d’Elx, l’Altet (sant Francesc d’Assís), lo de Mori³² i evidentment al poble per la festa de l’Assumpció, la Vinguda i les nombroses festes de carrer i de barri. Tot i això en la festa de la Vinguda, després de documentar-lo com a ball públic, el trobem incorporat com a dansa processional, almenys des de 1940.

En el ball de *les danses* era costum que anara encapçalat per la parella de més edat o per aquella que fora més balladora. Els dansadors es col·locaven disposats en dos fileres i formant un quadro cada dos parelles, les quals en oir la xaramita repicaven les *postisses* (castanyetes) i marcaven les diferents mudances que combinaven amb el conegut pas pla quan només sonava el tabal. A Elx sembla que només n’era una: el pas de jota senzill, amb què els dansadors anaven creuant-se en diagonal amb la parella contrària del seu quadro. Així, en un ambient festiu, avançaven pels carrers engalanats acompanyats pel xaramiter i el tabaleta i davant l’atenta mirada del veïnat que solia convidar-los a *barquillos* (neules) i a refrescar-se amb conyac o una tassa de *mantecao* en època estiuenca, ja que les dansades podien allargar-se fins a dos hores.

de gener. És el cas d’Ibi, Tibi, Agost, les Salines o Elda. De fet, la Vinguda, com hem vist, inclou més d’un element d’estes festes.

³² Nom encara popular entre molts il·licitans de defora per a referir-se al poble de *Torrellano*, topònim castellà que lamentablement està substituïnt-lo així com l’històric *Torre d’en Pla*, ja desaparegut.

50 Sóc per a Elig

En el cas de la festa el temps variava, ja que evidentment se cenyia al que esta durara. D'igual manera ocorria amb el nombre de participants que era fix. En eixe sentit Carlets "el Draperito", s'encarregava tots els anys de dirigir i ensenyar el ball a 32 persones, que es disposaven en huit quadros de quatre dansadors. El ball de "les danses" participava en la processó cívica del dia 28 i es ballava ans d'eixir la processó religiosa des de l'hort de les Portes Encarnades i al llarg del seu recorregut, encapçalant el seguici juntament amb els nanos i gegants. Els músics eren sempre xaramiter (dolçainer) i tabaleter, faena a la qual es dedicaven; entre altres, Jaume Bernat "el Tío Semió" i el seu nebot Simeón Bernat Guillén "Semió", "Pinyolet", "el Sord"... i fins i tot, com ja hem vist, el mateix "Draperito".

Així mateix en molts pobles valencians era tradició que els dansadors anaren disfressats (Crevillent, Petrer, Alacant) i en altres, potser

per haver-se perdut este costum, es vestien "a la manera d'abans", com ocorria a Elx. Segons la nostra informant Carmeleta "la Draperita" els hòmens anaven abillats amb mocador de color roig, groc, verd o blau nugat al costat o darrere, camisa blanca de coll, jupetí i pantaló de pana negra o marró, mocador al coll, faixa, calces blanques i espartenyets de careta amb vetes negres al mig, una manera de vestir a l'antiga que ella identifica com de *baturreos*, però que, ni menys ni menys, pretenia reproduir la forma amb què ho feien els il·licitans d'abans. Les dones el cabell pentinat cap arrere amb una o dos floretes al costat, un parell o més de brians, falda ampla de vol, brusa amb puntilles blanca o rosa, cosset de vellut groc, negre, roig o granat sense màniques i amb *nyugasses*, mocador de Manila amb flocs i dibuix d'un titot, espartenyets de careta amb vetes grogues i roges en els costats. Tothom solia portar postisses amb vetes i llaçades de colors.

LES DANSES D'ELX

Tinc els morros unflats, de tant de tocar i no cobrar.
 Tinc els morros unflats de tant de tocar i no cobrar.
 I encara que s'entesten tots els senyorangos d'Alacant
 Semió no vol tocar si no li paguen davant.
 Ja se'n van les danses per la replaceta
 que els senyors amaguen massa la pesseta.
 Ja se'n van les danses pel carrer Major
 que balle l'alcalde i el senyor retor.
 Senyorangos d'Alacant, no eixirem més a ballar
 no eixirem no eixirem
 no eixirem més a ballar no eixirem més a ballar

Tinc els morros unflats
 de tant de tocar i no cobrar.
 Tinc els morros unflats
 de tant de tocar i no cobrar.
 I encara que s'entesten
 tots els senyorangos d'Alacant
 Semió no vol tocar
 si no li paguen davant.
 Ja se'n van les danses
 per la replaceta
 que els senyors amaguen
 massa la pesseta.
 Ja se'n van les danses
 pel carrer Major
 que balle l'alcalde
 i el senyor retor.
 Senyorangos d'Alacant,
 no eixirem més a ballar
 no eixirem no
 no eixirem
 no eixirem més a ballar
 no eixirem més a ballar

A Elx el ball de “les danses”, a diferència del d’altres localitats com ara Crevillent, Agost, Xixona o Ibi (per citar alguns exemples del sud valencià) on és encara viu i practicat pels seus habitants, ha desaparegut del nostre calendari festiu i són escassíssimes les persones que recorden com ballar-lo. Afortunadament nosaltres hem arribat a temps d’entrevistar-nos amb les últimes dansadores, gràcies a les valuoses informacions de les quals, hem pogut restaurar este ball tan nostre i tan característic d’Elx i del País Valencià.

Amb el desig que el ball de “les danses” torne als carrers del poble d’Elx, el seu verdader protagonista, i en un futur siga de nou practicat no sols en la nostra festa sinó en totes les altres pels elxans, els seus veraders mantenidors, m’acomia de tots vosaltres, lectors i lectores, no sense abans demanar-vos que enguany assistiu a la processó de la Vinguda amb l’alicient afegit de tornar a vore, després de 40 anys, un element recuperat del vostre patrimoni cultural. Des d’Alacant, la ciutat germana, una abraçada.

INFORMANTS

Carmen Picó Bernat “la Draperita” (Elx 1919), Ángeles Leante Veracruz (Elx 1919), Lolita Coves Bernat “la Semiona” (Elx), Manuel Cremades “Quiquiú” (Sant Vicent del Raspeig), Ramona González Valero “la Pata” (Elx 1916), Vicenta Peral Ribera (Elx 1928) i Àngela Canals Blasco “la de Canaletes” (Camp d’Elx).

AGRAÏMENTS

A tots els treballadors de la Biblioteca i Arxiu Històric Municipal d’Elx per la seua amabilitat. A Josep-Manuel Sabuco Mas, arxiver de la Sociedad de la Venida i il·licità il·lusionat en esta festa, pel seu suport. A Joan Castaño García pels consells i per altres coses que ell sap. A Humbelina Díaz, Manolo Cremades “Quiquiú”, Lolita Coves i Maruja Pastor per les fotos cedides i a l’amic Javier Girona Palazón per la seua ajuda prestada en el treball d’arxiu.

BIBLIOGRAFIA

BODRIA I ROIG, Josep (1906): *Festes de carrer (Recorts de mes de cinquant’anys en arrere)*, pròleg de Lluís CEBRIÁN MEZQUITA, València, Impremta de Pau (reeditat per Llibreria París-Valencia l’any 1995).

CASTAÑO GARCÍA, Joan (1984): *Apuntes sobre la Venida de la Virgen a Elche*, Elx, ed. Sociedad Venida de la Virgen.

----- (1993): *Fiestas y tradiciones de Elche*, Múrcia, ed. Diari Información.

----- (1994): “Poesia efímera a les festes de la Vinguda de la Mare de Déu d’Elx (1865-1870)”, dins *Sóc per a Elig*, núm. 5, Elx, Sociedad Venida de la Virgen, p. 37 -43.

COL·LECTIU L’OLLA (1998): *El Ball dels “locos” de l’Olleria*, Quaderns Festes, 1, Ontinyent, ed. IEVA.

Diari *El Luchador*, núm. 22 (23-nov-1890) (BME)

FLORES I ABAT, Lluís-Xavier (1996a): “Breus notes sobre la música tradicional al sud valencià”, dins revista *El Tempir*, núm. 7 (maig 1996), Elx, ed. Associació Cívica per la Normalització del Valencià d’Elx i el seu camp El Tempir, p. 2-3 [reproduït en *Miscel·lània (1993-1999)*, Cultura Popular i Tradicional Valenciana, núm. 2, (1999), Alacant, ed. Associació d’estudis folclòrics “Grup Alacant”, p. 26-28.]

----- (1996b): “Els nanos i gegants de la ciutat d’Alacant”, dins *La Canya. Revista de música tradicional*, núm. 2 (hivern 1996), València, ed. Col·lectiu La Canya, p. 14-19.

----- (2001): “Les danses d’Alacant, passat, present i futur del nostre ball més autòcton” dins *Llibret de la Barraca Comencem de nou 2001*, Alacant, ed. Barraca.

----- (2002): “Una parcel·la innegable de la cultura il·licitana i valenciana”, dins *Información* (20 de gener de 2002), edició “Elx - Vega Baja - Baix Vinalopó”, Alacant, ed. Prensa Alicantina, p. 6.

----- (2003): “A ballar les danses... a Guardamar”, dins *Danses a la Mare de Déu del Rosari* [fullet explicatiu editat amb motiu de l’actuació del Grup Alacant el 6 d’octubre a Guardamar], Guardamar, Regidoria de Festes – Ajuntament de Guardamar.

GRUP DE BALL L-U I EL DOS DE TORRENT DE LA LLAR ANTONIÀ (2002): *El Ball de Torrent per els de Torrent*, Torrent, ed. Grup de Ball.

HINOJOSA MONTALVO, José (1990): *Textos para la historia de Alicante. Historia Medieval*, Alacant.

52 Sóc per a Elig

----- (1993): "La fiesta del Corpus en Elche a fines del medievo", dins *Festa d'Elx 1993*, núm. 45, Elx, ed. Ajuntament d'Elx, p. 99-103

IBARRA, Pere: *Musa popular* (AHME)

-----: *Tesoro histórico* (AHME)

MARTÍ I MORA, Enric (1995): *El Ball de Torrent*, Torrent, ed. Caixa Rural de Torrent.

MONJO I MASCARÓ, Joan-Lluís (1998): "Els carasseros, una vella tradició nadalenca de Guardamar", dins *Revista de festes de Sant Jaume apòstol*, 1998, Guardamar. [reproduït en *Miscel.lània (1993-1999)*, p. 17-25].

MONFERRER, Àlvar (1996): *Les festes de folls*, València, Consell Valencià de Cultura.

PARDO, Fermín – JESÚS-MARÍA, José Àngel (2001): *La música popular en la tradició valenciana*, València, ed. Institut Valencià de la Música.

PASCUAL URBAN, José (1943): *Del folklore ilicitano*, Elx, ed. autor.

PERAL, Maria-Assumpció – SEMPERE, Ramon – MALLEBRERA, Andreu – VALERO, Salvador

(1989): *Cançonetes de fil i cotó. Cançons i records*, (segona edició), València, ed. Radio Elche.

PITARCH ALFONSO, Carles (1991): "Sobre <<les danses>> en l'horta de València: la <<jàquera>> i <<les danses i folies>> de Torrent", dins *Torrents. Estudi i investigacions de Torrent i comarca*, VII, Torrent, Arxiu, Biblioteca i Museu de l'Ajuntament de Torrent, p. 383-411.

----- (1998): "La dolçaina i els balls públics valencians: <<les danses>> i els <<balls rodats>> o <<de plaça>>", dins *A Tabal i Dolçaina*, Castelló de la Plana, ed. Grup de dolçainers i tabaleters de Vila-real, p. 49-56.

----- (1995): "La festa del Corpus Christi a València: De les <<roques>> i els <<jochs>> a les tradicionals danses", dins *El teatre en la festa valenciana*, València, ed. Consell Valencià de Cultura, p. 173-198.

Programes de festes dels anys 1920 i 1929 (AHME)



Dos membres de la comparsa de contrabandistes del Ball de Torrent de Nules (Plana Baixa)



Martínez Valero

INMOBILIARIA



ALQUILER Y VENTA
NAVES INDUSTRIALES • LOCALES COMERCIALES
CHALETS • CASAS Y FINCAS



965 42 01 01 • Fax: **965 45 02 33**

www.martinezvalero-inmobiliaria.com

Avda. Juan Carlos I, nº 2 • 03203 - ELCHE (Alicante)



CAJAMURCIA

Obra Social y Cultural

LA OBRA DE JOSÉ SÁNCHEZ LOZANO

Juan Ayala Saura

PERFIL PROFESIONAL

Nos encontramos ante un artista polifacético de una gran profesionalidad y dominio de las facetas que acaparó: imaginero, restaurador, escultor de retratos; llegando a ser considerado a su vez un excelente tasador de obras, docto en peritaciones y autenticación de piezas de arte.

La pasión y el comienzo de la actividad artística por la escuela salzillesca fueron motivados por el encargo de la siempre enclaustrada Cofradía de Jesús (Murcia), al ser designado para la restauración de las imágenes de Salzillo que fueron exhibidas en la Exposición Universal de Sevilla de 1929 y que a su vuelta habían sufrido serios desperfectos. Con sus felices intervenciones en las obras cumbres del barroco murciano se le abrirían las puertas del Patronato-Museo Salzillo, pasando a ser considerado a partir de entonces el restaurador oficial de sus obras.

Popularmente se le conoce como el seguidor, y en algunos casos, imitador de la escuela de Francisco Salzillo en el siglo XX. No obstante, también supo repetir a otros grandes escultores barrocos como Nicolás de Bussi, Alonso Cano, Nicolás Salzillo, y estudiar a sus discípulos Juan Porcel, Roque López; Marcos Laborda, Santiago Baglietto, Francisco Sánchez Tapia y a su hijo Francisco Sánchez Araciél.

¿Por qué se le etiquetó este concepto? Indudablemente la respuesta es bien notoria. El maestro supo siempre escuchar lo que cliente deseaba, limitándose a entusiasmarle y complacer con generosidad el encargo, imprimiéndole un gusto personal, exquisito y elegante. Algo poco común en escultores de renombre que gustan de influir su criterio. No tuvo ningún prejuicio en repetir, cuantas veces hiciera falta, una misma

talla si con ello complacía al comprador. Criterio que sus detractores le han echado en cara al ser juzgada su labor.

La obra artística de Sánchez Lozano es ante todo religiosa, sin olvidar su faceta en el carácter profano, igualmente de gran mérito. Es un hábil artista capaz de modelar con sencillez y sabiduría, manifestando en ellas que no sólo es un gran restaurador y magnífico copista de Salzillo y sus



Cristo de la Cofradía de la Conversión de la Mujer Samaritana por Ntro. Señor

discípulos, sino que es un escultor completo, lleno de habilidad técnica y maestría.¹

VIRGEN DOLOROSA, REITERACIÓN DESMESURADA

En el año 1929, aceptó el encargo de Rodrigo Figueroa, Duque de Tovar, de llevar a cabo una copia fiel de la Dolorosa de la Iglesia de Jesús, de Murcia, siendo la causa de instalarse de manera definitiva en Murcia y comenzar a recibir encargos de copias de obras de Salzillo y en especial de Dolorosas, donde más se prodigó.

Los pedidos se suceden de forma continua a partir de esa fecha, y en la década de los años treinta concluye las siguientes Dolorosas:



Virgen de la Asunción

¹ MELENDRERAS GIMENO, José Luis. En "Escultores Murcianos del Siglo XX" "José Sánchez Lozano". Murcia 1999, p. 136

² LOPEZ GUILLAMÓN, Ignacio. En "José Sánchez Lozano, o la continuidad de la Imaginería Murciana. Una Aproximación a su Obra". Murcia 1990, p. 56

- Para Doña Antonia Calín Conesa, Marquesa viuda de Fuente el Sol, imagen cedida a la Cofradía California de Cartagena para ser procesionada el Miércoles Santo de los años 1940 a 1942, coincidiendo que su hijo José de la Figuera desempeñaba el cargo de Hermano Mayor.
- También llevó a cabo otra Dolorosa para el Dr. José Carrillo Lozano, natural de Murcia, que igualmente llegó a desfilar en las procesiones de Cartagena en los años 80 por la incipiente Cofradía de la Misericordia cada Viernes de Dolores.

Así mismo esculpió otras para Don José García Marín; para la Marquesa de la Ensenada; para Felipe Briñas; y la de María Echevarría, Marquesa de Arneva.

Tras la guerra civil, comienza para Sánchez Lozano la etapa más próspera de su vida y su arte, al tener que dedicarse, como tantos escultores, a la restauración y reposición de la imaginería perdida. La sociedad católica del momento incide de manera especial sobre el maestro para que sea esta imagen de la Dolorosa la que reemplace aquellas vírgenes desaparecidas.

En 1940 repite Dolorosa para Fuente Álamo (Murcia); y al año siguiente para Oria (Italia) y Cúllar-Baza (Granada); para la Cofradía de Nuestro Padre Jesús Nazareno (Marrajos) de Cartagena, estrenada la Semana Santa de 1943; en el año 1946 nuevas esculturas para San Pedro del Pinatar, Jumilla, Almansa, Chinchilla, Villar de Chinchilla; en 1949 para las iglesias de la Merced y el Carmen (Murcia), Santomera, Huéscar, La Palma (Cartagena); en 1950 para Alhama de Murcia, El Raal, Purchena; en 1952 para los PP. Franciscanos, de Orihuela; en el año 1956 para Olula del Río (Almería); en 1957 Alquife (Granada) y Mazarrón (Murcia); para el Palacio de la Zarzuela (Madrid); vivienda de la condesa de la Real Piedad (Madrid); residencia de los herederos de las infantas Cecilia y María Teresa de Borbón Parma ²... así hasta un largo etcétera cuyo número asciende a cuarenta y ocho, dentro del estilo salzillesco, y de don Roque López.³

³ VALCÁRCEL MAVOR, Carlos. Conferencia pronunciada el 26.03.1996 en Cartagena, publicada en "Dos Imagineros Murcianos" Asociación Premio Procesionista del Año de la Ciudad de Cartagena. Año 1997. p. 28

IMAGINERÍA RELIGIOSA

José Sánchez Lozano fue un fiel seguidor del espíritu y el sentido estético del arte de Francisco Salzillo, viéndose obligado por las circunstancias a renunciar a su propia personalidad, a su creatividad, sin influjos ni imposiciones. Se vio obligado moralmente a tener que restituir el gran tesoro artístico que se poseía en Murcia y provincias limítrofes, salvajemente destruido por la incultura y la barbarie de un pueblo cegado por la ira que concluyó en una guerra fratricida.

Aquí radica la grandeza de la servidumbre que se impuso el escultor Sánchez Lozano, que hubiese dejado una obra más personal, menos abundante, acaso, y desde luego, le cupo la honra y el orgullo de constituirse en el más lejano en el tiempo, pero más cercano en la inspiración, sensibilidad y perfección artística de Francisco Salzillo Alcaraz.⁴

La contribución a la imaginería religiosa se debe, sobre todo, a las Cofradías Pasionarias, que con sus encargos enriquecieron el patrimonio artístico, siendo muchas las esculturas repetidas varias veces por exigencia de las propias cofradías que así lo requerían, que inspirándose en los modelos anteriores, introducía variantes, pero nunca cambios de consideración. La calidad y popularidad de sus obras han sido tal que, al ser aceptadas por el pueblo, nunca han sido reemplazadas ni retiradas del fin que fueron creadas, bien para ser procesionadas o las expuestas al culto en altares.

De ahí que un gran porcentaje de su labor esté dedicada al tema religioso. El catálogo lo comprenden trescientas setenta y cinco obras, de las que trescientas cuarenta son imágenes o tallas religiosas, el resto de solo treinta y cinco están dedicadas al epígrafe profano: bustos, cabezas, desnudos, etc.

La distribución de la obra religiosa, señala una diferencia escasa a favor de figuras o imágenes no pasionarias, repartidas de la siguiente forma:

Las pasionarias suman ciento cuarenta y seis, según detalle: cuatro Crucificados, pero tres de ellos en manos de colecciones particulares. Veinte de Nuestro Padre Jesús Nazareno, entre los

cuales, cuatro Cristos de la Caída también. Nueve imágenes de San Juan, dos de San Pedro y una de Santiago Apóstol. Cuarenta y ocho Dolorosas, todas dentro del estilo salzillesco y de Roque López. Dos imágenes de la Virgen de las Angustias, una de la Amargura, otra de la Caridad, catorce de la Soledad, dos Ecce-Homos, dos Cristos Yacentes, una Sentencia de Jesús, que viene a ser como una representación del Rescate o Prendimiento, de las que la gubia de Sánchez Lozano realizó tres, una de la Coronación de Espinas y otra de los Azotes. Un Juicio de Jesús. Ocho grupos o figuras sueltas de la Samaritana, tres Verónicas, cuatro Magdalenas, once de la Oración del Huerto, una Entrada de Jesús en Jerusalén, una Esperanza y dos Vírgenes Gloriosas

Lo que respecta a las no pasionarias, suman un total de ciento noventa y cuatro, de las que cien imágenes son dedicadas a la Virgen, entre tallas de vestir, bustos y cabezas, quedándose en manifiesto la gran devoción Mariana del pueblo murciano por la Fuensanta, Inmaculada, del Rosario, del Carmen, Arrixaca, de Las Huertas, hasta un largo etcétera.

Cincuenta y nueve esculturas son dedicadas a diversas advocaciones y Santos, entre los que citamos a San José, San Juan, San Francisco, San Miguel, San Blas, San Bartolomé, San Donato, Santa Lucía, San Diego, Sagrado Corazón.

Cuatro Ángeles; quince tallas del Niño Jesús; y varios nacimientos cierran la lista.⁵

LA OBRA PARA ELCHE

ESCULTURAS DESTINADAS A LAS COFRADÍAS

Ecce Homo (1945): Corresponde a la imagen titular de la cofradía de su mismo nombre, del gremio de los panaderos, fundada un año antes, aunque con antecedentes históricos de 1859. Esta escultura viene a sustituir a la que se venía procesionando con anterioridad de Nicolás de Bussy. El maestro Sánchez Lozano la tallaría en madera de cerezo a tamaño natural. La representa de manera tradicional con las manos atadas y

para aquellos que se encuentren atraídos por su estudio, y que dada su extensión omito en el presente trabajo para no cansar al lector.

⁴ Ídem, p. 26

⁵ Los investigadores Señores Melendreras, Valcarcel y López Guillamón, desarrollan, en los trabajos citados, un extenso detalle de la obra de Sánchez Lozano, de obligada consulta

cruzadas, sosteniendo con una de ellas la caña. El tratamiento de la cabeza, manos y piernas ha sido definido con mayor rigor que el tronco del cuerpo. El rostro es una clara expresión de dolor contenido; ojos y boca entreabierta y su cabeza inclinada levemente a la izquierda denotan sumisión.

María Santísima del Mayor Dolor y San Juan Evangelista (1947): Por encargo de la Fervorosa y Venerable Hermandad homónima, conocida popularmente con el sobrenombre de Procesión de las Mantillas, debido al gran número de mujeres que le acompañan ataviadas de esta prenda, Sánchez Lozano entregó en el año 1947 este grupo, inspirado en el momento del paso de Cristo por la calle de la Amargura. Ambas imágenes han quedado congeladas por el dolor del momento. La Virgen con mirada altiva, en éxtasis, embargada por un sentimiento doloroso,

es representada en edad madura, recordándonos su clásica Dolorosa.

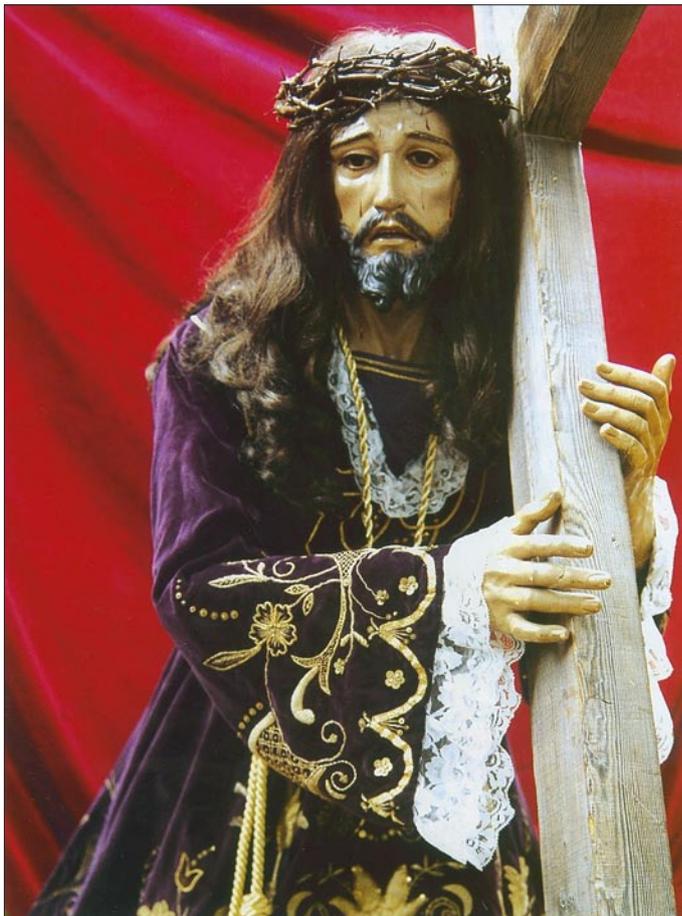
Le acompaña el Discípulo Amado, de apariencia juvenil, larga cabellera con ojos grandes y oscuros. Su mano izquierda señala simbólicamente el camino que hay que seguir a Dios, mientras sostiene con la diestra la tradicional palma, que hasta no hace mucho portaba la ganadora del Certamen de Artesanía que se celebra cada Domingo de Ramos.

Ambas imágenes componen una equilibrada puesta en escena, destacándose la Virgen, centro de atracción de las miradas. Su cabello es de talla, las manos son de gran delicadeza y expresividad artística, portando en una de ellas el pañuelo, sedimento de lágrimas y en la otra, el rosario, la magna oración del cristiano dirigida a la madre de Dios.

Samaritana (1953): Grupo perteneciente a la Cofradía de la Samaritana, fundada el 5 de Marzo de 1864 y reorganizada en 1940, gracias a unos jóvenes procesionistas y entusiastas ilicitanos que llegaron a contactar con el maestro para que reemplazara las imágenes fundacionales, salidas de las manos del escultor valenciano Francisco Pérez de Figueroa, y que habían sido destruidas en la Guerra Civil. El pasaje consta de dos imágenes: Jesús sentado sobre el brocal de un pozo y la mujer Samaritana, que viene a tomar agua del mismo.

El maestro no pudo concluir el encargo antes de 1953, debido a sus numerosos encargos y compromisos, a pesar de los intentos de los miembros de la cofradía que deseaban desde 1944 que volviera a repetir el mismo conjunto que tres años antes había realizado para Cartagena

Al ser copia la figura femenina de la de aquella ciudad, citaremos que Sánchez Lozano se tuvo que adaptar en lo posible a la anterior, obra de Salzillo, repitiendo la postura andante de La Samaritana por antiguas fotografías cedidas por los cofrades californios, portando en su brazo derecho un cántaro de agua. El resultado es una bella imagen a tamaño natural de las de vestir, así como la del Cristo, con un resultado tan



Cristo de La Caída de Nuestro Padre Jesús

exitoso que, con posterioridad, le surgió nuevos compromisos que tuvo que repetir para Mula, Alguazas, Beniaján y Aspe.

Cristo de la Caída (1953): La Cofradía de La Caída de Nuestro Padre Jesús, fundada en 1864 y reorganizada en 1940, le encarga al maestro un Cristo para su paso, que responderá al modelo realizado por esas mismas fechas para Guardamar del Segura y Beniaján, siendo un claro exponente de la habilidad de Sánchez Lozano es la escultura clásica de temática pasionaria.⁶ Es talla de vestir a tamaño natural, inclinada la rodilla derecha en tierra, soportando la carga de la cruz sobre el hombro izquierdo. Su faz es de expresión dolorosa, con rasgos faciales bellos y sumamente cuidados por el escultor.

Las figuras que le acompañan de Simón Cirineo, un romano y un soldado, son de menor factura, que en pasta de madera fueron encargadas a la casa Bochaca.



Imagen del Sagrado Corazón de Jesús

OTRAS ESCULTURAS RELIGIOSAS

Virgen de la Asunción (1958) Réplica: Además de la imaginería religiosa destinada a las cofradías pasionarias de nuestra Ciudad, el maestro llevó a cabo, y especialmente destacar la destinada para nuestra Sociedad de la Venida de la Virgen, como fue el encargo de una copia de la Mare de Déu, La Virgen de la Asunción, Patrona de Elche, que como todos conocemos, sustituye cada 28 de Diciembre a la original en los actos tradicionales de la Venida, así como los ensayos del Misteri.

Con anterioridad había realizado para Elche las siguientes tallas:

- **San Pascual Bailón** (1941): Iglesia del Hospital (San José)
- **Mascarilla de la Virgen de la Asunción** (1941): Patronato Misterio Elche.
- **id id** (1943) para D. Juan Orts Román y otra para Don Federico García San-chís, de la Real Real Academia Española.
- **San Francisco Javier** (1948): Basílica de Santa María.
- **San José con Niño** (1955. Iglesia de San José, de tamaño mayor que el natural, inspirado en la obra homónima del retablo mayor del monasterio de Santa Ana, de Murcia.
- Cuatro Relieves con los bustos de **San Antonio María Ligorio, San Bernardo, Dr. Caro y Pio XII** (1955): Camarín de Nuestra Señora de la Asunción, Basílica de Santa María.
- **Mascarilla Dormición de Nuestra Señora de la Asunción** (1955): Patronato del Misterio de Elche.
- **Sagrado Corazón de Jesús** (1960): Parroquia Sagrado Corazón de Jesús.

ESCULTURA PROFANA

-**Busto Retrato de la Emperatriz Isabel de Baviera (1953):** Cuenta la ciudad de Elche con una obra en una faceta que el maestro poco prodigó, como es ésta con destino a los bellos jardines del Huerto del Cura. Tan solo existen otros dos bustos firmado por el autor: Canónigo Hidalgo (Callosa del

⁶ CHINCHILLA DE LA TORRE, Lorenzo. "Sánchez Lozano, un escultor al servicio de las Cofradías Pasionarias". En Semana Santa de Elche 1993, editado por la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades de Elche.

Segura 1966), y Monumento al maestro Antonio Álvarez, autor del pasodoble Suspiros de España (Cartagena 1966).

DATOS BIOGRÁFICOS

José Sánchez Lozano nace el 16 de abril de 1904 en el Pilar de la Horada (Alicante) Su vinculación al arte murciano se inicia al entrar en el taller de José Planes Peñalver (Madrid), de quien aprendió a modelar y los rudimentos de su arte. En 1920 comienza sus estudios en la Escuela de Artes y Oficios y Bellas Artes de Barcelona. En 1924 recibe el premio Conde de Lavern concedido por la Academia Provincial de Bellas Artes de la ciudad condal. Tras acabar sus estudios hará múltiples encargos para la aristocracia murciana y se establecerá en Murcia. Son los años de la II República, el marco en que realiza obras tales como Desnudo femenino yacente, la Bella Camargo, el grupo del Abrazo de San Francisco de Asís.

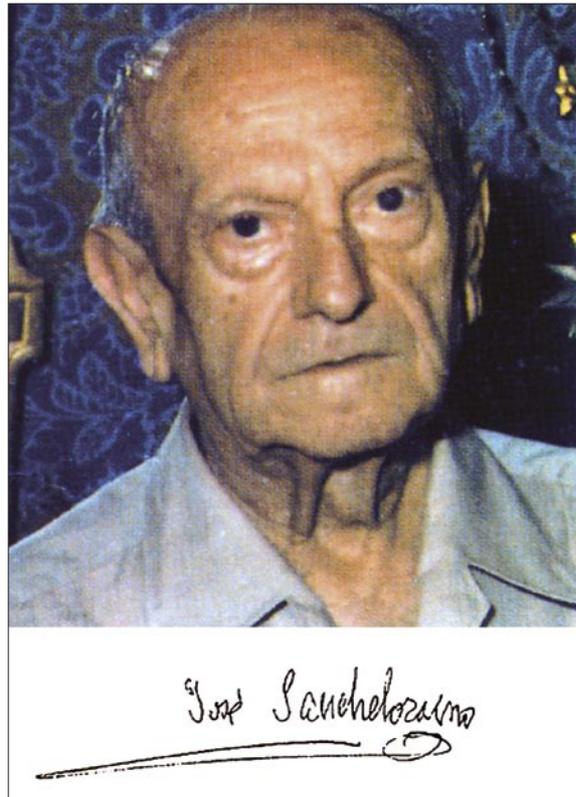
A partir de 1939 se constituye en el principal escultor de imaginería murciana, resultando las dos décadas que transcurren de 1940 a 1960, la época más brillante de su carrera artística; en estos años hace Nuestro Padre Jesús Nazareno, patrón de Orihuela; Nuestra Señora Real de las Huertas, patrona de Lorca; la Inmaculada de la iglesia de la Merced, de Murcia; etc.

En el resto de años, sus líneas de actuación se mantienen constantes y para nada se hacen eco de las corrientes innovadoras. Esto le reafirma como el principal continuador de la imaginería murciana al tiempo que la constituye en el mejor conocedor de las técnicas artísticas y escenográficas del siglo XVII en Murcia y, en consecuencia, en el depositario de este saber que con fidelidad ha transmitido a sus discípulos Francisco Liza, Antonio Labaña, Jesús Dimas, Domingo Blázquez...

Ha trabajado enormemente para cofradías pasionarias, que le han concedido distinciones, a saber: Cofradía de la Preciosísima Sangre, de Murcia; Cofradía de Nuestro Padre Jesús Nazareno, de Cartagena; Cofradía de Nuestra Señora de la Soledad, de Huercal-Overa; Cofradía de la Oración del Huerto, de Cieza; Cofradía del Cristo de la Esperanza, de Murcia, etc. No solo

el pueblo al que ha servido reconoce su mérito, también en el ámbito regional e internacional es reconocida y apreciada su incesante labor, y así, en octubre de 1980, recibe el nombramiento de académico y la medalla de oro de la Academia Italia delle Arti del Lavoro; en 1983 se le concede el Laurel de las Bellas Artes, de Murcia; en 1986 recibe la medalla de plata de la Société Academique d'Éducation et d'Encouragement de Paris, etc.⁷

El maestro José Sánchez Lozano murió un dos de noviembre de 1995 a la edad de 91 años, dejando tras de sí su gran labor de conservación y bellas obras que se encargan de que su nombre no quede nunca olvidado.⁸



El maestro José Sánchez Lozano en la última etapa de su vida (1904-1995)

⁷ MADRIGAL DE TORRES, F. Biografía inserta en el estudio llevado a cabo por Ignacio López Guillamón en opus citi.

⁸ ZARAGOZA BRAEM, Francisco, "José Sánchez Lozano (1904-1995) la continuidad de la escuela salzillesca en el siglo XX". Revista Escuela de Imagenaría, año IX, 4º Trim. 2002. p. 27



CAJA DE ELCHE

SERVICIOS CENTRALES

Plaça de Baix, 8
Tel. 96 542 33 33
03202 ELCHE

.....

OFICINA PRINCIPAL

Plaça de Baix, 8
Tel. 96 542 33 33
03202 ELCHE

.....

OFICINA TRINQUETE

C/ Fray Jaime Torres, 11
Tel. 96 663 34 45
03204 ELCHE

.....

OFICINA REINA VICTORIA

Avda. Reina Victoria, 109
Tel. 96 666 13 75
03201 ELCHE

.....

OFICINA AVDA. NOVELDA

Avda. Novelda, 58
Tel. 96 546 17 00
03206 ELCHE



HIMNOS Y VERSOS A MARÍA DE LA ASUNCIÓN

José Manuel Sabuco Mas

Archivero Sociedad Venida de la Virgen

Desde la constitución de la Sociedad Venida de la Virgen en el año 1865 las fiestas conmemorativas del hallazgo de nuestra Patrona presentan la estructura con la que las celebramos en la actualidad: la romería al Hort de les Portes Encarnaes el día veintiocho de diciembre tras ser anunciada la buena noticia por Francesc Cantó, la Bienvenida en la Basílica de Santa María y la Solemne Procesión del día veintinueve.

Si bien esta estructura se ha mantenido a lo largo de la historia, algunos de los elementos que formaban parte de nuestras fiestas de la Venida han ido desapareciendo, o bien han sido sustituidos por otros. Así, cabe destacar la participación durante el siglo XIX de rocas o carros triunfales pertenecientes a los diferentes gremios de la ciudad. En estas rocas se representaban bien escenas del trabajo propio de cada gremio, o bien escenas bíblicas o históricas y arrojaban al público productos elaborados por cada uno de los gremios, así como pequeñas poesías impresas en papeles de colores, alusivas a la Venida de la Virgen o dedicadas a María de la Asunción. Gracias a la colaboración de particulares¹ hemos podido recopilar en el Archivo Histórico de la Sociedad Venida de la Virgen un conjunto de veintiuno de estos impresos. Se trata de composiciones poéticas de un marcado carácter popular, la mayoría anónimas y con diferente estructura métrica: coplas, cuartetas, quintillas y trovos. En ellas se hace alusión frecuentemente a aquellos hechos que, a nivel local habían acontecido durante ese año en la población.

¹ Agradecemos a Doña Manuela Albaladejo Maciá la aportación al Archivo Histórico de la Sociedad Venida de la Virgen de los documentos que publicamos en este

De este conjunto documental, las más antiguas datan del año 1888, en este año durante las fiestas de la Venida de la Virgen se le ofreció a nuestra Patrona una nueva corona en sustitución de la que le fue robada en la noche del diecinueve al veinte de mayo de ese mismo año, de ahí que las fiestas de ese año fueran conocidas en lo sucesivo como las “Fiestas de la Corona”. Tres de estas poesías corresponden a estas fiestas:

Á NUESTRA AMADA PATRONA

MARÍA DE LA ASUNCIÓN

Si todos los instrumentos
De esta callada comparsa,
Así como es su tamaño
Y construcción acabada,
Pudiéramos conseguir
Que alguno de ellos pitara,
Llegaría su sonido
Desde 'l vell sen Sebastià
Hasta el Pinet y la Playa,
Y allí á la Verche María
Á tota orquesta entonara:
¡Salve! ¡Salve! Mare mehua,
Que sigau ben arribada.
Más ya que callan sus cuerdas
Y el laton tambien se calla,
Oye nuestros corazones
Que con júbilo te aclamen.

L. G. LL.

Diciembre 1888.



HIMNO A MARÍA DE LA ASUNCIÓN

Si sacrílega mano a María
la diadema de Reina quitó
en sus sienas ostenta este día
la que el pueblo a su Madre ofreció.
En la noche callada
de tétricas sombras
la Virgen sagrada
que es de Elche blasón mirose
ultrajada;
de culto recibe
se vio consumada
sacrílega acción.
El pueblo indignado
acude anheloso
al templo sagrado,
y allí el corazón latió apesurado,
y un voto se hace
cual eco brotado
de santa oración.
Las sienas corona
de Madre querida
de excelsa patrona,

que da protección,
y así se sanciona
promesa ofrecida
y Elche pregona
su fe en la Asunción.

Diciembre 1888.

También del año 1888 es la que transcribimos a continuación, impresa en la Imprenta de Mariano Rizo y firmada con las iniciales L.G.LL. ¿Luis G. Llorente de las Casas?. Se hace referencia a una comparsa de “música sorda” en la que sus componentes hacían pantomimas imitando estar tocando instrumentos musicales que no producían ningún sonido.

La tercera de ellas, “A María de la Asunción, Coronada por los Illicitanos” está igualmente impresa en la Imprenta de Mariano Rizo de Elche, y está firmada con las iniciales J. S. G.

Siguiendo por orden cronológico nos encontramos con otra de estas hojas volantes de tamaño DinA4 firmada por “El Círculo Tradicionalista” y con fecha de treinta de noviembre de 1890, igualmente impresa en la imprenta de Mariano Rizo de Elche y con el título “A Nuestra Señora de la Asunción en su solemne procesión y tránsito por las calles de esta ciudad”.

Dos de estos impresos son del año 1897: “A Nuestra Querida Patrona en el Día de su Milagrosa Venida. Los Heraldos del S. XIII”, está firmada con fecha de 29 de Diciembre de este año, y probablemente se trate de un precedente del actual himno del Coro de Heraldos, y sería repartida por esta comparsa, siendo esta, junto con los marineros, la única que continua participando en la actualidad en las celebraciones de la Venida de la Virgen.

La segunda lleva el título “La Juventud Illicitana a su Excelsa Patrona”, igualmente anónima, con fecha veintisiete de diciembre de 1897, y al igual que la anterior impresa en la Imprenta J. Agulló de Elche. Por el contenido de la misma debió ser el impreso repartido por el Concejo Antiguo, comparsa que deberían

En la Venida de la Virgen de la Asunción

Francisco Cantó guardaba
del mar la cercana orilla
y un bulto vió que avanzaba,
al que de luz inundaba
nacaráda nubecilla.

Veloz en su caminar,
sin que timón le guiara,
vino en la arena á encallar
y el sobresalto á aumentar
del guarda que le observaba.

Era un arca que imitaba
de una nave la figura
y del arte la hermosura,
obra muy bien acabada
y de artística estructura.

Soy para Elche decía
en caracteres grabado
un rótulo que tenía
y que sin duda sería
por mano eterna sellado.

Con penetrante mirada
el guarda registra el mar
por ver si puede observar
quien la nave abandonada
pudiera al agua arrojár.

Cuanto su vista alcanzaba
era el líquido elemento
á quien la brisa rizaba
cuando las olas besaba
con imperceptible aliento.

La confusión aumentóse
de Cantó que vacilaba,
y hasta el arma que empuñaba
entre sus manos notóse
que á sostener no acertaba.

Abre con mano insegura
y retrocede turbado
ante la bella escultura
de una Virgen, que fulgura
cual el iris matizado.

En su caballo ligero
el guarda veloz montando
á su paso vá gritando:
"A la playa el pueblo entero,
la Virgen está esperando."

A tan mágico sonido
el pobre y el artesano,
el magnate y el villano
y el anciano desvalido
corren hacia el mar cercano.

El pueblo llega á la orilla
y ante la exelsa Señora
dobla humilde su rodilla,
y surca por su mejilla
la lágrima abrasadora.

El camino recorrido
es entusiasta ovación
y el grito del corazón
del entusiasmo nacido
se convierte en oración.

Entre las alas del viento
formas el eco tomaba
de unánime sentimiento,
y un nombre se pronunciaba
que al cansado daba aliento.

La palma enhiesta cimbraba
y con sus hojas cubría
á la Virgen que pasaba,
y el pueblo que esto veía
sus vítores renovaba.

Humilde ermita recibe
á la Reina Soberana
y el tañer de la campana
sonoras ondas describe,
y la Ciudad se engalana.

Al terminar la ovación
que arrancára la Venida
de Virgen de la Asunción.
Elche quedó enriquecida
por sublime Aparición.

S. R.

formar, tal como vemos en el título del poema, jóvenes de la localidad:

Y este Concejo, que es fiel bosquejo
 De aquel Concejo
 Que fue el primero que te adoró,
 Hoy a tus plantas, Madre divina
 La frente inclina
 Con la fe misma que aquel sintió.
 Y a este Concejo con sus Jurados
 Acompañados
 Por el Justicia, no olvides, no
 Hoy con el pueblo viene a adorarte,
 Y a festejarte
 ¡Viva María de la Asunción!

Del año 1902 conservamos cuatro poesías, la primera de ellas titulada “A Nuestra Señora de la Asunción. Patrona de los Illicitanos”, con fecha de veintiséis de octubre de 1902. Dos de ellas, pertenecen a la “Estudiantina Illicitana de Niñas Postulantes para la reparación del templo de Santa María de Elche”, ya que en esta fecha se estaban llevando a cabo las obras de restauración de Santa María, obras que concluirían para las fiestas de la Venida de 1905. En todas ellas se hace un llamamiento a la colaboración económica ciudadana para sufragar las obras de restauración de la Basílica de Santa María.

También es de este año “A Nuestra Querida Patrona María de la Asunción”, haciendo igualmente referencia a esta restauración. Las cuatro están impresas en la imprenta de P. Rizo de Elche.

De 1905 conservamos “Los Hortelanos de Elche a su Patrona María de la Asunción”, siendo escrita la mitad en castellano y la otra mitad en valenciano, e impresa en la imprenta de J. Agulló. La repartiría el gremio de “hortolans”, y está escrita la primera mitad en castellano y la segunda parte en valenciano. Se hace referencia a su trabajo, y acuden a María de la Asunción solicitando su protección ante la peligrosidad de su oficio.

La siguiente de las hojas conservadas contiene impreso el actual “Coro de Heraldos”, bajo el título “A Nuestra Excelsa Patrona. María de la Asunción”, fechado en diciembre de 1912 e impreso en la imprenta de José Agulló de Elche. Se trata del mismo coro que cantan los heraldos en la actualidad, letra y música de don Antonio Sánchez Martínez. Por último tenemos nueve poesías que no presentan ningún elemento que nos permita su datación cronológica. La primera de ellas

**LA JUVENTUD ILLICITANA
 À SU EXCELSA PATRONA**

Por el Eterno predestinada,
 ¡Oh Madre amada!
 Nuncio de bienes que el cielo envió,
 A nuestra playa llegaste un día...
 ¡Con qué alegría
 Elche en sus brazos te recibió!

Cual génio alado que el viento lleva
 La grata nueva,
 Bravo soldado viene á anunciar;
 Todo el Concejo y el pueblo en masa,
 Con fé sin tasa
 Tu hermosa Imagen corre á buscar.

Hoy también, Madre, quien te venera
 Con fé sincera,
 Y de ti implora dicha y favor,
 Sintiendo el alma de gozo henchida
 En tu venida
 Te rinde culto, te rinde amor.

Y este “Concejo”, que es fiel bosquejo
 De aquel Concejo
 Que fué el primero que te adoró,
 Hoy á tus plantas, Madre divina,
 La frente inclina
 Con la fé misma que aquel sintió.

No olvides, pueblo, á la Madre pía,
 Y en este día
 rinde tributo á su aparición:
 En la que todo de Dios lo alcanza,
 Ten esperanza,
 Y en ella fia tu salvación.

Y á este “Concejo”, con sus “Jurados”,
 Acompañados
 Por el “Justicia”, no olvides, no;
 Hoy con el pueblo viene á adorarte,
 Y á festejarte;
 ¡Viva María de la Asunción!

Elche 27 Diciembre de 1897.
 Imp. J. Agulló.

HIMNO

A

MARIA DE LA ASUNCION

CORO

*Brilla el sol en tu frente divina,
Que es más bella y más pura que el sol:
Y á tus plantas la luna argentina
Representa tu puro candor.*

COPLA 1.^a

A lo humano juntais lo divino.
Conquistais el amor del Eterno.
Quebrantais el poder del infierno
Y al empíreo prestais esplendor.
Más abajo de Dios no te iguala
Cuánto existe de grande en el cielo:
Todo bajo el poder de tu imperio;
Más que tu, sólo Dios, sólo Dios.

Coro.—*Brilla el sol, etc.*

COPLA 2.^a

A la playa veniste, Señora,
Desde el cielo cruzando las nubes,
Sostenida por tantos Querubus
Cómo arenas arroja la mar.
Y en la playa entre conchas y perlas.
Esmeraldas, topacios y espumas.
A Francisco Cantó le aseguras
Para siempre en tu Elche reinar.

Coro.—*Brilla el sol, etc.*

COPLA 3.^a

Ven, ¡Oh Reina del cielo! María,
A reinar entre palmas y flores,
Y recibe nuestros corazones,
Que te ofrecen ternura y amor.
Y tu mano los campos bendiga
Y el rocío del cielo derrames,
A tus hijos defiendas y ampares,
Que son hijos de tu corazón.

Coro.—*Brilla el sol, etc.*

COPLA 4.^a

Bien venida seais, dulce Madre,
Bien venida seais, Virgen pura,
Descansad para siempre, segura
Que será para tí nuestro amor.
Y entre nubes y aromas de incienso,
Y entre acordes de dulce armonía,
Entre palmas y flores, ¡María!
Es la Reina de mi corazón.

Coro.—*Brilla el sol, etc.*



CON motivo de las próximas fiestas que se han de celebrar en honor de nuestra patrona

María de la Asunción

la profesora de francés Sta. D.^a Teresa Planes, directora del Colegio de **La Inmaculada Concepción**, con la cooperación del niño Aureliano Botella, ha organizado una estudiantina de niñas de dicho colegio, con el fin de recaudar fondos para fines benéficos.

1.^a

A nuestra patrona excelsa demostrarle deseamos nuestra gratitud inmensa todos los illicitanos.

Restaurado el templo está; pronto en santa bendición la alegría tornará á esta hermosa población.

2.^a

Hoy Elche regocijado se prepara á festejar á nuestro templo sagrado, á nuestra madre sin par.

Y es que cual siempre pregona que en su honrado Corazón vive su excelsa patrona María de la Asunción.

1.^a

Con el mas vivo interés, entusiasmo y alegría, vamos todos á una vez á festejar á María.

Y las calles recorriendo de esta tan noble ciudad cantando vamos pidiendo una humilde caridad.

2.^a

Y el producto que alcansemos va á los pobres destinado é íntegro repartiremos con aquel desventurado.

Alumnas y profesora del colegio Concepción trabajan por su patrona María de la Asunción.

Tip. J. Aguiló-Elche

está encabezada por el siguiente texto:” *Con motivo de las próximas fiestas que se han de celebrar en honor de María de la Asunción la profesora de francés del Colegio de La Inmaculada Concepción, con la cooperación del niño Aureliano Botella, ha organizado una estudiantina de niñas de dicho colegio, con el fin de recaudar fondos para fines benéficos*”, esta hoja impresa sería repartida durante el recorrido de esta estudiantina que recaudaba fondos destinados a aquellas obras sociales que se realizaban durante los días de la Venida, tal como aparece documentado en numerosos programas de fiestas.

La segunda de las composiciones es

una “*Salve a Nuestra Querida Patrona María de la Asunción*”, y aparece firmada con las iniciales I.M. y sin pie de imprenta. Se trata de una versión en castellano de la *Salve Regina* que se rezaba en latín.

“*En la Venida de la Virgen de la Asunción*” es el título de la tercera, igualmente sin fecha ni pie de imprenta y firmada por las iniciales S. R. En esta poesía se narra el relato tradicional de la Venida: el hallazgo por parte de Francesc Cantó, el anuncio al pueblo que acude a la playa, y el traslado hasta la ermita de San Sebastián. Las cuatro siguientes aparecen firmadas con las iniciales V. A. ¿Vicente Alarcón Maciá?, “el fregior”, autor de “*El Tenorio de Alzabares*” y sin pie de imprenta, y hacen referencia a la Venida de la Virgen. Sus títulos son: “*El 29 de Diciembre de 1370*”, ¡*A la Playa!*”, “*El 29 de Diciembre de 1370*” y “*Elche a María*”. En todas ellas se hace referencia a la Venida de la Virgen, al hallazgo por parte de Francesc Cantó y al recibimiento por parte de los illicitanos.

Y finalmente nos encontramos con dos himnos, el primero de ellos “*Himno a María de la Asunción*” consta de un coro o estribillo y cuatro coplas, está firmado por las iniciales D. T y realizado en la imprenta de Mariano Rizo.

El segundo titulado únicamente como “*Himno*”, consta de un coro o estribillo y tres coplas y aparece sin fecha ni pie de imprenta. Ambos himnos serían entonados a la entrada de la imagen de la Virgen en Santa María, tanto el día 28 como el 29 de diciembre y podemos clasificarlos como precedentes del actual Himno de la Venida de la Virgen de D. Salvador Román.

ESTUDIANTINA ILLICITANA DE NIÑAS POSTULANTES

para la reparación del templo de Santa María de Elche

Á vuestros pechos — nobles paisanos
llama hoy con júbilo — la caridad
para pedirnos — por nuestra madre
que hoy de su templo — privada está.

Su gran templo se desploma,
templo que fué nuestro orgullo,
y la celestial paloma
no tiene techo ni hogar.

La que su gracia divina
derrama en tantos favores,
una limosna mezquina
de todos viene á implorar.

Para restaurar tu iglesia,
Madre, á la que tanto amamos,
hoy con gusto mendigamos,
bendice tú al que nos dá.

Y al pueblo que tanto te ama
hoy tendemos nuestra mano,
una limosnita, pueblo illicitano,
que nuestra Patrona te lo premiará.

Elche 23 Noviembre de 1902.

P. Rizo, impresor.

A NUESTRA EXCELSA PATRONA

María de la Asunción

Todos los illicitanos
esperan con ansia el día
de rebosar alegría
al fondo del corazón
Y por eso presurosos
a ti llegan y te aclaman
y con mucha fé te llaman
María de la Asunción.

Todos te pedimos,
todos te adoramos,
todos te queremos
con sincero afán;
dadnos vuestra gracia,
Patrona querida,
que tus gratos hijos
no te olvidarán.

Alegres están tus hijos
tan solo por recordar
que vinistes por el mar
para Elche dirigida.
Y al vernos favorecidos
con tan esbelta Patrona
el pueblo a coro entona
cantando la bienvenida.

Por eso nosotros
los illicitanos
a tí te imploramos
vuestra bendición,
para que tu pueblo
siglos y más siglos
pueda a tí rendirte
esta tradición.

Elche y Diciembre 1912.

Imprenta de José Aguiló—ELCHE

Á Nuestra Señora de la Asunción

PATRONA DE LOS ILLICITANOS

Por la que es Soberana del cielo y de la tierra;
por la que á todo el orbe le consagró su amor;
por la que manda y rige la marcha de los mundos
y lucen las estrellas y nos alumbra el sol.

Por su Virgen sagrada, á quien los hijos de Elche
veneran y respetan con santa gratitud;
por la que nuestras penas y nuestras amarguras
consuela y dulcifica con nimbos de su luz.....

Por ella te pedimos; tratamos de ofrecerle
una pequeña muestra de nuestro amor filial,
seguros de que todos contribuiréis con gusto
á restaurar el templo en donde la adoráis.

No hay quien dude un instante de vuestro pecho hidalgo,
ofreciendo á la Virgen modesto galardón;
pues no hay illicitano que no dé por su Madre,
desde el primer suspiro hasta el último adios.

Elche 26 Octubre de 1902.

P. Rizo, impresor.

La recopilación de estos impresos nos da idea de la grandiosidad de los festejos conmemorativos de la Venida de la Virgen en el pasado siglo, siendo junto a la Procesión del Corpus Christi, y en una etapa en la que nuestra Festa atravesaba momentos de crisis, las fiestas municipales más importantes, con la participación de todos los gremios de la ciudad que integraban las rocas o carros triunfales y las comparsas de heraldos, danzas de locos, viejos y niños, danzas al estilo del país, gigantes y cabezudos, rondallas y grupos folclóricos, así como con la participación de todas las

asociaciones laicas y religiosas que organizaban actos durante estos días o bien realizaban obras benéficas, las autoridades civiles y el clero de las tres parroquias. Asimismo nos da muestra de la importancia que siempre ha tenido en Elche la creación literaria de carácter popular, con la organización de "Juegos Florales", así como certámenes literarios convocados por las diferentes sociedades culturales de la ciudad, tanto en las fiestas de diciembre como en las patronales de agosto, y la afición a componer y recitar versos en honor de la Patrona de la ciudad y evocando la leyenda de su Venida.

À NUESTRA QUERIDA PATRONA
MARÍA DE LA ASUNCIÓN

Miles de veces oré
ante tu imagen sagrada,
junto con mi madre amada,
que al verla llorar; lloré.
Y jamás olvidaré
que entre sollozos decía:
«Demánali tú, fill meu,
que exa es la mare de Deu,
la que salvamos podría.»

Elche quiere sin tardar,
que ese hermoso monumento
sin pérdida de momento,
se principie a restaurar.
Y al mundo sabrá enseñar
la página de su historia
con ese nuevo renglón,
que es un precioso florón
que se le añade a su gloria.

Al mirar con alegría
esa juventud hermosa,
que cual bella mariposa,
con gracia y coquetería,
canta, postula y porfía
con buena fe y mejor fin;
digo: cercano está el día
que a su regio camarín
vuelva la Virgen María.

Tú, Comisión, adelante;
confía en que has de vencer,
y coronada has de ver
esa empresa tan gigante.
Ten presente el aforismo
que encierra tanta verdad;
a saber: «La caridad,
empieza por uno mismo.»

R. G.

Elche 30 Noviembre de 1902.

P. Biso, impresor.



Romería 28 diciembre



EL MONOGRAMA MARIÀ. IMPORTÀNCIA I CLAU D'UN SÍMBOL

Miquel Pérez Jarabo¹

INTRODUCCIÓ

A bans d'abordar el tema del principal símbol marià, del qual hom utilitza els mots *monograma* i *anagrama* quasi indistintament, farem una aclaració terminològica cenyint-nos a les definicions acadèmiques²:

MONOGRAMA: “Dibuix format per dues o més lletres enllaçades que representen un nom o una part d'ell”.

ANAGRAMA: “Transposició de les lletres d'una paraula o d'una frase de la qual resulta una paraula o frase distinta”.

És així que el principal símbol cristià, després de la creu, és - com el JHS o el crismó de Jesucrist - un monograma conformat per l'entrellaçament de les lletres **M** i **A**.

QUÈ ÉS UN MONOGRAMA?

Els monogrames, igualment que els anagrames, vénen d'una tradició antiga. Sorgiren de dues necessitats; per una banda, per raons pràctiques d'estalviar espai o aprofitar l'escassa tinta o pintura (necessitat que originà tot un sistema d'abreviatures -com per exemple les signatures i rúbriques personals- de molta utilitat encara avui, que ha culminat en la formidable complexitat de les marques i logotips artístics i comercials). Per l'altra, del costum d'exaltar personatges amb tota mena d'honors, entre ells els símbols extrets d'alguna característica personal o del seu nom, costum molt estès al llarg de la història per l'Església, sobretot la llatina o occidental.

D'aquesta manera, derivat de la quantitat de símbols i de l'evolució de les seues formes, s'ha anat conformant un corpus cultural de gran magnitud. Hi

ha monogrames escrits, impresos, esculpits, gravats, dibuixats, pintats, cizellats, excavats o brodats en tota mena de suports materials. Per tant, no cal dir quina pot ser la seua importància per a la interpretació de documents, la comprensió de segells i monedes i per la valoració de les obres artístiques, ateses les seues possibilitats plàstiques

EL MONOGRAMA DE MARIA

Les citades possibilitats plàstiques del monograma de Maria, pot comprovar-les qualsevol persona que s'acoste, a la Basílica de Santa Maria sobretot -perquè també hom pot localitzar-ne pels voltants- i s'hi fixe on i de quina manera hi és representada la Mare de Déu en el seu principal símbol. Recordem que el monograma marià no deixa de ser una mena de signatura personal o un signe de propietat que identifica el seu titular davant de la societat.

I, com no, el monograma marià, ha estat una possibilitat més del poble creient d'expressar i canalitzar en sentits concrets la seua devoció envers la Mare de Déu que, en el cas d'Elx per la seua advocació de l'Assumpció, hom ha tingut la possibilitat de concentrar en el mateix símbol, a més de la mateixa persona de Maria, dos dels moments més cabdals de la vida de Maria, que per la seua importància catequètica en la doctrina de la Historia de la Salvació o Redempció han contribuït a la difusió i desenvolupament de l'emblema: l'*Ave Maria* de l'arcàngel Gabriel que iniciava el miracle de l'Encarnació del Senyor i *Maria Assumpta*, com expressió culminant de la Història de la Salvació.

Bàsicament trobarem monogrames del segle XVIII perquè els escassos exemplars de temps anteriors eren substituïts quant es deterioraven o

¹ Agraïm al responsable d'aquesta revista, José Manuel Sabuco, el seu estímul, sense el qual no haguera estat possible aquesta col.laboració.

² Vegeu el Diccionari Català-valencià-balear (DCVB). Ed. Moll. Des de 1930.

70 Sóc per a Elig

el canvi estètic ho “demanava”. D’ahí es pot explicar com moltes voltes la gent no ha reparat en ells perquè el barroquisme i estilització que condicionen el disseny del monograma, sense un cert coneixement del tema costa de considerar-los alguna cosa més que elements decoratius

Per tot això, la Sociedad de la Venida de la Virgen ostenta, des de la seua creació al voltant de l’any 1865, el monograma de Maria com a centre i únic element del seu emblema:

“El escudo-sello... es elíptico, tiene en el centro saliendo de entre nubes, y de la media luna una M coronada con corona imperial, a los dos lados del anagrama hay dos palmeras iguales: en la orla se lee ‘Sociedad de la Venida de la Virgen — Elche’”.³

L’emblema actual de la Sociedad, més senzill, és conformat per un monograma format per pals laborats timbrat d’una corona oberta amb cinc florons vistos i perles entre ells, símbol del regnat de Maria. Del peu del monograma ix per darrere del centre dues palmes que simbolitzen el triomf sobre la mort. Al peu o al voltant, el nom de l’entitat.

CONCLUSIONS

Hem vist una aproximació a la importància d’un símbol, religiós, en temps passats, que es va reflectir abundantment en totes les manifestacions artístiques i simbòliques en general, que actualment cal conèixer si hom vol entendre amb plenitud el valor dels espais on apareix. Per l’actual simplificació de tota manifestació simbòlica ha decaïgut una mica l’ús del monograma marià en el seu context eclesial –quan cal, hom sol recórrer a imatges més o menys estilitzades, si no clàssiques, de la Mare de Déu en qualsevol de les seues advocacions– tot i que el Concili Vaticà II va demanar que hom tingués especial atenció i respecte del patrimoni simbòlic, i artístic en general, originat al si de l’Església.

Aquest patrimoni la fet servir el papa Joan Pau II en el seu escut pontifici tot posant una senzilla M en or “al peu de la creu”, en el cantó dret de la punta de l’escut. D’una manera senzilla reconeix el Sant Pare a Maria com a eminent cooperadora de l’obra redemptora del Fill.

Als nostres dies, com a realitat que puga estimular noves possibilitats de fer servir el monograma marià, encara podem trobar-nos manifestacions no estrictament eclesials en les qual aquest monograma constitueix una part important de l’expressió de la identitat de comunitats

humanes. Concretament ens referim a l’inclusió del monograma en els emblemes heràldics de municipis i ciutats del món que han viscut, i viuen, aquesta manifestació de la devoció mariana, bé perquè apareix en el nom del poble o tenen molt present el patronatge de Maria (dels quals posem una mostra dins l’annex final)⁴.

ANNEX



Escut pontifici de Joan Pau II



Maria de la salut (Mallorca) Santa Maria



Olvan (El Berguedà; Catalunya)



Las Piedras (Puerto Rico)



Moca (Puerto Rico)



Santa María del Ordaz



Primer emblema de la Sociedad de la Venida de la Virgen (AME.H/ 104-27) (*)



Santa María del Páramo (León; Castilla-león)



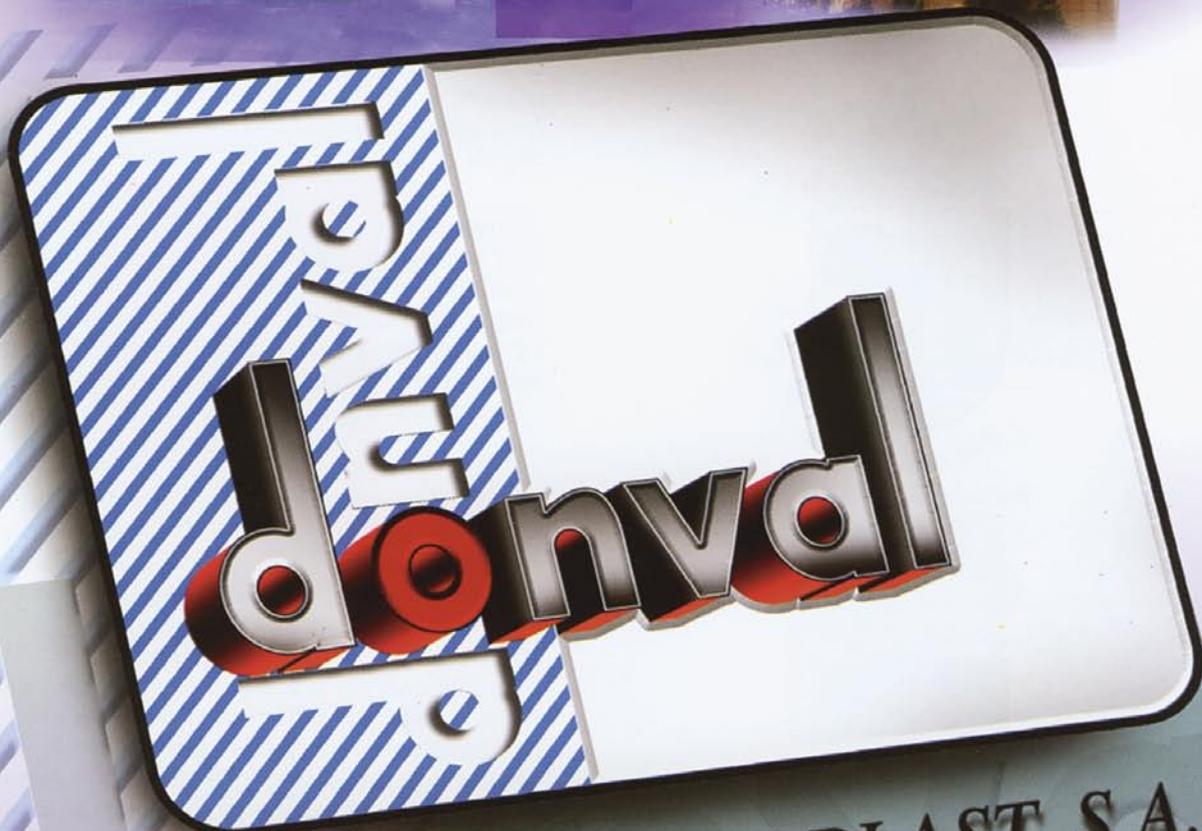
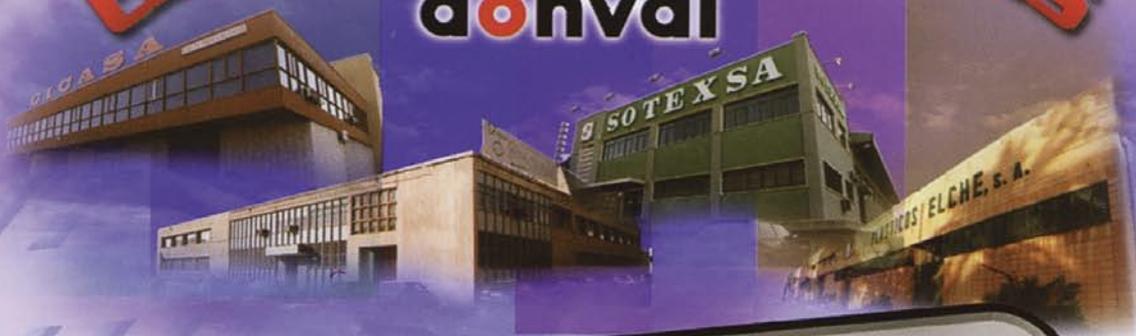
Emblema actual de la Sociedad de la Venida de la Virgen (localitzable en qualsevol imprès de la Sociedad)



Nuestra Señora del Socorro (Colombia)

(*) Agraïm als senyors Joan Castaño i Garcia i Rafael Navarro Mallebrera, arxiver municipal, la seua ajuda en la localització i reproducció de l'antic emblema de la sociedad respectivament.

Grupo de Empresas donval



COMERPLAST, S.A.
RECUBRIMIENTOS SINTÉTICOS

Joaquín

Pérez Gómez, S.A.

MANUFACTURAS TEXTILES

SOTEXSA
SOPORTES TEXTILES

CICASA

SUELAS de POLIURETANO

Socio colaborador de:



Asociación Española
de Modelistas de Calzado
y Marroquinería

CON MARÍA... LLAMADOS A LA MISIÓN

Manuel García Candela

Misionero de la Consolata

Este mes de octubre, concluye el año que el Papa Juan Pablo II, ha dedicado al Rosario. Lo inició en octubre del pasado año con la carta apostólica "Rosarium Virginis Mariae" en la que propone a todos los católicos el rezo contemplativo de los misterios de Gozo, Dolor y Gloria, incorporando como novedad los misterios de Luz. Que son momentos clave en la vida de Jesús y que merecen ser contemplados, guiados de la mano de María.

Nos recuerda el Papa, que el Rosario es "un compendio del Evangelio". A quien recordamos, en quien pensamos, a quien contemplamos es a Cristo, el Señor. En cada misterio recordamos un trozo de la vida del Señor Jesús.

El Papa desarrolla estos seis verbos: contemplar a Cristo, su rostro; recordar a Cristo; comprender a Cristo; configurarse con Cristo; rogar a Cristo y anunciar a Cristo. Todo ello con María.

También en el mes de octubre celebramos el Domingo Mundial de las Misiones, conocido más popularmente como DOMUND.

Dos dimensiones se presentan por lo tanto ante nuestros ojos en este mes:

- mes que tradicionalmente es llamado del Rosario
- mes dedicado todo él, también a las misiones

Estos dos aspectos vienen reflejados bajo el lema del Domund de este año: Con MARÍA... llamados a la MISIÓN.

No podemos citar la misión sin María, ni viceversa. Jesús ya en el seno de María, fue testigo de las andanzas misioneras de su Madre. María recibe y acepta la misión de ser Madre de Dios porque apenas concebido y sin perder tiempo, fue corriendo a las montañas de Judea, para encontrarse con su pariente Isabel y anunciarle las maravillas que Dios ha hecho con ella y gritar

a pleno pulmón la misericordia que Dios estaba derramando sobre su pueblo.

Ante semejante misionera, el Hijo no iba a ser menos: Jesús el enviado del Padre, para anunciar la Buena Nueva, toma ejemplo de su madre, que con sencillez y discreción anuncia a Isabel los planes de Dios.

En esto consiste fundamentalmente la misión y que sintetizo en tres verbos: en oír el mensaje, interiorizarlo dejando que llegue al corazón y anunciarlo. Todo esto conlleva un movimiento geográfico que va desde Nazaret hasta las montañas de Judea, como desde el centro de las ciudades a las periferias y lugares marginados o en otros términos más extensos, desde España hasta África o Sudamérica o Asia.

Esto ha sido realidad en estos días, cuando el pasado 27 de septiembre en la Parroquia de El Salvador de Elx, se despedía el P. Andrés García, Misionero de la Consolata, que después de cinco años de presencia en Elx, al servicio de la misión, ha sido enviado a la República del Congo. El día 1 de octubre, fiesta de Santa Teresita del Niño Jesús, patrona de las Misiones, viajaba rumbo a Uganda y desde allí poder acceder al Congo. País que todavía está en efervescente guerra tribal y en el que no terminan de conciliar el diálogo y la paz entre gobierno, militares y fuerzas rebeldes.

María y la misión van íntimamente unidas, así lo experimenté en los años que estuve viviendo la misión en Argentina, en la periferia y en los suburbios de Buenos Aires.

Dos cosas me llamaban tremendamente la atención. Una era la peregrinación anual que todos (adolescentes, jóvenes y adultos) realizaban a pie desde la capital hasta el Santuario Nacional de la Virgen de Luján, que se encontraba a unos 70 kms. Daba comienzo un sábado por la tarde y

74 Sóc per a Elig

se caminaba toda la tarde-noche hasta la mañana del domingo. Eran miles las personas que se desplazaban en medio de cantos, vítores, rezos, promesas, lágrimas y... ampollas en los pies.

Desde el punto de vista humano y cristiano podíamos ser unos desastres y grandes pecadores, quedando lejos de vivir el espíritu del Evangelio, pero a la peregrinación mariana no se podía faltar. Forma parte esencial de la cultura criolla. Es decir, cualquier cosa menos faltar a la Virgen y participar en la peregrinación. El resto ya se lo puede uno imaginar.

También me llamaba mucho la atención la facilidad con que abrían las puertas de sus casas ante una pequeña imagen de la Virgen María. Éste era un método de evangelización bastante popular y de gran eficacia, porque cuando se convocaba a la gente adulta para reuniones, encuentros, etc, no acudían, poniendo pegas y obstáculos; pero visitando las casas con una imagen de la Virgen, colocada en una capillita de madera, o bien llevada por los niños de la catequesis en unas pequeñas andas, en procesión y cantando por las calles, entonces se entraba con facilidad en los hogares.

Era la visita de la Virgen a las familias y para todos era un honor recibir en su propia casa a María. Entonces se aprovechaba la ocasión para anunciar la Palabra de Dios, para rezar, cantar, se les catequizaba porque acudían los vecinos y familiares cercanos y se le daba gracias a Dios por todo. Aquello se parecía a un pequeño cenáculo en el día de Pentecostés. Precario, pobre, pero con los corazones rebosantes del Espíritu Santo. Allí se hacía realidad lo de "A Jesús por María" o aquello otro de "Todo con Jesús nada sin María".

En el mensaje que el Papa ha transmitido para la jornada del Domund, tiene lógicamente presente el año del Rosario y nos propone que seamos: - Iglesia más contemplativa: nos habla del rostro de Jesús contemplado - Iglesia más santa: nos habla del rostro de Cristo imitado y amado - Iglesia más misionera: nos habla del rostro de Cristo anunciado

Concluye el Santo Padre con su última invitación para que el Rosario sea para todos nosotros, un proyecto de vida, un instrumento privilegiado para construir la paz en el corazón de los hombres, en las familias y entre los pueblos.



Santa Misa en la Playa del Tamarit

LES CAMPANES DE SANTA MARIA: LA MES ANTIGUA MÚSICA DEL MISTERI

Dr. Francesc Llop i Bayó

Tècnic d'Etnologia de la Generalitat Valenciana i campaner

Tenim a Elx un tresor molt antic, i que ara compartim amb tota la Humanitat, com Patrimoni Comú. La Festa i la Vespra, com conjunt religiós, didàctic, festiu i musical (tots elements inseparables) compta amb elements de gran interès: alguns més reconeguts que altres. Parlarem de les campanes de Santa Maria, que amb la seua veu restaurada han permès de recuperar el element musical viu més antic de tot el Misteri. Aclarim per què.

La campana és un instrument musical especial, compostat, com és sabut, per un vas de bronze invertit, que es queixa, produint música, cada volta que és colpejat. Com a instrument musical té dos característiques especials que el fan peculiar, i que serviran per comprendre allò que volem dir.

Per una banda, la campana té una afinació especial, per dir-ho d'alguna manera: la forma interior del vas determina les distintes sonoritats produïdes, i diferències de pocs mil·límetres poden modificar totalment si no la nota si el timbre de la campana. I és que aquesta no està composada, com en un orgue o una guitarra, per una nota i els seus harmònics, es a dir per múltiples d'aquella nota, si més no per una nota principal, que alguns anomenen la prima, i quatre altres notes anomenades parcials: tres per damunt, entre les quals una tercera menor, una quinta i una octava superior, i una nota una octava per baix de la nota principal, que sol ser anomenada hum, recordant que la ressonància de la campana està justament composada per aquesta nota.

La segona característica de les campanes és molt més fàcil d'entendre, inclòs des de fora de la música: es tracta de l'únic instrument

musical conegut capaç de sonar sempre igual, amb certes condicions per què cal mantenir la instal·lació original (jous de fusta, batalls de ferro dolç) i les maneres de tocar-les.



La campana Maria ja restaurada

Per això podem dir que les campanes de Santa Maria, ara feliçment restaurades, són la música viva més antiga del Misteri. No és que desconeguem l'existència d'una doble tradició

76 Sóc per a Elig

escrita i oral que transmet, al llarg dels segles, la manera de cantar i contar la Festa i la Vespra. Però tots som conscients que, sent la mateixa manera de cantar i de tocar els instruments, hi ha un lent canvi, una evolució sonora i musical al llarg dels temps. Per altra banda, els textos i les partitures són “interpretats” cada vegada, és a dir que de certa manera es fan de nou, es creen en el moment de cantar-los i la seua sonoritat és igualment efímera. No més ara, amb els nous mecanismes, podem guardar la música o la imatge, encara que de certa manera: no es transmet ni la calor, ni les emocions, ni la força d’una Festa.



Detall de la campana Maria

Per tant, les partitures, els textos, eren i són una referència per als participants. Més dels segles passats no queda més que el paper, i no podem saber com sonava realment cadascuna de les interpretacions. Tornem als instruments musicals: a banda de les campanes hi ha

guitarres, un arpa, un orgue... que van canviant de sonoritat al llarg del temps: com afinaven els antics? Tenien els mateixos materials per a les cordes? No canviava, per tant, la sonoritat? A més, tenien la mateixa idea de afinació? No hi ha modes, d’afinar més alt o més baix un instrument, segons les normes musicals del seu moment?

Les campanes sempre sonen igual. És de veres que, en els últims anys, per causa de la motorització, canviaren el so i el ritme dels seus tocs. Però tres de les quatre campanes de Santa Maria són antigues: la que diuen Ave Maria és la més vella de totes: fou fabricada en 1654 per un

Lluís ARTÉS, del qual no coneguem altres campanes... La tercera, Maria Bàrbera es va trencar i la varen refondre en 1984, any probable de la motorització. Tant un treball com l’altre foren cosa de MANCLÚS de València. Quin era el valor de la campana perduda? No ho podem saber. Però si es de cas que ara, amb la tecnologia actual, no caldria refondre-la, sinó que soldant-la recuperaria la seua veu original... La mitjana i la gran són també campanes antigues i importants: una, anomenada Dejuni. I l’altra, anomenada Maria, dedicada a la Mare de Déu de l’Assumpció, foren fetes pel mateix fonedor anònim en 1719, i estan decorades amb imatges de Santa Bàrbera, Sant Josep, Sant Miquel i un apòstol que podria ser Sant Pau.

La restauració de les campanes, un magnífic treball fet per Relojeria VALVERDE de Murcia, ha permès no sols recuperar la sonoritat original de l’instrument; també possibilita el toc manual de les campanes. Els treballs han consistit en la neteja de les campanes, no tant per recuperar, per poc de temps, el delicat color daurat del bronze, si més no per netejar-les de tota la brutícia acumulada durant anys, que esmorteïa la vibració sonora. Les campanes han sigut dotades de jous de fusta, que en valencià diem “truges”, que aïllen acústicament les campanes de la fàbrica, o siga dels murs de la torre, i donen una nota més neta i ressonant. Finalment han sigut dotades de motors d’impulsos, governant cadascun per un ordinador, que volteja les

campanes com si fora manualment, i per uns electromalls o martells externs per als tocs repicats. Hi ha un ordinador que té programats tots els tocs de la basílica, instal·lat en la sagristia, i que funciona de manera automàtica.

També s'han posat unes "ballestes" o palanques de ferro per voltejar les campanes manualment, com va mostrar una colla del Gremi de Campaners Valencians el 10 d'agost de 2003, en un concert extraordinari, que replegava repics i volteigs de les campanes. Es va tocar un "repic", una música tradicional que acompanya algunes processons o festes menors i que dura tant com dure l'acte. També va sonar un toc de mort molt animat, el "clamoreig", amb les campanes cada volta més ràpides, una "dominica morada", que és un toc dels diumenges de Quaresma, i el "Cor de Primera Classe", probablement el més

valencià dels tocs de missa major, amb la campana grossa voltejant mentre repiquen o fan "trans" les altres. Després voltejaren les campanes, recuperant entre altres el "vol de la Magrana", amb la Maria Bàrbera i la de Dejuni tocant a l'uníson, així com el "vol de la Coronació de la Mare de Déu", en el qual comencen i acaben les quatre campanes al mateix temps.

És curiós que l'instrument més antic de tota la Festa, que ara ha recuperat la seua sonoritat original i antiga, sone de manera automàtica, mentre que seria inconcebible que la gent cantara amb una gravació o que l'orgue sonara automàticament. Entre tots hem de recuperar l'instrument sonor viu més antic d'Elx, de manera que les campanes, al menys durant el Misteri, toquen manualment, que és com ho haurien de fer per a totes les festes grans.



Imatge de la Mare de Déu en la campana Maria



PUMA®

pumasp.com



TU MADRE ESTÁ AQUÍ (Lc. 11,27)

José Ruíz Costa

Párroco del Sagrado Corazón de Jesús

La primera venida de la Virgen de la que tenemos noticia nos la narra el Evangelio cuando le anuncian a Jesucristo: “Tu Madre está aquí”. Es una presencia de María al lado de su Hijo que va más allá de la presencia física. María se hace presente en la misión de Jesús. Con ello quedarán resaltados ambos aspectos: María junto al Hijo e incorporada a su misión. La cercanía humana de la Virgen en un momento tenso de la vida de Jesucristo es una delicadeza materna. El amor no entiende de conveniencias. Simplemente se hace presente. Ni siquiera espera a ser invitado. Basta saber que la persona amada necesita. “El amigo es como la sangre, que acude a la herida sin que le llamen” (Quevedo). La mera presencia es reconfortante. ¿Necesitaba Jesús una ayuda? Lo cierto es que en aquel momento no era comprendido, sus palabras desbordaban la capacidad de entendimiento de sus oyentes. No fueron pocos los momentos en los que sus seguidores le dejaban solo porque no entendían, o no encajaba en sus esquemas preconcebidos.

Y María llegó allí. Y con Ella el saberse comprendido por su mirada alentadora como la de quien de tanto guardar la Palabra en su corazón la asimila haciéndola vida propia. Más tarde encontraremos a la Madre nuevamente al lado del Hijo en la Cruz. María sabía estar. Se lo dictaba el corazón materno. ¿No será un poco así como hemos de entender la venida de la Virgen a Elche? No se trataba de un premio o distinción, ni privilegio. Su venida es bálsamo, ayuda, aliento, misericordia dada por Dios para nuestras horas de incomprensión o sufrimiento.

La respuesta a este anuncio “Tu Madre está aquí” que algún Cantó de aquel tiempo hizo a Jesús, “mi Madre son los que escuchan la

Palabra de Dios y la viven” introduce a María, más allá de la mera presencia, en la misión de Cristo. Y es que Jesús ha venido para hacer la voluntad del Padre. “Mi alimento es hacer la voluntad del padre” (Lc. 22, 43). Y María vive con toda perfección esa misma actitud de Jesús hasta el punto de llamarse a sí misma la esclava del Señor, la que siempre hace lo que Dios quiere. Esta semejanza entre Hijo y Madre va mucho más allá de los rasgos o semejanzas biológicas propias de la familia. Viene a decirnos que uno se hace de la familia de Dios cuando vive para agradarle. Unir las voluntades es la perfección. Querer el querer de Dios nos asemeja a El. Así, pues, la venida de la Virgen en aquella circunstancia que comentamos supuso una visita de María a Jesús que la incorporó a la misión salvadora de Cristo a través del ofrecimiento de su voluntad. Nadie puede recibir con mayor propiedad el piropro de Jesús que María, la que escucha la Palabra de Dios y la cumple.

La venida, nuevamente, de María a nuestra ciudad persigue una elevación, pues, de nuestra condición. Esto busca la Virgen, que también nosotros nos incorporemos al plan de salvación de Dios sobre la Humanidad mediante la acogida de su Palabra que se hace vida y fructifica en nosotros ¡Bienvenida, Madre!



Procesión del 29 de Diciembre



MARÍA, PEREGRINA EN LA FE

Ana Arminda Pastor

La Fe es el fundamento de la vida con Dios. Es un don gratuito de Dios que pide paciencia, generosidad y respuesta nuestra. Creer es entregarse y caminar detrás del rostro de Dios, como lo hizo Abraham, nuestro padre en la fe, como María, nuestra Madre.

El Señor le dice a Abraham cuando tiene la vida resuelta que lo deje todo y le siga, prometiéndole una gran descendencia. El lo abandona todo contra toda esperanza y le sigue. Esa es la Fe.

María recibe la visita del mensajero de Dios. Desconcertada escucha sus palabras: *“Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo”*. Ella se turba ante estas palabras y el ángel le dice *“No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios. Concebirás en tu vientre y darás a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús. Será grande, se llamará Hijo del Altísimo...”* (Lc. 1, 26-38).

Este anuncio llegará a ser realidad dependiendo de la respuesta de la joven María. Ella dice: *“Hágase”* y se lanza confiadamente a una gran aventura que la llevará a ser Madre de Dios y Madre del género humano siendo una criatura como nosotros.

Vivir la Fe es caminar como los seres errantes que no saben dónde dormirán y qué comerán mañana. Es dudar, esperar, caer y levantarse. Algo similar le ocurriría a María a quién sostuvo su Fe y cuando algo no entendía se aferraba más a ella y al silencio.

Nosotros también caminamos como peregrinos hacia una meta, hacia Dios, pero ese peregrinar es un camino imprevisto y nos sorprende siempre a lo largo de la vida.

Estar en la Fe es estar en la noche iluminada por la luz del Espíritu Santo. Dios la comunica, es un don a la persona que está en disposición de ella. Por nuestra parte hay que acrecentarla con nuestro esfuerzo y pedirla a Dios.

La Fe se alcanza por caminos oscuros y fatigantes. Esta es nuestra etapa.

La Virgen María fue colmada de dones por Dios desde antes de nacer para ser su Madre y así colaborar en la obra de la Redención, adornada con todas las gracias imaginables: belleza física y espiritual, humildad, pobreza de espíritu, generosidad, constancia, fidelidad, amor a Dios... Pero todo dependía de su *“Fiat”* de su *“Sí”* de su entrega y abandono en las manos de Dios.

El acto de Fe es cierto pero es oscuro. María no tiene seguridad en nada excepto en la Palabra de Dios y a El se acoge. Su adhesión fue total a la voluntad del Padre.

Esta oscuridad se nos clarifica algo por las huellas que Dios deja en la creación (orden, belleza...) aunque no se la vea. Dios pasa en medio de nosotros pero de El sólo podemos presentir un rayito de luz.

Estamos acostumbrados a percibir todas las cosas por los sentidos o por las potencias intelectuales o afectivas. Ante esto las potencias quedan satisfechas pero yo quedo insatisfecho porque soy más que las potencias y los sentidos: somos buscadores de lo infinito, pues dentro de nosotros palpita el deseo del Eterno y del trascendente.

El alma va avanzando hacia su objeto infinito que es Dios. Cuando parece que Dios está al alcance de la mano, se diluye, se nos escapa. Estamos sujetos a los imprevistos de Dios en nosotros. De ahí la nostalgia de la persona hacia la que caminamos y no la podemos alcanzar.

Es un principio de Fe, dice la Biblia que Dios está con nosotros, pero su posesión, en sentido humano parece que está lejos.

Dios está cerca pero no lo poseemos. No se posee mientras estamos en el estadio de la Fe.

Dios queda fuera de los sentidos. Es trascendente y nunca será objeto de estudio. Es misterio y no se le puede conocer analíticamente ya que no se mueve por la lógica humana.

A Dios solo se le puede entender de rodillas pero no físicamente, sino todo nuestro ser postrado con humildad ante El.

Esta es la postura de María toda su vida ante la voluntad del Padre: humildad ante los imprevistos, “hágase” y silencio, guardando todas las cosas en su corazón. Y servicio a Dios siempre, y servicio a los demás como proyección del amor a Dios: “*rápidamente se puso en camino a un pueblo de la región montañosa de Judea, entró en casa de Zacarías y saludó a Isabel*” (Lc. 1, 39-40). Allí permaneció ayudando a su prima Isabel, en servicio.

La Fe de María es un modelo de fe adulta. Ella dice “Sí” pese a no entender nada. Es ejemplo de abandono y confianza en las manos del Padre.

Nosotros, los hombres, generalmente somos como niños pequeños, tenemos una fe infantil, que necesita ayudas en qué apoyarse: milagros, datos históricos, signos, para dar el salto y mantenerse en la Fe. Es decir andar con seguridades. La Fe es renunciar a ellas. María se abandonó absolutamente en Dios. Fue como un salto al vacío, solo se apoyaba en su palabra. Ella pensó: para Dios todo es posible.

Cuando la adhesión a Dios se debilita comienzan los problemas de Fe. Ocurre cuando no es Dios el absoluto de nuestro corazón, cuando por encima de El ponemos otros intereses, a partir de ahí se comienza a dudar de todo. En ese momento es cuando hay que dar el salto para creer por encima de la duda y el Espíritu Santo dará la gracia de la Fe.

La Fe es un acto de amor sin evidencias, ni explicaciones. Cuando María pudo sentir que Dios la olvidaba, renovaría, renovó de nuevo, su acto de amor y de Fe diciendo “hágase”, aceptando en silencio, con paz todas las contrariedades, las dudas que se derivarían ante su embarazo, el nacimiento de Jesús en una cueva, sin comodidades, el camino que realizó a Belén para empadronarse, la huida a Egipto con José y el niño como unos exiliados, el silencio de Dios durante 30 años en Nazaret.

Todo era hermoso, su Hijo tenía éxito y seguidores pero... llegaron momentos duros: el Prendimiento, la Pasión, el Calvario. Vivió una realidad muy dura. Ella estaba firme junto a su Hijo, junto a la Cruz, serena, en silencio. Éste es el más sublime acto de Fe y amor junto a su Hijo. Es el momento más difícil del Hijo y de la Madre, experimentar el silencio de Dios, desgarrados por el dolor y la soledad. Dios calla, desmorona todas las resistencias humanas.

Jesús se sintió solo pero inmediatamente se abandonó en las manos del Padre: “*No se haga mi voluntad sino la tuya*”. Cristo descansó en las manos del Padre.

A la Madre también la rompería este silencio de Dios, le costaría entender, aunque sabía que El estaba con Ella y con su Hijo, que no les abandonaba.

Aquí Jesús nos la entrega como Madre en virtud de la nueva creación como hijos de Dios por los méritos de la Redención, a los que Ella ha sumado su dolor y también por qué no, sus momentos de gozo.

Esta Madre no deja de ampararnos como primero hizo con Jesús. Está muy cercana. Nos mira, espera, escucha. Ella es nuestro modelo para caminar en la Fe. Es nuestro consuelo en las adversidades y también como medianera eleva nuestras peticiones al Padre. Como hace cualquier madre que ama a sus hijos.

En premio de su Fe firme recibió el don más grande jamás otorgado: ser Madre de Dios, Mare de Déu, Madre de los hombres, Madre de la Iglesia. Y, ¿cómo podía Jesús dejar a su Madre en la tierra? Se la llevó en cuerpo y alma junto a Él coronándola como Reina y Señora.

La Mare de Déu aviva nuestra Fe de generación en generación. Nosotros, sus hijos de Elche, acudimos a venerarla y a decirle que la queremos en muchas ocasiones a lo largo del año, pero sobre todo en estos días en que recordamos su Venida a Elche, cuando Ella sale a nuestro encuentro.

¡Acudamos a María y pidámosle que ruege por nuestra fidelidad!

LIMPIEZA Y RESTAURACIÓN DE LA LOSA DEL Vº CENTENARIO DE LA VENIDA DE LA VIRGEN EN LA FACHADA DE LA BASÍLICA DE SANTA MARÍA

Rafael Ramos Molina

Restaurador

Generalmente se entiende por restauración cualquier intervención dirigida a dar eficacia a un producto de la actividad humana pero, si intentamos profundizar este concepto, podemos ver que existe un tipo de restauración relativo a los productos industriales que solo intenta restablecer la funcionalidad y su tipo de restauración, que es la que nos incumbe en este proceso.

Una obra de arte, como tal, presenta una instancia estética y una instancia histórica, por lo tanto, la restauración se puede definir como “el momento metodológico del reconocimiento de la obra de arte en su consistencia física y en su doble polaridad histórica y estética en vista de su transmisión al futuro”, es decir que las instancias históricas son las modificaciones sufridas por la obra durante el paso del tiempo y la estética la que convierte un artefacto en una obra de arte.

El problema que nos aborda con esta inscripción ha sido el de su limpieza, siendo

quizás uno de los más delicados y difíciles de la restauración en cuanto a que no existen normas, sino genéricas, que pueden guiar al restaurador.

De hecho, una limpieza equivocada puede provocar daños irreparables, mientras que a la hora de la reintegración de las letras y dibujos de la inscripción, un error puede enmendarse y rectificarse sin perjudicar al original.

La intervención aquí acometida, como citaba Brandi en su libro “Teoría del restauro”, editado en Roma por De Luca, en 1963, se podría distinguir, analizando su proceso, como un “rehacimiento”, considerando “rehacimiento” aquella intervención dirigida a remodelar la obra, fundiendo lo viejo y lo nuevo de tal manera que fuera imposible distinguirlos. Lo que no es una “adición” de nada nueva, pues contrariamente al “rehacimiento”, la “adición” tiende a desarrollar y completar una obra, sin copiar el aspecto inicial sino añadiéndose a ella, cosa que no se ha llevado a cabo en esta intervención.

Esta losa contenía mucha suciedad debido a su localización; ubicada en la fachada de un edificio, es propensa a depósitos de polvo, humo, grano de las palomas, además de un factor importante como restos de pintura de óxido de hierro que arrojaron sobre ella; esto añadido al problema que supone realizar el tratamiento “in situ” que dificulta la buena penetración de la disolución que la limpia, hace que se ralentice el proceso, aunque la constancia da sus frutos y la limpieza llevada a cabo ha dejado la piedra en buenas condiciones.



Losa antes de la restauración



CONSUETA TRANSCRIPCIÓN DE D. SALVADOR ROMÁN

Antonio Hernández

La Sociedad Venida de la Virgen invita a dar a conocer a D. Salvador Román y su transcripción del Misteri d'Elx.

Muchísimos ilicitanos conocemos sus facetas de compositor, intérprete organístico, profesor de Música y Director.

Su expresión melancólica al órgano satisface enormemente a sus oyentes. Como compositor, nos deleita escuchar, todos los años, su Himno a la Venida de la Virgen, compuesto en 1911: Alabemos las glorias de María, y los villancicos para órgano, entre ellos: "Madre a la puerta hay un niño.

Fue un excelente profesor de piano cuyo magisterio ha alcanzado a un considerable número de alumnos de nuestra ciudad.

Recordamos entre otros a Modesta Vidal, Josefina Pérez, Joaquín Oncina, José Augusto Martínez Torregrosa, a quien preparó como eximio organista, Enriqueta Roca de Togores, Manola Sansano, Emilia Pomares, Ildefonso Cañizares y otros tantos alumnos.

Había estudiado piano en el Conservatorio Superior de Música de Madrid, y fue alumno del famoso músico D. José Tragó.

Dirigió el Misteri d'Elx varias veces. Hemos oído decir al cronista ilicitano D. Juan Orts Román en una ocasión que D. Salvador conocía perfectamente el secreto del canto del Ángel, por haber recogido oralmente la tradición que se venía interpretando a lo largo del tiempo.

Dicha tradición la trasladó al pentagrama lo que ha evitado que se extraviera.

Como Maestro de capilla, durante varios años, escribió su versión de la partitura de la Festa.

Escribió una marcha procesional para órgano que fue interpretada en algunas representaciones,

en los años 1960 y siguientes en el momento de la entrada de la María y su cortejo de ángeles, como preludeo del primer acto de la Festa.

Para esta también compuso un conjunto de preludios para órgano con la finalidad de sustituir el uso del diapasón usado por los anteriores Maestros de Capilla.

Para dar el tono a los diversos episodios que integran la representación de la Festa.

En la actualidad han desaparecido o ignoramos donde se encuentran. Como organista de la Iglesia de Santa María ha seguido la tradición de sus antecesores, especialmente de Francisco Antonio Aznar, en el magnífico órgano histórico construido por el factor Leonardo Fernández de Ávila, que fue destruido por... un incendio en 1936.

Después del Consueta de 1709, tenemos transcripciones conocidas de nuestro Misteri: Salvador Román, Alfredo Javaloyes, Óscar Esplá, José Pomares Perlasia, Samuel Rubio, Antonio Hernández, José María Vives.

En el Consueta de 1709, documento más antiguo que se conserva, no constan los cantos, digamos adornados del ángel, Macis, Ternari, araceli, coronación, etc.

Y la mayoría de los cantos monódicos son gregorianos. En los polifónicos predomina la polifonía vertical del siglo XVI.

P. Samuel Rubio en su conferencia sobre la música del Misterio de Elche, 5 de enero 1976. Madrid. Dice que los seis números adornados son una ornamentación exuberantísima de los correspondientes del Consueta de 1709.

No es anterior al siglo XVIII, realizado probablemente por maestros de capilla y bastante de aportaciones populares.

84 Sóc per a Elig

A nuestro entender un músico se sentó a la mesa con las piezas originales delante y fue adornando cada nota musical.

En la transcripción de Román hay varios cambios de tono de la partitura actual.

La Salve está en re Mayor, hoy en do Mayor, suprimiendo algunas notas de paso. El santo Tomás que se canta hoy tiene notables diferencias con el de Salvador Román.

A veces llega a tesituras altísimas, difíciles de interpretar. Llega hasta un RE sobreagudo.

Son distintas las versiones de Román, Javaloyes, Oscar Esplá. Tenía y tiene razón Javier Fuentes y Ponte en su petición al Ayuntamiento de hace más de un siglo. 1887.

Es necesaria una partitura si no oficial al menos redactada por especialistas en musicología.

Actualmente vienen muy buenos al Festival de Teatro y Música Medieval hasta el punto que el

Sr. Alcalde que se interesa ahora por el Misterio, desea que este Festival se celebre anualmente.

Que el Patronato convoque a estos musicólogos para esta tarea. Que esta partitura la conserve y guarde dicho Patronato y los especialistas comprobarán continuamente si se interpreta correctamente.

En nuestro Patronato hay especialistas en teatro, medicina, abogacía, arquitectura, ingeniería. Pocos músicos o musicólogos.

En la última mesa redonda se le preguntó al actual Maestro qué partitura utilizaban. Una partitura arreglada por Ramos y por mí. Dos especialistas en musicología.

Ahora el Misteri es Patrimonio de la Humanidad. No lo convirtamos en Patrimonio de la Vulgaridad. Primero conocer, criticar para luego mejorar.

Misterio de Elche

Auto sacro lírico

Que en lengua lemosina se celebra
anualmente los días 14 y 15 de
Agosto en honor de la Virgen de
la Asunción.

Transcripción y arreglo después de su famosa restauración
del año 1924 por

Salvador Román Esteva

Antoni Fernández

DIA PRIMERO

Dentades las Virxinas... La Maria...

La Maria

Andantino

1^o Ay tis - - - - ta vi -
2^o O sant - - - - cor -
3^o O A - - - - - - - - -
4^o O sant - - - - - - - - -
5^o Ay fill - - - - - - - - -
6^o Ay fill - - - - - - - - -
7^o Les moss - - - - - - - - -
Non eos - - - - - - - - -

8^o - - - - - - - - -
9^o - - - - - - - - -
10^o - - - - - - - - -

11^o - - - - - - - - -
12^o - - - - - - - - -

13^o - - - - - - - - -
14^o - - - - - - - - -
15^o - - - - - - - - -

16^o - - - - - - - - -
17^o - - - - - - - - -
18^o - - - - - - - - -
19^o - - - - - - - - -
20^o - - - - - - - - -

21^o - - - - - - - - -
22^o - - - - - - - - -
23^o - - - - - - - - -
24^o - - - - - - - - -
25^o - - - - - - - - -

26^o - - - - - - - - -
27^o - - - - - - - - -
28^o - - - - - - - - -
29^o - - - - - - - - -
30^o - - - - - - - - -

31^o - - - - - - - - -
32^o - - - - - - - - -
33^o - - - - - - - - -
34^o - - - - - - - - -
35^o - - - - - - - - -

36^o - - - - - - - - -
37^o - - - - - - - - -
38^o - - - - - - - - -
39^o - - - - - - - - -
40^o - - - - - - - - -

41^o - - - - - - - - -
42^o - - - - - - - - -
43^o - - - - - - - - -
44^o - - - - - - - - -
45^o - - - - - - - - -

46^o - - - - - - - - -
47^o - - - - - - - - -
48^o - - - - - - - - -
49^o - - - - - - - - -
50^o - - - - - - - - -

51^o - - - - - - - - -
52^o - - - - - - - - -
53^o - - - - - - - - -
54^o - - - - - - - - -
55^o - - - - - - - - -

56^o - - - - - - - - -
57^o - - - - - - - - -
58^o - - - - - - - - -
59^o - - - - - - - - -
60^o - - - - - - - - -

61^o - - - - - - - - -
62^o - - - - - - - - -
63^o - - - - - - - - -
64^o - - - - - - - - -
65^o - - - - - - - - -

66^o - - - - - - - - -
67^o - - - - - - - - -
68^o - - - - - - - - -
69^o - - - - - - - - -
70^o - - - - - - - - -

71^o - - - - - - - - -
72^o - - - - - - - - -
73^o - - - - - - - - -
74^o - - - - - - - - -
75^o - - - - - - - - -

76^o - - - - - - - - -
77^o - - - - - - - - -
78^o - - - - - - - - -
79^o - - - - - - - - -
80^o - - - - - - - - -

81^o - - - - - - - - -
82^o - - - - - - - - -
83^o - - - - - - - - -
84^o - - - - - - - - -
85^o - - - - - - - - -

86^o - - - - - - - - -
87^o - - - - - - - - -
88^o - - - - - - - - -
89^o - - - - - - - - -
90^o - - - - - - - - -

91^o - - - - - - - - -
92^o - - - - - - - - -
93^o - - - - - - - - -
94^o - - - - - - - - -
95^o - - - - - - - - -

96^o - - - - - - - - -
97^o - - - - - - - - -
98^o - - - - - - - - -
99^o - - - - - - - - -
100^o - - - - - - - - -

101^o - - - - - - - - -
102^o - - - - - - - - -
103^o - - - - - - - - -
104^o - - - - - - - - -
105^o - - - - - - - - -

106^o - - - - - - - - -
107^o - - - - - - - - -
108^o - - - - - - - - -
109^o - - - - - - - - -
110^o - - - - - - - - -

111^o - - - - - - - - -
112^o - - - - - - - - -
113^o - - - - - - - - -
114^o - - - - - - - - -
115^o - - - - - - - - -

116^o - - - - - - - - -
117^o - - - - - - - - -
118^o - - - - - - - - -
119^o - - - - - - - - -
120^o - - - - - - - - -

121^o - - - - - - - - -
122^o - - - - - - - - -
123^o - - - - - - - - -
124^o - - - - - - - - -
125^o - - - - - - - - -

126^o - - - - - - - - -
127^o - - - - - - - - -
128^o - - - - - - - - -
129^o - - - - - - - - -
130^o - - - - - - - - -

131^o - - - - - - - - -
132^o - - - - - - - - -
133^o - - - - - - - - -
134^o - - - - - - - - -
135^o - - - - - - - - -

136^o - - - - - - - - -
137^o - - - - - - - - -
138^o - - - - - - - - -
139^o - - - - - - - - -
140^o - - - - - - - - -

141^o - - - - - - - - -
142^o - - - - - - - - -
143^o - - - - - - - - -
144^o - - - - - - - - -
145^o - - - - - - - - -

146^o - - - - - - - - -
147^o - - - - - - - - -
148^o - - - - - - - - -
149^o - - - - - - - - -
150^o - - - - - - - - -

151^o - - - - - - - - -
152^o - - - - - - - - -
153^o - - - - - - - - -
154^o - - - - - - - - -
155^o - - - - - - - - -

156^o - - - - - - - - -
157^o - - - - - - - - -
158^o - - - - - - - - -
159^o - - - - - - - - -
160^o - - - - - - - - -

161^o - - - - - - - - -
162^o - - - - - - - - -
163^o - - - - - - - - -
164^o - - - - - - - - -
165^o - - - - - - - - -

166^o - - - - - - - - -
167^o - - - - - - - - -
168^o - - - - - - - - -
169^o - - - - - - - - -
170^o - - - - - - - - -

171^o - - - - - - - - -
172^o - - - - - - - - -
173^o - - - - - - - - -
174^o - - - - - - - - -
175^o - - - - - - - - -

176^o - - - - - - - - -
177^o - - - - - - - - -
178^o - - - - - - - - -
179^o - - - - - - - - -
180^o - - - - - - - - -

181^o - - - - - - - - -
182^o - - - - - - - - -
183^o - - - - - - - - -
184^o - - - - - - - - -
185^o - - - - - - - - -

186^o - - - - - - - - -
187^o - - - - - - - - -
188^o - - - - - - - - -
189^o - - - - - - - - -
190^o - - - - - - - - -

191^o - - - - - - - - -
192^o - - - - - - - - -
193^o - - - - - - - - -
194^o - - - - - - - - -
195^o - - - - - - - - -

196^o - - - - - - - - -
197^o - - - - - - - - -
198^o - - - - - - - - -
199^o - - - - - - - - -
200^o - - - - - - - - -

201^o - - - - - - - - -
202^o - - - - - - - - -
203^o - - - - - - - - -
204^o - - - - - - - - -
205^o - - - - - - - - -

206^o - - - - - - - - -
207^o - - - - - - - - -
208^o - - - - - - - - -
209^o - - - - - - - - -
210^o - - - - - - - - -

211^o - - - - - - - - -
212^o - - - - - - - - -
213^o - - - - - - - - -
214^o - - - - - - - - -
215^o - - - - - - - - -

216^o - - - - - - - - -
217^o - - - - - - - - -
218^o - - - - - - - - -
219^o - - - - - - - - -
220^o - - - - - - - - -

221^o - - - - - - - - -
222^o - - - - - - - - -
223^o - - - - - - - - -
224^o - - - - - - - - -
225^o - - - - - - - - -

226^o - - - - - - - - -
227^o - - - - - - - - -
228^o - - - - - - - - -
229^o - - - - - - - - -
230^o - - - - - - - - -

231^o - - - - - - - - -
232^o - - - - - - - - -
233^o - - - - - - - - -
234^o - - - - - - - - -
235^o - - - - - - - - -

236^o - - - - - - - - -
237^o - - - - - - - - -
238^o - - - - - - - - -
239^o - - - - - - - - -
240^o - - - - - - - - -

241^o - - - - - - - - -
242^o - - - - - - - - -
243^o - - - - - - - - -
244^o - - - - - - - - -
245^o - - - - - - - - -

246^o - - - - - - - - -
247^o - - - - - - - - -
248^o - - - - - - - - -
249^o - - - - - - - - -
250^o - - - - - - - - -

251^o - - - - - - - - -
252^o - - - - - - - - -
253^o - - - - - - - - -
254^o - - - - - - - - -
255^o - - - - - - - - -

256^o - - - - - - - - -
257^o - - - - - - - - -
258^o - - - - - - - - -
259^o - - - - - - - - -
260^o - - - - - - - - -

261^o - - - - - - - - -
262^o - - - - - - - - -
263^o - - - - - - - - -
264^o - - - - - - - - -
265^o - - - - - - - - -

266^o - - - - - - - - -
267^o - - - - - - - - -
268^o - - - - - - - - -
269^o - - - - - - - - -
270^o - - - - - - - - -

271^o - - - - - - - - -
272^o - - - - - - - - -
273^o - - - - - - - - -
274^o - - - - - - - - -
275^o - - - - - - - - -

276^o - - - - - - - - -
277^o - - - - - - - - -
278^o - - - - - - - - -
279^o - - - - - - - - -
280^o - - - - - - - - -

281^o - - - - - - - - -
282^o - - - - - - - - -
283^o - - - - - - - - -
284^o - - - - - - - - -
285^o - - - - - - - - -

286^o - - - - - - - - -
287^o - - - - - - - - -
288^o - - - - - - - - -
289^o - - - - - - - - -
290^o - - - - - - - - -

291^o - - - - - - - - -
292^o - - - - - - - - -
293^o - - - - - - - - -
294^o - - - - - - - - -
295^o - - - - - - - - -

296^o - - - - - - - - -
297^o - - - - - - - - -
298^o - - - - - - - - -
299^o - - - - - - - - -
300^o - - - - - - - - -

301^o - - - - - - - - -
302^o - - - - - - - - -
303^o - - - - - - - - -
304^o - - - - - - - - -
305^o - - - - - - - - -

306^o - - - - - - - - -
307^o - - - - - - - - -
308^o - - - - - - - - -
309^o - - - - - - - - -
310^o - - - - - - - - -

311^o - - - - - - - - -
312^o - - - - - - - - -
313^o - - - - - - - - -
314^o - - - - - - - - -
315^o - - - - - - - - -

316^o - - - - - - - - -
317^o - - - - - - - - -
318^o - - - - - - - - -
319^o - - - - - - - - -
320^o - - - - - - - - -

321^o - - - - - - - - -
322^o - - - - - - - - -
323^o - - - - - - - - -
324^o - - - - - - - - -
325^o - - - - - - - - -

326^o - - - - - - - - -
327^o - - - - - - - - -
328^o - - - - - - - - -
329^o - - - - - - - - -
330^o - - - - - - - - -

331^o - - - - - - - - -
332^o - - - - - - - - -
333^o - - - - - - - - -
334^o - - - - - - - - -
335^o - - - - - - - - -

336^o - - - - - - - - -
337^o - - - - - - - - -
338^o - - - - - - - - -
339^o - - - - - - - - -
340^o - - - - - - - - -

341^o - - - - - - - - -
342^o - - - - - - - - -
343^o - - - - - - - - -
344^o - - - - - - - - -
345^o - - - - - - - - -

346^o - - - - - - - - -
347^o - - - - - - - - -
348^o - - - - - - - - -
349^o - - - - - - - - -
350^o - - - - - - - - -

351^o - - - - - - - - -
352^o - - - - - - - - -
353^o - - - - - - - - -
354^o - - - - - - - - -
355^o - - - - - - - - -

356^o - - - - - - - - -
357^o - - - - - - - - -
358^o - - - - - - - - -
359^o - - - - - - - - -
360^o - - - - - - - - -

361^o - - - - - - - - -
362^o - - - - - - - - -
363^o - - - - - - - - -
364^o - - - - - - - - -
365^o - - - - - - - - -

366^o - - - - - - - - -
367^o - - - - - - - - -
368^o - - - - - - - - -
369^o - - - - - - - - -
370^o - - - - - - - - -

371^o - - - - - - - - -
372^o - - - - - - - - -
373^o - - - - - - - - -
374^o - - - - - - - - -
375^o - - - - - - - - -

376^o - - - - - - - - -
377^o - - - - - - - - -
378^o - - - - - - - - -
379^o - - - - - - - - -
380^o - - - - - - - - -

381^o - - - - - - - - -
382^o - - - - - - - - -
383^o - - - - - - - - -
384^o - - - - - - - - -
385^o - - - - - - - - -

386^o - - - - - - - - -
387^o - - - - - - - - -
388^o - - - - - - - - -
389^o - - - - - - - - -
390^o - - - - - - - - -

391^o - - - - - - - - -
392^o - - - - - - - - -
393^o - - - - - - - - -
394^o - - - - - - - - -
395^o - - - - - - - - -

396^o - - - - - - - - -
397^o - - - - - - - - -
398^o - - - - - - - - -
399^o - - - - - - - - -
400^o - - - - - - - - -

401^o - - - - - - - - -
402^o - - - - - - - - -
403^o - - - - - - - - -
404^o - - - - - - - - -
405^o - - - - - - - - -

406^o - - - - - - - - -
407^o - - - - - - - - -
408^o - - - - - - - - -
409^o - - - - - - - - -
410^o - - - - - - - - -

411^o - - - - - - - - -
412^o - - - - - - - - -
413^o - - - - - - - - -
414^o - - - - - - - - -
415^o - - - - - - - - -

416^o - - - - - - - - -
417^o - - - - - - - - -
418^o - - - - - - - - -
419^o - - - - - - - - -
420^o - - - - - - - - -

421^o - - - - - - - - -
422^o - - - - - - - - -
423^o - - - - - - - - -
424^o - - - - - - - - -
425^o - - - - - - - - -

426^o - - - - - - - - -
427^o - - - - - - - - -
428^o - - - - - - - - -
429^o - - - - - - - - -
430^o - - - - - - - - -

431^o - - - - - - - - -
432^o - - - - - - - - -
433^o - - - - - - - - -
434^o - - - - - - - - -
435^o - - - - - - - - -

436^o - - - - - - - - -
437^o - - - - - - - - -
438^o - - - - - - - - -
439^o - - - - - - - - -
440^o - - - - - - - - -

441^o - - - - - - - - -
442^o - - - - - - - - -
443^o - - - - - - - - -
444^o - - - - - - - - -
445^o - - - - - - - - -

446^o - - - - - - - - -
447^o - - - - - - - - -
448^o - - - - - - - - -
449^o - - - - - - - - -
450^o - - - - - - - - -

451^o - - - - - - - - -
452^o - - - - - - - - -
453^o - - - - - - - - -
454^o - - - - - - - - -
455^o - - - - - - - - -

456^o - - - - - - - - -
457^o - - - - - - - - -
458^o - - - - - - - - -
459^o - - - - - - - - -
460^o - - - - - - - - -

461^o - - - - - - - - -
462^o - - - - - - - - -
463^o - - - - - - - - -
464^o - - - - - - - - -
465^o - - - - - - - - -

466^o - - - - - - - - -
467^o - - - - - - - - -
468^o - - - - - - - - -
469^o - - - - - - - - -
470^o - - - - - - - - -

471^o - - - - - - - - -
472^o - - - - - - - - -
473^o - - - - - - - - -
474^o - - - - - - - - -
475^o - - - - - - - - -

476^o - - - - - - - - -
477^o - - - - - - - - -
478^o - - - - - - - - -
479^o - - - - - - - - -
480^o - - - - - - - - -

481^o - - - - - - - - -
482^o - - - - - - - - -
483^o - - - - - - - - -
484^o - - - - - - - - -
485^o - - - - - - - - -

486^o - - - - - - - - -
487^o - - - - - - - - -
488^o - - - - - - - - -
489^o - - - - - - - - -
490^o - - - - - - - - -

491^o - - - - - - - - -
492^o - - - - - - - - -
493



LA ROMERÍA Y LES PORTES ENCARNAES

Jaime Gómez Orts

Periodista

Un año más, nos preparamos a cumplir con la tradición celebrando nuestras ancestrales fiestas de la Venida de la Virgen, cumpliendo con el rito tradicional que emana de la propia esencia del pueblo y del ferviente amor que profesa a nuestra Patrona, la Virgen de la Asunción. Las calles ilicitanas volverán a registrar la masiva presencia de gente que se emocionará con el paso de la imagen de la Virgen y vibrará con los gritos del guardacostas Francesc Cantó.

Una celebración que adquiere diferentes matices según el año en que toque o no realizar la Romería a la Playa del Tamarit, costumbre que ha ido cambiando en el curso de los años en lo que se refiere al tiempo de separación de las mismas, ciñéndonos a su recuperación una vez terminada la guerra civil. Comenzaron por realizarse cada diez años; después, se redujeron a cinco, y finalmente, cada dos años. Y aun así, en circunstancias especiales, años seguidos.

Muchas son las voces que se han alzado y continúan vigentes sus propuestas, en pro de que la Romería se institucionalice todos los años, sin intervalos, con lo que se piensa que la costumbre se afianzará más y cobrará mayor pujanza. Sería una solución, pero indudablemente vendría en menoscabo de otra muy arraigada en la zona del Raval, de Les Portes Encarnaes, donde los años que no hay Romería se vive con mayor intensidad la festividad. Ofrenda floral, serenata, cena de confraternidad, actos que alcanzando a ilicitanos de toda la ciudad, no es menos cierto que afecta más directamente a toda la barriada.

De ahí pues, que las cosas se mantengan en el ritmo fijado, y que un año se disfrute la jornada en el Hort de les Portes Encarnaes

y otra se alargue a la Playa del Tamarit, con esa impresionante conmemoración del hallazgo del Arca conteniendo la imagen de la Virgen de la Asunción, que año tras año ha ido ganando en relevancia y participación ciudadana. Ambas celebraciones tienen su carisma y tradición, por lo que no es fácil dejar de lado una para favorecer a la otra.

Sentada esta premisa, dispongámonos pues, a celebrar la fiesta en los extremos del Raval, y ayudemos a que tal celebración adquiera mayor rigor, más empaque, con la consecución de un logro que largamente viene anhelando la Sociedad Venida de la Virgen, dentro de esa trayectoria de auge que viene experimentando en los últimos años, y que bien reflejada está en los actos en torno a las fiestas. Me refiero concretamente a esa ansiada adquisición del huerto por parte del Ayuntamiento.

Nos consta el interés de nuestro alcalde, Diego Maciá, por llevar a cabo tal empresa, por lo que constituirá –tan pronto se lleve a efecto– un fuerte aldabonazo en los proyectos que tiene previstos la Sociedad para su realización, que irán en beneficio de la celebración y el fortalecimiento de las tradiciones ilicitanas. De entrada, se constituirá en sede y museo de la Venida, en donde los ilicitanos y los cada vez más numerosos visitantes, nacionales y extranjeros, tendrán un nuevo punto de referencia para constatar el valor de una tradición mantenida a través de los siglos, entroncada con el Misteri.

Sí, es muy conveniente que se dé ese último paso en las negociaciones con los propietarios del huerto, para que vea la luz el ambicioso y sin duda benefactor proyecto,

86 Sóc per a Elig

que una vez convertido en realidad, constituirá sin duda alguna un nuevo aliciente en este nuevo Elche, que por fin se está abriendo de

verdad cara al turismo, al tiempo que de satisfacción para los ilicitanos por el reforzamiento de una tradición que tanto arraigo tiene en el pueblo llano.



La Maredeu en el Hort de les Portes Encarnaes



ÁNGELES... MUCHOS ÁNGELES...

Milagros Román

Un trono de querubines rodean la imagen de Nuestra Señora para celebrar su Venida. Se agrupan en torno a Ella, como traviesas palomas blancas en actitud protectora... pero Ella es en realidad quien nos protege, quien nos cuida en la riqueza espiritual que nos ofrece.

Acaba de llegar. Ha venido hasta nosotros dentro de un arca misteriosa, mecida suavemente entre las olas de un Mediterráneo generoso, agradecido quizás, por la victoria cristiana obtenida en una batalla pacífica. Y la orilla la ha encallado mansamente, desvelando en su silencio las palabras generosas... *Sóc per a Elig... Sóc per a Elig...* decía una inscripción sobre la cubierta.

El 28 de diciembre del año 1370, un guardacostas a caballo, Francisco Cantó, vigilaba en su tarea cotidiana la playa ilicitana de la torre del Pinet. Las olas adormecían la orilla en un susurro reiterado y el silencio se imponía bajo el cielo de la madrugada esperando el acontecimiento destinado por el Universo... Es posible que el reflejo de la Luna, todavía presente, hiciese brillar sobre las olas un cuerpo abultado de madera, con férreo cierre metálico amordazando su interior.

Seguro, si la música de nuestra mejor habanera dedicada a la Virgen, hubiese tenido los compases preparados en el aire de los Tiempos, la habríamos escuchado silbar entre sus ínfimas partículas del viento... *"Morena... Morena... la que vino por el mar"...* Pero otra música mucho más celeste organizó el azar para nosotros, escrita en partitura de oropeles, con notas acuñadas para siempre en nuestras vidas de fieles ilicitanos... *"Ay trista vida corporal... Oh, mon cruel tan desigual!... Trista de mi! yo què faré?... lo meu car Fill, quan lo veuré?..."* Una hermosa Princesa reposaba en el arca a la espera de ser descubierta. Su pensamiento

deslizaba ya el tono lamentoso y sutil de un deseo expresado a los Cielos y concedido ahora, desde el escenario de su pueblo elegido y palpitante de amor a Ella. *"Angel plaent e lluminós... un do vos vull demanar..."*

Por la playa del Tamarit, Cantó pasea sosegado sobre su caballo. Vigila expectante con el alma temerosa e inquieta en la responsabilidad del soldado solitario. Mira hacia el horizonte alertado por el relincho leve de su caballo y tira de la brida para llegar hasta el lugar de las Azucenas, el punto exacto donde sobresale en el agua, el arca que contiene a la Virgen. Está frente a ella, detiene ahora el trote inocente de su corcel y baja... Se acerca... Se acerca un poco más... Tanto, que sus calzas de seda y el extremo inferior de su capa, se mojan considerablemente en el intento de arrastrarla a la orilla. Intenta abrirla... Hermosa y serena aparece, ante los ojos maravillados del vigía, la imagen de Nuestra Señora... *"Déu vos salve Verge Imperial, Mare del Rei Celestial...!"* cantan desde dentro las notas de la excelsa partitura.

Depositada en la arena, parte Cantó, presuroso, a comunicar la noticia...

CORRÍA EL AÑO 54...

¡Deprisa!... ¡Deprisa!... Faltan apenas unos minutos para la hora prevista. La multitud se agolpa en las calles cercanas al Ayuntamiento para presenciar la figura de un Cantó exaltado, que pasará veloz sobre su caballo, en un breve recorrido que simboliza el comunicado al Consejo Mayor de la Villa...

No ha pasado el tiempo, aquellos minutos de inquietud y sorpresa que nos legaron el extraordinario regalo de nuestra Virgen en un

88 Sóc per a Elig

invierno del Medioevo, vuelven a conmemorarse en otro 28 de Diciembre de nuestro siglo actual.

En casa, ese día, todo estaba revuelto. Comeríamos antes de lo habitual y nos levantaríamos de la mesa, sin reposo, para salir con premura, calle arriba, en busca del lugar idóneo para ver la carrera de un Cantó triunfal hacia la Plaça Mayor de la Villa...

Tirarían la “bombá” a las tres en punto de la tarde y atravesaríamos el puente de la Virgen, para llegar, cogidos de la mano, en familia, al fondo de la plaza del Ayuntamiento, que era la mejor perspectiva para escuchar el Bando... Pero Cantó nos sorprendía siempre a mitad de camino, y mis hermanos y yo, asomábamos nuestras cabecitas entre las barricadas de la gente instalada a lo largo de la calle Alfonso XII, para contemplar, de un soplo, los cascos de un caballo “volando” milagrosamente sobre los adoquines, y el brazo sableado del soldado Cantó, al tiempo que profería el grito contagioso de *¡¡A la playa ilicitanos!!!... ¡Viva la Mare de Déu de la Asunción!!!... ¡¡ Viva!! ... ¡¡Viva!!.. ¡¡Viva!!!... La gente respondía con locura de masas enfebrecidas. Pero nosotros nos*

lo sabíamos de memoria. ¡Habíamos jugado tantas veces a la Venida!... Mi hermano, con su sable de mentirijillas, era Cantó, y yo, junto a mis hermanas representaba al pueblo que por el pasillo de la casa y con los plumeros de la limpieza, acudíamos a presenciarla cantando el himno glorioso que nos había enseñado nuestro padre.

Mucho antes, por la mañana del día 28, la peluquera de la calle Santana (cerca del barrio de San José) había preparado mi cabello, con una lluvia de bucles celestiales esparcida por mi cabecita de ángel, que debía conservar intactos durante todas las jornadas de la Venida. Difícil. Mi madre me sujetaba los rizos con mil horquillas al día siguiente, a fin de que se mantuvieran decentes para la procesión, mientras mi padre, que tarareaba siempre por estas fechas el *“Alabemos las Glorias de María”* apasionadamente, me cogía en “volandas” a toda prisa, para poder llegar cuanto antes a la Basílica e instalarme debidamente en mi sillita celeste. Habían pasado ya, dos años desde que iniciara mi salida en el trono y la pequeña túnica de raso blanco que yo lucía, estaría por arreglar de “dobladillo” y “cintura”, varios días



1954. Milagros Román en el trono dels angelets

antes, para que cumpliera su cometido otro año más. No había crecido demasiado, no... de haber sido así me hubieran sustituido inmediatamente en ese círculo de pequeños seres alados... Zapatito blanco y calcetín de encaje completaban mi atuendo angelical, además de las extraordinarias alas confeccionadas con plumas, que eran lo mejor del traje. Mi madre las sacaba del armario, días antes, donde estaban depositadas en una caja con naftalina, y las peinaba cuidadosamente una y otra vez, con el cepillo de plata de su juego de tocador, para que las plumas se abrieran de su apelmazado letargo y brillaran suaves y esplendorosas al aire. Una Maravilla.

Pero...¡Deprisa!...¡a comer!... ¡Deprisa!... desde el balcón de “Ramón Jaén”, la Calle Mayor del “ Plá” oíamos a los heraldos en alegre y desordenado bullicio, que se dirigían , junto a los Gigantes y Cabezudos, a la Plaça de Baix, para organizarse en comitiva y asistir al huerto de las puertas Coloradas, una vez que Cantó diera la noticia del evento. Los anunciaba el “dolçainer” con un típico sonido popular que no cesaba durante toda la jornada festiva y que parecía, el flautista del famoso cuento de Hamelin, con cientos de niños desarrapados y mocosos tras sus espaldas acudiendo hipnotizados al sonido mágico de la dulzaina.

Los balcones de la casa se engalanaban con mantones de rojo y gualda, y la calzada se llenaba de estandartes, palmas, muchachas con mantilla, sacristanes y monaguillos con casulla y saya... y como no, alguaciles de pluma, birrete y capa, a la antigua usanza de los cabildos. No había pasado el tiempo, no... Elche se convertía en parte, y de manera lúdica, en aquella Villa del medioevo.

En la mañana del día 29, la Corredora era un río de gente endomingada en continuo movimiento. Ángeles, muchos ángeles de carne y hueso, correteábamos de la mano de nuestros padres por la plaza de la Basílica, esperando el acontecimiento de “codearnos” con la Virgen en las alturas del trono. Todo se inundaba de inocente blancura como en un vergel etéreo, y las alas empuñadas al cielo, enmarcaban nuestras cabecitas coronadas con almidonados pétalos mullidos en tirabuzones.

¿Qué sentía un ángel, al paso victorioso por las calles de Elche?... Desde nuestra silla celeste al

lado de la Virgen, se elevaba nuestra mirada por encima de la gente, de manera mágica e inocente, pero sin ser demasiado conscientes de emociones internas o externas reservadas sólo para los adultos. Creíamos que el mundo era así, que la Venida, nuestra Venida, formaba parte esencial de nuestra existencia y por consiguiente, de la de toda la humanidad. Tal vez estábamos en lo cierto, porque el universo sigue protegiéndose en la fe, a través de las manos maternas de Nuestra Señora.

Un volteo delirante de campanas, el vibrar del órgano, los vivas a la Virgen, y las estrepitosas tracas de fuegos, anunciaban ya el regreso del trono a Santa María en donde los espontáneos braceros, se agolpaban a la Puerta mayor de la Basílica para amarrarse a sus dorados ornamentos, e introducirlo en la iglesia con el cuidado amoroso de saberse palanquines de una nube regia, portadora de un destino espiritual para todos. A la izquierda del crucero central de la nave, depositaban el trono de cara a la multitud para mostrarle a la Virgen la devoción del pueblo, y otra vez un mar rugiente de cabezas se formaba a nuestro derredor en grandísimo oleaje produciéndonos incertidumbre en nuestro infantil desconcierto. Los ángeles se levantaban impacientes de sus asientos, pareciéndonos todo, fugaz, efímero, etéreo... Y ante la explosión de la muchedumbre en los vivas reiterados a la Virgen, el silbido ensordecedor de los truenos, los siseos de las abuelas en sus rezos rezagados de la Salve, y el órgano arremetiendo su tarea de acompañar los cánticos del clero, aparecía mi padre presto y vigoroso, en su tarea de difícil rescate, para izarme como una pluma, en un vuelo imposible, y devolverme definitivamente al suelo.

Bonita experiencia. De regreso a casa mirábamos con tristeza las calles despejadas de jolgorio donde minutos antes, habíamos disputado los mejores sitios de la acera para ver bien el desfile. Los continuos encuentros con las amistades originaban anárquicos corrillos de personas en medio de una calzada expoliada ya de ornamentos festeros y dispuesta al orden para la rutina.

Tranquilos, marchábamos a casa con la satisfacción de haber contribuido a formar parte de un ramillete de amor ofrendado a la Virgen y de los buenos propósitos para el año nuevo.

Reebok[®]



DIVINAS VIVENCIAS

Francisco María García Linares

Miembro del Patronato y Cantor del Misteri d'Elx

Fue realmente una buena idea, fue un acierto acercarme al atardecer en otoño a la llamada playa de las Azucenas, cerca del puerto y de la Torre del Pinet. Ya el corazón mandaba con impulsos fuertes y un sentimiento de bienestar se adueñaba de mi persona como si me insuflaran soplos de sosiego.

No turbaba nada en aquel ocaso, en el atardecer de ese día solo aparecieron unas nubes extrañas por lo excepcional de su belleza, y entre los cúmulos se entremezclaban rayos tardíos de sol, ya pálidos, reflejándose en el mar que se hallaba con total placidez y la luz parecía como si se resistiese a irse.

En estas circunstancias parece que el tiempo no transcurre, pero no es así, lo que ocurre es que pasa sin darse uno cuenta. Junto a mi aparecieron revoloteando unos pajarillos, gorriones deberían ser, que se posaban a mi alrededor, posiblemente esperando que les arrojase algo para comérselo. Como venía de Santa Pola y había comprado unos rollitos buenísimos de una conocida panadería, ni corto ni perezoso, desmenucé un par de rollitos de naranja y se los puse en una loseta alisada por la erosión de las olas que había junto a mi. No dejaron ni una migaja y allí quedaron saltando y piando pues acababan de darse un buen festín.

Pero la curiosidad no termina ahí, ya prácticamente se hizo de noche y aquellos pajarillos seguían dando vueltas, dejándose notar, mas bien parecía como si estuvieran custodiando, guardando o vigilando aquel lugar, y de momento surgió la pregunta: ¿Sería este el mismo sitio donde exactamente apareció la Virgen...?, ¿Por qué y no en otro lugar los últimos rayos planeaban sobre aquella zona....?, ¿Por qué los pajarillos estaban festejando aquel sitio con un jolgorio inusual....?. Me pareció que aquello algo de presencia íntima y personal tenía.

Y pensé, cuanta belleza tendría aquella aurora cuando en la lontananza apareciste radiante en nuestras vidas, Elche te recibió como un horno

encendido cubriéndote de loores y alabanzas con nuestras palmas blancas y llenos de júbilo se entonaban cantos sin cesar, pues el pueblo rendido te daba la bienvenida a la que a partir de ese instante se transformó en dicha, por el milagroso hallazgo de tu imagen por el mar.

Tal como comienza el Misteri, esa Festa que tu trajiste también y que nos dice:

*“Germanes mies, jo voldria
fer certa petició aquest dia:
prec-vos no em vullau deixar
puix tant me mostrau amar.”*

La Virgen nos convoca una vez más a recibirla y seguirla, como seguimos haciendo todos los ilicitanos, cantándole en su Venida alabanzas y glorias sin cesar, como promesa solemne de presencia viva ahora en su Venida y luego más tarde en la Festa. Allí nos situaremos a tu alrededor con los cantos laudatorios y en los salmos fúnebres, sabiendo que siempre nos esperas, como al Tomas del Misteri. Esperarás a que lleguen a ti, cual retablo maravilloso al final de la Festa en que estas entre Dios y los hombres, como

*“Flor de virginal bellesa,
temple d’humilitat,
on la Santa Trinitat
fon enclosa e contesa.
Pregam-vos, cos molt sagrat,
que de nostra parentat
vos acord tota vegada
quan sereu als cels pujada”*

Y viendo que ha llegado el último, ya todos juntos, el Gran Hacedor te corona como Señora de todo lo creado.

¡Qué grandes vivencias tenemos en Elche, te recibimos en tu Venida por el mar y después te gloriamos en tu Asunción en cuerpo y alma al cielo.

Bienvenida seas.

ME LO CONTÓ LA LUNA

María Dolores Mulá

Me lo contó la luna... cuando estaba redonda... una noche en que las dos mirábamos el horizonte.

El intenso color azul nos envolvía y volamos, sí, por el cielo hasta una playa que se llama Tamarit, cerca de donde están las salinas.

Me contó... que allí, apareció un arca de madera... y dentro, una imagen, la Maredeu de la Asunción, sola, serena, valiente, entera.

El arca no tenía remos, pero la Maredeu tenía un deseo... ser para Elx... y su deseo se cumplió.

Con su corazón puso rumbo a su destino, la proa hacia la orilla y así... llegó a nosotros.

*Y nació el Misteri,
del mar a la orilla,
del agua a la tierra.
La luna en el cielo.*



Arca en la playa del Tamarit

EL CAMPANARIO DE LA BASÍLICA DE SANTA MARÍA

José David García

Todo comenzó a principio de este año, Manolo, Sacristán de la Basílica de Santa María, tuvo la brillante idea de abrir el campanario para que la gente pudiera disfrutar de las maravillosas vistas que se divisan desde arriba, como es la del gran palmeral, de toda la ciudad, del extenso campo, de la sierra, del mar, de las poblaciones cercanas como Crevillent y Santa Pola, de la comarca del Baix Vinalopó y de la Vega Baja y otros puntos importantes de la ciudad, como los grandes puentes que cruzan el cauce del río, la Calahorra, el Palacio de Altamira, la torre de Calendura... y otros edificios emblemáticos de la ciudad.

En primer lugar se tuvo que habilitar la entrada al campanario, ya que era el punto que más malogrado estaba, debido a la humedad. Además, el espacio era muy reducido, así que se habilitó una antigua puerta que comunicaba con la Basílica, que estaba tapada, para, así, tener un lugar más cómodo para trabajar. Gracias a la aportación desinteresada de dos grandes personas, se pudo adecuar la entrada, acondicionando la pared y colocando en parte del suelo, unas losas de piedra artificial.

Las dos habitaciones que encontramos a mitad de camino, en las cuales vivía el campanero y su familia, estaban llenas de maderas viejas y palomos, además de poleas y badajos antiguos de las campanas. Se procedió a la limpieza de las habitaciones y se eliminaron los marcos que había a la entrada de estas, con el fin de recuperar su forma antigua de medio punto. En la habitación de las campanas solamente se limpió, aunque en algunos trozos de la pared, al raspar con un cepillo de hierro, nos aparecieron unos interesantes dibujos antiguos de figuras humanas.

Ahora se ha colocado una verja con el fin de poder presenciar, sin peligro alguno, un volteo general de campanas, que es un impresionante y sobrecogedor acontecimiento de los distintos sonidos que tienen cada una de ellas.

Ya en lo alto de la torre, justo desde donde se lanza la palmera de la Virgen del 13 de agosto, se colocaron unas barandillas para que la gente esté mucho más cómoda y unos visores para poder ver a una distancia mas que considerable. La gente puede disfrutar en todo momento mientras sube o contempla la maravillosa panorámica, de la música del Misteri, de la Venida, barroca o clásica, ya que se ha instalado megafonía en todo el trayecto.

Se ha adquirido también un ordenador y se ha instalado Internet, y pronto tendremos la página del campanario de Santa María, con el fin de darla a conocer tanto a ilicitanos como a gentes de otros lugares de España y del mundo, con el fin de sorprenderles y animarles que vengan a conocer nuestra hermosa ciudad.

En la primera de las habitaciones se han instalado fotos y textos explicativos de la Basílica, fotos antiguas y actuales, del exterior y del interior del templo. En la siguiente habitación, las fotos hacen referencia al hallazgo por parte de Francesc Cantó, del arca con la imagen de la Virgen y con el siguiente comunicado al pueblo, además de fotos de la Patrona, de la Nit de l'Albá y de alguna escena del Misteri. Por último, en la habitación de las campanas, se han colocado diversas reproducciones de títulos concedidos como los de patrimonio de la humanidad del Palmeral y del Misteri, y una foto del Rey Amadeo I de Saboya, el cual cabe recordar, que le concedió el título de ciudad a Elche el 16 de marzo de 1.871.

94 Sóc per a Elig

La Basílica de Santa María es el edificio más importante y querido de Elche no hay otro como el. Nuestras más sinceras gracias, de parte de todos aquellos que trabajamos en el campanario, a todos los que habéis ayudado y seguís ayudando de alguna manera, directa o indirectamente a engrandecer esta obra. Que la Virgen os acompañe siempre.

La altura del campanario es de 40 metros, el primer tramo hasta las campanas consta de 134

escalones, el segundo, hasta la torre, de 33 y por último, 3 que son metálicos para acceder a la tarima, en total 167 escalones de piedra y 3 metálicos para contemplar una vista espectacular, maravillosa y hermosa de nuestra ciudad y su entorno, y poder gritar desde lo más alto...

¡VISCA LA MARE DE DÉU!



Campanario de la Basílica de Santa María



LA ROMERÍA DE LA VINGUDA

Natalia Hernández Sempere

Recuerdo que la primera vez que participé a la Romería de la Venida de la Virgen fue en el año 96, y experimenté una sensación tan extraordinaria por la sorpresa que me llevé de ver a tanta gente reunida en la playa del Tamarit a altas horas de la madrugada que desde entonces acudo al evento cada año que se celebra. La conocí a través de un buen amigo ilicitano y gracias a este buen amigo mis conocimientos sobre Elche, su gente, y sus tradiciones han ido creciendo cada día.

Recuerdo la hora temprana a la que me levanté para ir hasta la playa del Tamarit, el frío intenso que pasé en esta playa esperando la llegada del arca que transportaba a la Virgen y el Consuea que da origen al Misterio de Elche, ver cómo fue descubierta por el guardacostas Francisco Cantó, asistir a la Misa durante el amanecer y el inicio de la peregrinación hacia la ciudad pasando por delante de las montañas de sal que nos animan al inicio de nuestro recorrido.

Me gusto ver que a pesar del frío de la madrugada en pleno invierno, me encontré rodeada por el calor de la gente, de la música y de los cantos tradicionales que nos acompañaban durante todo el trayecto. También están las largas charlas, los numerosos chistes que se pueden contar, los descansos y sobre todo, el almuerzo compuesto de “coca amb sardina”, de “rollets d’anís” y del típico cantueso para ayudarnos a reponer fuerzas y a resistir el frío. Y si por algún motivo uno no se ha llevado comida y bebida con él (como me ocurrió la primera vez que fui), los lugareños están ahí invitando a los peregrinos y algún que otro despistado a tomar pastas, vino dulce, dátiles frescos, naranjas y más comida.

Me gustó ver la llegada de la Virgen a la ciudad escoltada por Cantó y a los centenares de peregrinos cuando a su paso por el Huerto de Les Portes Encarnaes, encienden la sonora traca para celebrar su entrada a la ciudad

Todo lo relacionado con este día me trae buenos recuerdos y cuando una persona me pide describir que es una romería contesto sencillamente que se trata de pasar un día de convivencia en el campo, que es un encuentro en que las mujeres no tienen necesidad de pasar largas horas

preparándose para ponerse guapas, su belleza ya la llevan por dentro, ni tener que “pelear” en la cocina preparando la comida y lo único de lo que tienen que preocuparse es de traer el almuerzo. Los niños en cuanto a ellos, su única preocupación es de encontrar a sus amiguitos o bien aprovechar de la convivencia para conocer a unos nuevos.

Desde mi punto de vista como profesional del turismo, las romerías son uno de los productos turísticos que permite al “forastero” vivir una experiencia única acercándolo a la vida y la cultura de la gente de nuestra tierra. En una romería no hace falta pertenecer a una cofradía de Semana Santa, a una cábila o a un cuartel de los Moros y Cristianos o a una asociación de vecinos para desfilan en una Charanga. Aquí solamente en estar presente hace que uno sea a la vez espectador y protagonista.

La Romería de la Venida de La Virgen es un producto periférico que complementa la oferta básica de Elche, es decir que es un complemento a los productos internacionalmente conocidos que son el Palmeral, el Misterio y las playas entre otros.

Los peregrinos que participan en la romería ya son de por sí un recurso al igual que el origen religioso, el marco donde se desarrolla el recorrido, el guardacostas Francisco Cantó descubridor del arca, la Sociedad de la Venida de la Virgen que hace que no se pierda la tradición, el transporte en común que facilita el ayuntamiento, la presencia de la policía local, de protección civil, de la Cruz Roja, los bueyes que conducen a la Virgen, la traca, la comida típica que se encuentra por el camino todos estos elementos forman un producto turístico de alto valor. Y estoy convencida de que en un futuro habrá turistas extranjeros que participen en la peregrinación. La esencia de la romería no se desvirtuará, la gente de nuestro pueblo estarán ahí para cuidar de ella. Los turistas convertidos en peregrinos formaran parte de uno de los nuestros.

Yo lo hice, empecé como turista y me convertí en peregrina y animo a cada uno y cada una en participar en la próxima romería.



EL RAVAL DE LOS OCHENTA Y LA VENIDA DE LA VIRGEN

José Manuel López Flores

Técnico Administrativo

Las fiestas de la Venida de la Virgen congregan cada año en las calles de la antigua morería a cientos de ilicitanos/as que viven esta jornada con unas manifestaciones culturales propias.

A lo largo de la historia, el Raval ha sabido conservar las tradiciones de Elche haciéndolas pasar de padres a hijos y quedando fuertemente arraigadas entre las gentes del barrio.

La llegada de nuevas familias durante la posguerra, no hizo sino engrandecer aún más estas celebraciones, al integrarse de lleno los nuevos habitantes en la vida social y cultural de la población.

Porque coinciden con los años de mi infancia, las fiestas de la Venida en la década de los ochenta están llenas de recuerdos, personas y lugares que el paso del tiempo no consigue borrar.

Algunos de ellos forman parte ya de la historia de nuestra ciudad, una historia sencilla, de gente trabajadora, de las que cada día nos hacen sentir orgullosos de haber nacido en Elche.

28 de Diciembre de 1983...

Con el alba, el Raval despierta engalanado. Banderas, cobertores antiguos y sábanas blancas, anuncian que más tarde pasará la Maredeu, algunas fachadas han sido decoradas con palmas y guirnaldas de colores, los cohetes nos despiertan, el sonido de las campanas a lo lejos llena el aire de fiesta.

*Las calles comienzan a tener su actividad normal. Varias furgonetas reparten “faena” por los talleres de aparado. Las vecinas realizan sus compras en la **Carnicería de Chaques** o la **Tienda de Pepe “El gordo”**—avuí faré arros amb costra— comenta una de ellas —tinc convidats—.*

A mediodía, y una vez terminadas las tareas de la mañana llega el momento de —anar a vore la

*Maredeu— un paseo por el camino del “Tío Felip” nos lleva hasta la **Ermita del VI centenario** donde la Virgen espera ser recogida por el pueblo.*

Tras la comida el gentío se concentra en la calle para ver pasar a Cantó.

*A las tres en punto “**la bombá**” nos acelera el corazón y en medio de fuertes aplausos y un impresionante griterío el guardacostas corre (aclamado como un héroe) hacia el Ayuntamiento.*

Con alegría y haciendo comentarios sobre la carrera, hacemos un pequeño descanso para



Capilla del VI Centenario

tomar un café en **Pepito Parres**, más tarde nos acercamos a la **Replaçeta dels Pontos** para escuchar el pregón. **-Es fa saber, al poble d'Elx (...)** ¡A la playa ilicitanos!-

Alrededor de las cinco y tras saludar a varias familias a las que hace tiempo que no vemos, continuamos nuestro paseo por las concurridas calles.

-¿ Dónde vemos la procesión? -Vamos a la Plaza del Raval, de paso compramos unas chucherías en la **paraeta de Toni**-.

-¡Ya se escuchan las dolçainas!- Casi sin darnos cuenta llegan los gigantes y cabezudos con su baile magnífico, de otros tiempos, tras ellos un mar de palmas blancas portadas por las Comisiones de Fiestas, los Heraldos, el arca misteriosa...

Con la espada al aire, Cantó provoca el delirio de la gente que estalla en vivas a la Maredeu. **¡Visca la Maredeu d'Elx! ¡ Visca nostra patrona! ¡Visca María Santíssima!**

Envuelta por el humo de las tracas y bajo una lluvia de globos y confeti, la Reina y Señora del palmeral, camina...

La acompañamos, (casi sin poder pasar) hasta San Juan, donde le cantan la Salve. Una cohetá despide a la Maredeu que marcha una vez más hacia su casa.

-Hasta l'any que vé- exclama emocionada una anciana que se encuentra a nuestro lado.

El sol se va escondiendo, a lo lejos la luz rojiza del atardecer, se refleja en el manto de la Virgen.

La jornada de fiesta casi ha terminado, tomamos unas tapas en el **Bar Urbano**, acompañadas de un buen vino de La Romana. Un bocata de tortilla, para los peques nos hará aguantar hasta la noche.

Damos una vuelta por el centro, lleno de espíritu navideño. Regresamos a casa, satisfechos, con un montón de imágenes, de sensaciones, que nos llenarán todo el año, tal vez toda la vida...



Gigantes y Cabezudos en la plaza de San Juan



MARÍA DESDE EL OTRO LADO DEL ATLÁNTICO

Manuel Rodríguez i Macià

Ex-Alcalde de Elche

En el barrio del Vedado, uno de los más característicos de la ciudad de La Habana, se encuentra la Catedral Episcopal y en sus dependencias se halla instalado el I.S.E.B.I.T (Instituto Superior de Estudios Bíblicos y Teológicos). Es una institución ecuménica en la que están presentes todas las confesiones cristianas más importantes del país, su creación es relativamente reciente, el año 1995, y surgió de la preocupación de un grupo de presbíteros de las iglesias reformadas por dar respuesta a la formación cristiana, en unos momentos en los que se daba en la sociedad cubana una vuelta a la iglesia. El profesorado de las materias estrictamente teológicas proviene de las distintas confesiones: católicos, presbiterianos, adventistas. También el alumnado es sumamente diverso, además de los alumnos provenientes de las confesiones cristianas, asisten miembros de la religión yoruba, al igual que quienes no profesan religión alguna, pero se hallan interesados en el estudio de las ciencias religiosas. El fenómeno religioso se convierte de este modo en un punto de encuentro, de diálogo, de manifestación de la diversidad y de la pluralidad, como fruto de la libertad frente a la división que crea el dogmatismo religioso o político, aunque los dos suelen ir unidos. La presencia en el centro de profesores invitados de diversos países refuerza esta línea.

Llevo varios años participando en las labores de esta institución. El pasado año, me sugirieron que diese una charla sobre el Misterio de Elche. Al interés demostrado por el auditorio sobre nuestra Festa, se unía también la importancia del fenómeno de la fiesta en la iglesia y en la sociedad. Durante el presente año el tema fue mucho más ambicioso y durante un curso de postgrado se trató el tema de María; cómo se había ido configurando a lo largo del tiempo el imaginario de la Madre de Jesús. Analizamos la presencia de María en los textos bíblicos y la doctrina de los Padres y los primeros Concilios, pasando por

los evangelios apócrifos hasta como algunos mitos paganos recalaron en la figura de María. Fueron unas jornadas sumamente enriquecedoras. La figura de María es enormemente sugerente y ciertamente desde la sobriedad del mundo protestante hasta la vistosidad de la religión caribeña, la imagen de María resultó ser un lugar de encuentro.

Entre las manifestaciones que analizamos tuvimos ocasión de hacerlo acerca de la relación entre la figura de la Virgen y su relación con el mar. El mar, fuente y origen de la vida, figura de la mujer portadora de vida. Son muchas las advocaciones que relacionan a María con las aguas, las de las fuentes, las de los mares, nos encontramos advocaciones tanto en lugares cercanos como la Fuensanta en Murcia o de Aguas Vivas en Carcagente, advocaciones que encontramos también en muchos lugares de América, como la de Agua Santa en Ecuador. Uno de los himnos más antiguos y bellos dedicados a la Virgen el "Ave Maris Stella" la saluda como la estrella del mar que guía a buen puerto la navegación de nuestra vida. En la iglesia de S. Francisco de Porto hay una bella imagen de la Virgen dormida al igual que aparece en la Festa y en la Octava de la Asunción. El lecho en el que se halla la imagen es una barca y según me contó uno de los viejos del lugar, la Virgen de la Asunción vino por el mar y a ella invocaban los marineros antes de su partida, como sus familias le imploraban que tuviesen un feliz regreso, así lo expresa un bello poema de Rosalía de Castro. También a esta imagen se la conoce con el nombre de Nuestra Señora de la Buena Muerte. En definitiva la muerte es el fin de nuestra navegación. Son también muchas las tradiciones que nos narran la Venida de la Virgen por el mar, como esta que celebramos en la ciudad de Elche. Son varias las apariciones que se nos narran de la Virgen en el mar en pueblos y ciudades cercanas a la nuestra, como es el caso de la vecina Santa Pola con la

Virgen de Loreto o en Benidorm, tal vez la tradición de Santa María del Mar de Almería es aquella que en su relato presenta unas características más parecidas a las que se cuenta en Elche.

En las tradiciones compartidas encontramos el valor de la universalidad de las nuestras. A lo largo de la geografía americana se repiten estas tradiciones e invocaciones a la Virgen y que en Cuba tiene fundamentalmente dos ejemplos de gran importancia, la una relacionada con la Virgen de Regla, Patrona de La Habana y que tiene su santuario a la vera de la Bahía, la otra la Virgen de la Caridad del Cobre que apareció según la tradición en el mar en la bahía de Nipe. En estas tradiciones se encuentran tantos siglos de culturas entrelazadas...En la tradición de María han ido recalando tantos elementos que la hacen ser una figura grandemente sugerente.

Otro de los elementos que estudiamos fue la tradición de las Vírgenes negras, las vírgenes morenas y que también entre nosotros tiene aquella concreción en la habanera popular “morena, morena, la que vino por el mar”. Tradiciones que vienen de muy antiguo, probablemente de las iglesias coptas, lugar de gran exuberancia en el culto a la Virgen, imágenes de las vírgenes negras de las que existen ejemplos en prácticamente todas las partes del mundo: la Moreneta, como se llama a la Virgen de Monserrat, al igual que en otros lugares cercanos, como Villena.

La imagen de la Virgen de Regla, que según la tradición vino de África, donde era venerada por

san Agustín y que sus monjes trajeron a España, a su santuario de Chipiona y de allí pasó a América, en el color moreno de la imagen se reconocen los hijos de aquellos esclavos africanos y en la figura de María vierten también las tradiciones de sus antepasados. El sincretismo es el modo popular en el que se expresa el diálogo entre las diversas religiones, en este caso de la cristiana, con las de origen en África. En definitiva, una prueba palpable de la universalidad de la figura de María.

En la tradición que nos narra la aparición de la Virgen de la Caridad, también una advocación que procede de España, me parece que se encierra un mensaje de enorme actualidad. La imagen hace su aparición en medio del mar, a un blanco, a un negro y a un cobrizo, todas las razas presentes en Cuba. La universalidad de la figura de María adquiere una dimensión concreta en esa pequeña imagen de la patrona de Cuba.

Con independencia de las creencias de cada cual, lo cierto es que si queremos construir un mundo más humano, más cálido, no podemos prescindir de nuestras tradiciones, de nuestras leyendas. En un mundo en el que se borran las fronteras, debemos saber compartir las tradiciones comunes. Esa es la experiencia que he podido palpar durante el curso impartido en Cuba. En la figura de María encontramos un lazo de comunicación y encuentro cálido entre los hombres y los pueblos. Profundizar en su figura es un modo de encontrarnos más cerca.



Virgen de la Asunción

CORPUS CHRISTI ILICITANO

Pablo Miguel Ruz Villanueva

“**T**res días hay en el año que relucen más que el sol, Jueves Santo, Corpus Christi y día de la Ascensión” así reza uno de los refranes de la cultura popular española que a todos, sobre todo a nuestros más mayores, nos viene a nuestra cabeza, rescatándolo de la memoria en su más entrañable vertiente, cuando se acerca alguno de esos días. Y es que el Corpus Christi es un día grande, de los de alegría y solemnidad, para todo la Iglesia Universal, en España y en nuestro querido pueblo de Elche. Cristo mismo se pasea triunfante por nuestras calles en el misterio de la Eucaristía, derramando bendiciones y parabienes, y nuestro pueblo, junto con todos y cada uno de los pueblos de nuestra España y de la tierra entera le aclama y rinde pleitesía al que es su supremo Creador, conscientes, en nuestro caso concreto, que toda la belleza que atesora, que es cuantiosa, se debe a Él.

Elche debiera aparecer este día más hermosa que nunca, engalanada y perfumada de sus más típicas aromas, de sus “herbetes”, de su romero y tomillo, de su baladre y trencaolla, de ese olor a palma húmeda y pólvora que parece ser más intenso en los días en que las campanas de nuestra Insigne Basílica se alzan al vuelo gozosas, derramando sus benditos sonidos por todas las calles y plazas, palmerales y huertos de nuestra ciudad, inundada de luz radiante. Los ilicitanos, nosotros, habríamos de engalanar nuestros balcones, nuestras calles, nuestros corazones con los más bellos y hermosos tapices, con los más delicados y artísticos altares para hacer ese día, de nuestro pueblo, una hermosa ofrenda a su Dios que pasará, Señor de señores, en nuevo tabernáculo de plata radiante, lleno de majestad por sus calles. Ese día las cofradías que solemnizan su Pasión y Muerte, que cantan su Resurrección, que le adoran en la Eucaristía, que bendicen el nombre de su Santa Madre y de sus Santos deberían salir prestas a la calle, luciendo sus mejores galas y atributos acompañando y solemnizando la procesión que le ha de pasear triunfante en su custodia. Ese bendito día todos los representantes civiles de nuestro pueblo, todas las autoridades civiles y militares, todas las parroquias deberían participar en la que es Procesión de Procesiones, en la que es al mismo Dios verdadero, hecho sacrificio, a quien adoramos y bendecimos. Ese día, en la Eucaristía que precede la

procesión, nuestra Basílica, presidida en su camarín por nuestra Patrona, Ella misma, el pueblo de Elche allí congregado, han de elevar sus corazones, un poco más, al Cielo, conducidos por las hermosas voces de la Escolanía del Misteri, por la augusta solemnidad de los acordes de su grandioso órgano, por la misma liturgia sagrada.

Ese día Elche debiera inundarse de gentes que esperan ansiosas la procesión, que anhelan adorar a su único Señor. Ese día los más pequeños de nuestro pueblo han de acompañarle, todos, con sus blancos trajes, gozosos por haberle recibido. Ese día los monaguillos harán sonar sus campanillas al paso del Santísimo. Ese día mantones de manila, cobertores, banderas, guirnaldas, alfombras de flores, hermosos altares, tracas, cohetes, han de jalonar, radiantes, el recorrido de la procesión. Para ese día se habrían de recuperar las danzas típicas que nuestra ciudad posee, perdidas en este siglo, para ensalzar, de la forma más sencilla, muestra de nuestro pasado, de nuestra historia imbuída de Fe y devoción, a su Supremo Creador.

Desde hace dos años un grupo entusiasmado por lo nuestro, preocupado por dar a Cristo la gloria que merece, especialmente en un día como éste, se ha decidido, colaborando con la Junta Mayor de Cofradías y desde la parroquia de Santa María, a potenciar y a devolverle el esplendor, que nunca perdió, a esta fiesta grande. Es de justicia agradecer la participación del pueblo de Elche en la celebración del pasado año, y cómo se volcó, junto a las parroquias, cofradías, asociaciones religiosas, partidas rurales, en la procesión que fue punto de partida de un nuevo resurgir del Corpus Christi en Elche. Ahora debemos devolver a nuestro Corpus su esplendor pasado y aún dotarlo de más, si cabe. La Junta Mayor, la Basílica, y el grupo organizador anima a todo el pueblo de Elche, a sus autoridades, a participar, paulatinamente, de forma más fuerte cada año en ésta que es la procesión de Cristo y de nosotros su pueblo, ¡¡ devolvamos la grandeza al Corpus Christi!!, ¡¡ que nuestra ciudad, el pueblo de Elche, se deshaga ese día en gloria y esplendor para con su Creador, que se pasea victorioso y solemne entre palmeras y piedras venerables, bendiciendo cada uno de los hogares, de las gentes, de las calles y plazas de la que es llamada la Jerusalén española!!

LA TORRE QUE ELEVÓ A ELCHE A LA CATEGORÍA DE CIUDAD

Antonio Antón Vázquez

Periodista. Técnico de publicidad y de promoción del turismo

En el salón de plenos del Excelentísimo Ayuntamiento de Elche hay un retrato pintado al oleo sobre tela, de dimensiones 1´30 de ancho por 2´20 metros de altura, donde figura el Rey Amadeo I de España pintado por Don Mariano Antón. Este salón de plenos del Ayuntamiento de Elche es uno de los más antiguo de España. Don Mariano Antón fue un ilustre ilicitano, músico y pintor que vivió en la segunda mitad del siglo XIX y parte del XX. La señora de Don Mariano Antón fue una excelente modista con la que aprendieron a coser muchas señoritas de la época, entre ellas mi madre, que aprendió la profesión y cosía lo de la familia y amigas, por ayudar, sin ejercer ni cobrar; mi madre era de aquellas señoras que por el simple hecho de colaborar en aquello que pudiera ser útil a las representaciones del MISTERIO DE ELCHE , todos los años mediada la primavera y entrado el verano pasaban mañanas y tardes enteras en la sastrería de Leguey, en la plaza del Mercado, cosiendo los oropeles que revestían los aparatos de la representación como la Mangrana, el Araceli o la Coronación y las vestimentas de los actores.

En el cuadro donde figura el Rey de pie con traje de Gala puede leerse el siguiente texto: “Amadeo I, Rey de España, que visitó Elche el 16 de marzo de 1871 y por Decreto del 13 de mayo de este mismo año, honró a Elche con el título de Ciudad”.

Nos dejaron escrito los historiadores, que Elche por la fama de su palmeral fue siempre una atracción para turistas. Encuentro escrito que Elche por aquellos años tenía 20.000 habitantes y aproximadamente un

millón de palmeras. Esto lo he leído en varias publicaciones y libros y atraído por esta fama, el 16 de marzo de 1871, sobre las diez de la mañana llegó a Elche el Rey Amadeo I, con su séquito, que entró por la Corredera adornada con varias arcadas de palma; en la plaza de Baix fue recibido por unos 700 niños portadores de palmas blancas para darle la bienvenida y las autoridades lo recibieron en el Ayuntamiento. Su Majestad visitó Santa María, que estaba engalanada para la ocasión, subió a la torre y al ver la maravillosa vista del pueblo y de los palmerales que desde allí se divisaba, dijo que Elche era una gran ciudad, y el diputado Don José Poveda y Escribano, aprovechó para solicitar de Su Majestad la gracia de tal título. El Rey con su séquito y autoridades fueron a comer aquel día al Huerto Nuevo de la Virgen.

El 23 de marzo de aquel mismo año, el Ayuntamiento acordó solicitar de Su Majestad la gracia que verbalmente formuló el Rey cuando desde la torre de Santa María estuvo admirando las maravillosas vistas de Elche y los palmerales, hoy Patrimonio de la Humanidad. Amadeo I de Saboya ratificó el ruego de ciudad a Elche con la publicación del Decreto que decía: “Atendiendo a los deseos, justas inmunidades y franquicias como próspera e importante, según lo demuestra su vecindad de 20.000 almas y la cifra de sus contribuciones; de acuerdo con el Consejo de Ministros y a propuesta del de Gobernación, vengo en decretar lo siguiente: Artículo único-La villa de Elche, en la provincia de Alicante, llevará desde hoy el título de Ciudad con el mismo nombre.-Dado en Palacio a doce de mayo de mil ochocientos setenta y uno-Amadeo-El Ministro de la Gobernación, Práxedes Mateo Sagasta.”

102 Sóc per a Elig

A partir de aquel momento la ciudad de Elche comenzó a ser un lugar en España con un turismo de altura, puesto que cuantos suban a esta torre pueden divisar

desde ella y por los visores prismáticos que han sido instalados recientemente pueden apreciar mejor las vistas de la ciudad y los maravillosos palmerales que la circundan.



Ntra. Sra. de la Asunción y el campanario de Santa María

LA VENIDA DE LA VIRGEN

José Miguel Casanova Anaya

Archivero Hdad. de Nazarenos, Ntra. Sra. de la Merced y Ntro. Padre Jesús de Pasión

*Ya entras por el arco del Raval
Señora de Moros y Cristianos
donde las campanas de San Juan
tocan sones ilicitanos.
Bendice a tu pueblo Señora
bendice sus palmeras
que a tu paso se inclinan
para ver tu cara morena.*

Desde que mi memoria alcanza a recordar siempre habéis estado presente en mi vida Señora. No concibo mi ser sin Vos, Madre de todos, vuestro rostro dorado por los rayos del sol y acariciados por las aguas saladas del Tamarit, impregnan de carácter a vuestro Pueblo, emprendedor donde los haya, como en aquel 29 de Diciembre de 1370, donde como ahora el pueblo salió a la calle a recibirte por primera vez.

Imagino lo que sería, pasar por la antigua morería, donde todavía convivían distintas culturas, en un tiempo de inestabilidad, de constantes batallas por posesiones, donde existían alianzas entre moros y cristianos, que a su vez luchaban contra otros moros y cristianos.

Debió de ser un rayo de esperanza, donde moros, judíos y cristianos, rodilla en tierra empezaran a sentir por primera vez algo en común: una imagen, que encontrada en las aguas del Tamarit, con una inscripción en su arca que decía “Soc per a Elig” (Soy para Elche). Por encima de religión y culturas, es la Madre de todos.

Y como ilicitano os voy a contar lo que se siente cuando ves aparecer, donde el horizonte resplandece, y los primeros rayos de sol acarician el arca de Nuestra Señora sacándola hacia la orilla, donde todos esperamos con ansia que Francesc Cantó abra el arca y contemplemos ese rostro sereno, que ilumina nuestras vidas.

Elche te espera para que entres en casa, tu pueblo te canta:

*Amb clamors façam gracies i llaors
Con clamores demos gracies y loores
a la humil Mare de Déu.
a la humilde Madre de Dios.*

Como ilicitanos, desde que viene nuestra Patrona, hasta que sube a los Cielos, lo vivimos

intensamente, pero me atrevo a decir que como hijos es una explosión de amor hacia la Morena del Dulce Nombre, María de la Asunción, donde el mayor orgullo es ser hijos tuyos.

Tu no distingues entre los que hemos nacido aquí y los que no, porque el ser hijo tuyo implica ser ilicitano, recogerte en la Playa, traerte a casa. Te llevamos en nuestros corazones Madre. Deciros que uno de los días más felices de mi vida fue aquel 15 de agosto que, junto a mi hermano, tuvimos el inmenso placer de coronarte ante tu pueblo, ante tus hijos ilicitanos, pero sobre todo ante tus hijos, a los que el amor a ti les ha hecho ilicitanos.



Barrio del Raval



A MARÍA SANTÍSIMA DE MIGUEL HERNÁNDEZ

Antonio Guilabert Sánchez

Miguel Hernández Gilabert, nació en Orihuela el 30 de octubre de 1910, en el número 80 de la calle de San Juan, en “una vivienda estrecha de dos plantas, se vislumbra la luz y trajín de ollas y pucheros...” (Nos lo cuenta magistralmente José Luis Ferris en su reciente libro sobre el poeta oriolano). Estudió en las escuelas del Ave María, que seguían el sistema pedagógico del padre Manjón. Después, dos años en el Colegio de Santo Domingo, hasta poco antes de finalizar el curso 1923-1924, en el que su padre lo sacó para ponerlo a trabajar, primero como aprendiz en un comercio y después a cuidar el rebaño de cabras de su propiedad.

Miguel Hernández estuvo marcado por el ambiente de clericalismo y de religiosidad que se respiraba en Orihuela, la ciudad de las treinta iglesias. Gabriel Miró, el “inventor” de Oleza, lo dijo: “Hay una Pastelería de las Salesas, un Horno de la Visitación, una Fábrica de Jabones de las Madres, un Obrador de Sedas de Nuestra Señora, dos Alfarerías del Convento, Chocolates del Santo, Mesón de San Daniel, Hilados y Alpargatas el Profeta, Carros y Aperos del Santo Olivo,... Calle de la Visitación, otra de la Aparecida y un pasadizo de Nuestra Señora del Molinar. Tiene San Daniel tres capillas tituladas variamente, y una plaza, una rampa, un acequión y un vado”.

La ciudad de Elche también tuvo algo que ver en la vida de Miguel Hernández. En marzo de 1931, la sociedad Orfeón Ilicitano, conmemorando el tercer aniversario de su fundación, celebró una fiesta Literaria cuyo mantenedor fue Maximiliano Thous, premiándose un extenso poema presentado bajo el lema “Luz: Pájaro: Sol”, con el título “Canto a Valencia”, y autor Miguel Hernández. Es un canto a las bellezas de la región con dieciséis versos dedicados a Elche, su Domingo de Ramos, sus templos milenarios, la Palmera mágica del Cura, y su “Dama”. Destacamos los siguientes versos:

*y Elche, con su gran bosque de palmeras
de arcos temblantes y de tronco hirsuto,
siempre bajo las crenchas altaneras
como perlas mostrando el áureo fruto.*

El poema fue publicado el 15 de abril de 1931 en la revista Destellos.

También en el primer libro del poeta, “Perito en Lunas”, abundan temas ilicitanos. Los poemas I y VI, SUICIDA EN CIERNE y COHETES se refieren al protagonista de la Nit de l’Albà: “A lo caña silbada de artificio”, “Subterfugio de luz, lagartos, lista”, “Todo un curso fugaz de geometría”, son una muestra de los originales versos hernandianos.

En agosto de 1934, número 2 –Virgen de Agosto– de la revista “El gallo Crisis” publica Miguel Hernández bajo el título “A MARÍA SANTÍSIMA”, un tríptico de sonetos: 1º EN EL MISTERIO DE LA ENCARNACIÓN. 2º EN EL DE LA ASUNCIÓN. 3º EN TODA SU HERMOSURA. Transcribimos por su especial belleza y trascendencia el segundo, dedicado a la Asunción de María Santísima:

*¡Tú! Que eras ya subida soberana,
de subir acabaste. Ave sin pío
nacida para el vuelo y luz, ya río,
ya nube, ya palmera, ya campana.*

*La pureza del lilio sintió frío;
y aquel preliminar de la mañana
aire ¡tan encelado! en tu ventana,
sin tu aliento ni olor quedó vacío.*

*¡Todo! te echa de menos: ¿qué azucena?
no ve su soledad sin tu compañía,
ve su comparación sin Ti en el huerto...*

*Quedó la nieve, sin candor, con pena,
mustiándole el perfil a la montaña;
subiste más, y viste el cielo abierto.*

Estos poemas religiosos de gran calidad llevaron a Pablo Neruda a decir de su amigo Miguel: “Así como es el más grande de los nuevos constructores de la poesía política, es el más grande poeta nuevo del catolicismo español”.



PREGÓN DE LAS FIESTAS PATRONALES DE ELCHE 2002

Antonio V. Bañón Guijarro

Licenciado en Geografía e Historia - Restaurador

Ilustrísimo señor alcalde.

Reverendo Sr. Cura arcipreste de la Basílica de Santa María.

Ilustres autoridades.

Señor presidente y señores directivos de la Sociedad Venida de la Virgen a Elche.

Señoras y señores.

Queridos amigos.

Realmente, para alguien no habituado a hablar ante un auditorio tan nutrido, se hace difícil hacer el Pregón de las festividades que conmemoran el origen de todas las fiestas de Elche y de la devoción, tan arraigada en esta tierra, a la Mare de Deu de la Asunción. Cuento con la indulgencia de todos ustedes.

Mi presencia en este estrado sólo se justifica por haber formado parte del equipo restaurador de la Imagen de Nuestra Señora de la Asunción, obra del escultor Capuz. La ausencia de mi compañero Enzo es debida a razones familiares, aunque desde Italia nos acompaña uniéndose a este pregón y manda un saludo afectuoso a todos los presentes.

Nos sentimos halagados, más bien habría que decir desbordados, por un honor tan grande como el de convocar a todos vosotros, ilicitanos de corazón, a las fiestas que honran a la Virgen de la Asunción en su Venida. Fiestas que conmemoran la génesis del acontecimiento universal que ha difundido, junto con vuestro Palmeral, el nombre de Elche por el mundo entero. Fiestas que convocan a presentes y ausentes a no perder su identidad.

Estas fiestas están inmersas en el año del Rosario, convocado por el Papa Juan Pablo II, que tan de cerca toca a Elche, donde todos los años representáis plásticamente dos de sus misterios gloriosos, culminación de la vida de la Virgen, el de la Asunción y el de la Coronación.

Aunque no soy ilicitano de nacimiento, desde hace años mi relación ha sido continua con vuestras

gentes, fiestas y tradiciones en las que he procurado participar siempre como uno más entre vosotros, disfrutando de ese amor a la Virgen que es la mejor herencia que podéis dejar a los futuros habitantes de este oasis de Europa. Por esta razón puedo decir que me siento con todos vosotros ilicitano.

Es fácil sentirse ilicitano, mucho más cuando media la Mare de Deu. Y es que ante la madre, todos nos sentimos en nuestra casa, y más en una ciudad como Elche que durante toda su historia ha tenido, y tiene, los brazos abiertos a todos, cartagineses, romanos, visigodos, árabes, y tantos otros que vinieron después y siguen viniendo.

De igual forma, en un amanecer de diciembre del lejano 1370¹, Elche supo acoger a la Morena que vino por el mar al encuentro de sus hijos, convirtiéndose en una nueva ilicitana, no diré de adopción, sino de derecho propio.

Hoy, en nuestras fiestas, abrimos las puertas de la ciudad y del alma a todos los que aquí han venido para encontrar un futuro mejor y más justo. Gentes que aúnan su trabajo al vuestro para hacer de restauradores del orden de la creación. Y entre estos nuevos ilicitanos ¿quién os dice que no se encontrarán artistas que ayuden a embellecer más esta joya del mediterráneo?. Todos colaboraremos para mirar con optimismo el futuro.

Como dijo el escultor Subirachs, “el arte no es un privilegio del artista, sino una necesidad metafísica del hombre”² y por ello se entiende que, los ilicitanos, hayáis querido representar siempre a la Mare de Deu con imágenes dignas de entrar a formar parte de la historia del arte.

En nuestra profesión de conservadores y restauradores, estamos habituados a tener entre las manos muchas imágenes a lo largo de la vida profesional, pero si me permitís la confianza, la presencia en nuestro estudio de la Mare de Deu d’Elig, ha dejado una huella en lo más profundo de nuestro corazón, y su permanencia diaria durante casi cuatro meses, largos para vosotros, cortos

para nosotros, ha dado paso a lo reconfortante de su recuerdo en nuestro trabajo diario, en nuestra actividad cotidiana entre obras de arte fruto de la creación humana.

Esa restauración que todos seguisteis con creciente interés, y que fue una ardua pero entrañable tarea, nos ha hecho conocer y acercarnos al cariño mariano de Elche, cariño que no se limita a unas manifestaciones en días determinados, sino que se hace continuo en el trasiego de ilicitanos ante la imagen de su Patrona, tan cercana a la de su Divino Hijo, para rezarles y confiarles los anhelos, preocupaciones, alegrías y acontecimientos diarios.

En el caso de Enzo y mío, con vuestro ejemplo, hemos descubierto un modo particular y a la vez profundo de amar a la Virgen, de confianza sincera de un pueblo que mira a su Patrona para que le acompañe, como Madre, en cada jornada y en toda su vida.

Hoy, con mi presencia aquí, queremos testimoniar, no solo la pervivencia de una sonora tradición, sino el amor a nuestra Madre, a la Mare Deu, expresión que tanto nos gusta por resumir la grandeza de una Mujer, de una Madre (con mayúsculas), y el origen de nuestro derecho a llamarnos sus hijos.

El cariño a la Virgen que se palpa en estas fiestas, no es un simple recuerdo o un mero acontecimiento cultural, sino que es revivir una parte

muy importante de esta ciudad, su fe. Como dijo en su día un italiano que visitó Elche y pudo asistir a una representación del Misteri: “son las fiestas con más sentido mariano que he visto nunca, la eclosión del sentir filial de un pueblo que durante siglos de dominación musulmana se refugió en el regazo de su Madre, y que posteriormente se desbordó en unas fiestas que tienen como único motivo y centro a la Virgen de la Asunción.

Y esta fe, origen y sustento de las fiestas de la Venida y de las de Agosto, cobran un nuevo brillo en estos años en los que el reconocimiento oficial de las instituciones internacionales han dado un nuevo elemento de orgullo y alegría a cada uno de nosotros.

Si en la restauración de la imagen de Capuz, uno de los criterios claros era el conservar todo lo que de original encontramos, en la celebración de las fiestas de la Venida de la Virgen o en las representaciones del Misteri, es tarea de todos el conservar las tradiciones tal y como las heredamos de nuestros mayores, y así mismo el conservar el espíritu que las hicieron surgir, y que llevaron a un grupo de emprendedores ilicitanos a crear la Sociedad Venida de la Virgen en 1865³, recogiendo el sentir de tantos que han quedado en el olvido de nuestra memoria, pero no en el de nuestra Señora la Virgen de la Asunción.



26 de Diciembre 2002. Actuación de Coral Ilicitana en el acto del Pregón

Ese espíritu de los comienzos era la devoción mariana. ¿Puede alguien apropiarse de autoridad moral para obviar el sentido originario de estas fiestas?. Sería un crimen equiparable a intentar apropiarse de una obra de otro artista.

En esto nuestra profesión tiene mucho que decir, pues la tarea de un buen conservador y restaurador no consiste en modificar o suplantar al creador de la obra de arte, sino que es la de pasar lo más oculto posible, dejando todo el protagonismo al autor de esa pieza que representará a Dios, la Virgen o un Santo, o será un mero homenaje a un personaje célebre, pero que en todos estos casos es una expresión estética con valor propio.

Sabéis que en el caso de las imágenes devocionales, y en concreto en las de la Virgen, todas representan a la misma Mare de Deu, pero no por ello, y por el hecho de ser humanos, al igual que cada uno de vosotros preferirá una foto o un recuerdo determinado de su madre, vamos a dejar de sentir más afecto a nuestra Señora de la Asunción.

Ved en todas y cada una de las imágenes de la Virgen a una sola Madre en distintos momentos de su vida, en distintas actitudes, pero siempre a la Mare de Deu.

Por encima de estas preferencias personales el restaurador sabe que entre sus manos tiene una obra de arte que debe cuidar con esmero y cariño, una obra de arte que no es producción suya, sino fruto de la habilidad y genio de un artista que ha sabido plasmar la imagen de una Madre que, para tanta gente como la contemplarán a lo largo de los tiempos, es su Madre, ya le llame con un nombre o con otro.

Y es lícita la deleitación estética y la sincera demostración de afecto y devoción a cada una de las representaciones de la Virgen, cada uno tendrá sus preferencias personales, pero la Madre es la misma.

Algo de maternal tiene nuestro trabajo al restaurar, pues pretendemos devolver el esplendor que el paso del tiempo y los daños ocasionados hayan podido producir. Como ocurría con la imagen de la Asunción de José Capuz cuando llegó a nuestro estudio necesitada de una intervención profesional.

De igual forma, nuestras madres siempre han pretendido con su dedicación sacar de nosotros lo mejor de nuestras potencialidades, sin por ello dibujar nuestra personalidad. Pensad como nuestra Madre del Cielo hace lo mismo al quitar todos los obstáculos que nos separen del rostro de su Hijo,

que es el rostro más humano, y que es el que nos corresponde como hombres.

¿Quién de nosotros no se ha sentido reconfortado al ver cómo el encuentro con la Virgen en el Misteri lleva a los judíos a la fe plena, tras abandonar el lastre de sus prejuicios?. Cuánto podemos aprender de este tesoro que se mantiene vivo año tras año en sus representaciones en la Basílica. No os limitéis al carácter estético, ahondar en sus raíces, en el mensaje profundo del Misteri.

La restauración supone en casi todos los casos una limpieza paciente y esmerada de lo que imposibilita la apreciación de los colores y formas originales, de todo aquello que distorsiona y afea la creación artística. Fue esta fase una de las más largas con la imagen del escultor Capuz, y de las más necesaria para devolverle su esplendor primigenio.

¿No hacían otro tanto las madres cuando siendo aún pequeños, entre nuestras quejas y resistencias, nos lavaban con paciencia y cariño?. Ahora es la Mare de Deu la que nos busca con su mirada amable, que a decir de muchos de vosotros a todos mira, para conducirnos a la Basílica, donde el paso por el confesionario nos devolverá la inocencia de niños, para sentir mejor la ternura de sus caricias y la libertad de un alma no lastrada.

Esa mirada singular de nuestra Patrona que da paz y confianza es la misma que puso esperanza en nuestra tarea de restauración cuando, en un día de febrero, retiradas las capas de pintura que los cubrían, pudimos descubrir que sus ojos sólo habían estado ocultos, y que todos podríamos volver a gozarlos como habíamos hecho siempre.

Muchas veces los daños implican que el restaurador deba llenar lagunas o deficiencias, ya no subsanables por el artista, para que la obra recobre su aspecto original. Esa tarea, en el caso de la imagen de la Asunción, fue realizada, si se me permite la expresión, con cuidados extremos, tal y como requieren estos trabajos, y tal y como se merece vuestra Patrona.

Mucho más elocuente es el ejemplo de nuestras madres que no descansan hasta ver cumplidas las aspiraciones y los proyectos vitales de todos nosotros.

Así como la Mare Deu no nos dejará hasta que alcancemos cada uno la misión para la que hemos venido a este mundo, o por mejor decir, ni entonces nos dejará.

Recordar que cuando la Mare de Deu se nos fue al cielo que nos está prometido, nos dejó como prenda su imagen que vino por el mar. Y ese Medi-

terràneo nos sigue llamando cada año a su playa en estas fiestas. Pues aunque nosotros no acudamos, ella siempre nos espera. Así son las madres.

La labor de restauración lleva consigo muchas horas de trabajo, pero también de estudio y de desvelo constante para que aquello que aparentemente no es más que un objeto material, y que en el fondo es la representación de lo que nos trasciende, después de recobrar su forma original perdure el mayor tiempo posible. No es otra cosa lo que hemos pretendido al realizar la restauración de la Virgen de la Asunción.

¿Acaso vosotras, madres, no tenéis como anhelo para vuestros hijos una larga y fructífera vida?. Pues de igual manera la Mare Deu quiere para nosotros una alegría sin fin, alegría que alcanzaremos con nuestra fe y trabajo.

Como decía San Josemaría Escrivá: “Os aseguro, hijos míos, que cuando un cristiano desempeña con amor lo más intrascendente de las acciones diarias, aquello rebosa de la trascendencia de Dios. Por eso os repito, con un repetido martilleo, que la vocación cristiana consiste en hacer endecasílabos de la prosa de cada día”⁴.

Si el artista que realizó la talla es el único que pasará a la historia del arte como el que pretendió acercarse a lo sublime, el restaurador no es más que una ayuda en el tiempo para la pervivencia de la obra. En palabras del antiguo teórico de la restauración Secco-Suardo, el restaurador “debe,

con mucho sacrificio, renunciar a su propia personalidad de artista”⁵.

Es lo que nuestras madres hacen colaborando en nuestro desarrollo, de una u otra forma, a lo largo de los años, dejando que crezca nuestra propia personalidad. Y es lo que la Virgen, como Madre, quiere para cada uno de sus hijos, lo sepamos o no. La Mare de Deu d’Elig desea acompañarnos en el tiempo y fuera de él, para que pervivamos por siempre en la felicidad completa.

¿No recordáis el anhelo de María por ver a todos los apóstoles antes de partir de este mundo?. ¿No habéis sentido la emoción de su compañía en nuestra basílica, en su camarín, en el llit de la Mare de Deu, en su romería o en la playa viendo flotar el arca en los primeros resplandores del amanecer?.

Si el peso de los años, de la lejanía, de los sinsabores, los errores o los dolores os han desdibujado estos recuerdos, aceptar la invitación que nos hacen estas fiestas, de acudir a recibir a nuestra Madre, la Mare de Déu, a la playa. De acompañarla cuando camina a nuestro lado por los campos de Elche, junto a Cantó, de recorrer el Raval y confluír en el centro de Elche, de entrar en su Basílica, su casa, nuestra casa.

Por eso os digo:

¡A la playa ilicitanos!

Il·licitans tots a una veu ¡Viva la Mare de Déu!

NOTAS

- ¹ FERNANDEZ PARREÑO, J. Datos y escritos sobre la Venida de la Virgen a Elche. Pág.5
- ² SUBIRACHS, Josep M^a. Escultor. Miembro de l a R. A. de Bellas Artes de San Fernando.
- ³ Cfr. CASTAÑO GARCÍA, J. Apuntes sobre l a Venida de la Virgen a Elche. Pág. 55
- ⁴ ESCRIVÁ DE BALAGUER, Josemaría. Conversaciones con Mon. Escrivá de B. Pág. 238
- ⁵ SECCO-SUARDO, G. Citado por PIVA, G. L’Arte del Restauo. Pág 8



Pregón de las Fiestas de la Venida de la Virgen 2002



BIENVENIDA, MARÍA DE LA ASUNCIÓN 2002

Ramón-Vicente Cano Montoya

“**B**endita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre! ¿Quién soy yo para que me visite la madre de mi Señor?” (Lc 1, 41). Con estas palabras de tu prima Isabel queremos darte la bienvenida, Señora y Madre nuestra, y abrirte, como ella, las puertas de nuestros hogares confiando en que permanezcas con nosotros para siempre. Tú que, recién llegada a Belén, ni siquiera encontraste sitio en una posada, acepta con agrado esta casa, que es la casa de Dios y, por eso, lleva también tu nombre, Santa María, pues allí donde Dios está, no puedes faltar tú.

Al darte la bienvenida, el pueblo de Elche desea ofrecerte el calor de su fe y su amor de hijos recibéndote como Madre de todos, del mismo modo como el apóstol Juan, el discípulo amado, te recibió como madre en su propia casa cumpliendo los deseos de Jesucristo. Sin embargo, no olvidamos, en estos entrañables días de Navidad, a todos aquellos que no pueden disfrutar ni tan sólo de un techo para cobijarse; tampoco olvidamos a los que bracean en las playas de nuestro mundo –en Galicia, donde se lucha incansablemente contra el chapapote- luchando por alcanzar las orillas de nuestra sociedad saciada y opulenta.

Son muchos también los inocentes que sucumben bajo la espada de Herodes, escondido bajo el disfraz de la droga, de los malos tratos, de los abusos, de las catástrofes ecológicas, del terrorismo, etc. Son muchos todavía los que necesitan un buen samaritano, un Francesc Cantó que se fije en ellos, que los recoja con prontitud y los introduzca en su propia morada. Nosotros, como cristianos, estamos llamados a imitar a aquel guardacostas, estando siempre dispuestos a rescatar del oleaje a tantos y tantos necesitados de que les tiendan una mano amiga.

Hoy, María, se hacen realidad las palabras que pronunciaste bajo la inspiración del Espíritu Santo:

*“Proclama mi alma la grandeza del Señor;
se alegra mi espíritu en Dios, mi Salvador,
porque ha mirado la humillación de su esclava.
Desde ahora, me felicitarán todas las generaciones
porque el Poderoso ha hecho obras grandes
por mí”.*

Es cierto, aún cercano el día de Navidad, te felicitamos de generación en generación por habernos regalado al Mesías hecho niño, recostado entre las pajas y envuelto en pañales. Te felicitamos y te proclamamos bienaventurada porque creíste todo lo que el Señor te dijo. Y Dios siempre cumple sus promesas.

Como los pastores de Belén, queremos obsequiarte con lo que tenemos: nuestras palmeras, que son como vigías que otean el horizonte, para que llenen de verdor y de frescura el humilde pesebre donde diste a luz al que es la Luz del mundo. Imitando a los coros angélicos que entonaron el “Gloria in excelsis Deo”, te dedicamos nuestro singular cántico de alabanza, que resuena cada quince de agosto en las gargantas de apóstoles y judíos en esta misma basílica:

*“Cantem, senyors!
Què cantarem? Ab clamors
façam gràcies i llaors
a la humil Mare de Déu.
A ella devem servir
tot lo temps de nostra vida,
puix sa bondat infinita
nos vullgué així guarir.*

110 Sóc per a Elig

*Doncs cantem tots,
tots la lloem! Ab clamors
façam gràcies i llaors
a la humil Mare de Déu”.*

A cambio, Virgen María, al contemplar tu rostro sereno y tus dedos entrelazados, te suplicamos que acojas entre tus manos nuestros anhelos de paz, nuestras esperanzas en un mundo un poco más luminoso, un poco más parecido a la ciudad de Belén el día que Dios se hizo hombre, nuestras fatigas y esfuerzos. Te rogamos que lleves las alegrías y las penas de este pueblo ante tu Hijo, para que Él las transforme en frutos de amor y de solidaridad, de libertad, justicia y paz.

En esta radiante mañana con olor a Navidad, todo el pueblo de Elche se alegra y nos felicitamos porque hemos sido agraciados con tres Patrimonios de la Humanidad: el primero, nuestro palmeral,

recuerdo perenne de la historia bimilenaria de Elche; el segundo, el Misteri d'Elx, impresionante drama sacro en el que los ilicitanos han cantado y celebrado su fe en la Asunción de Nuestra Señora durante siglos, superando todo tipo de dificultades; y el tercero, la Mare de Déu. Sí, en efecto, Tú también eres Patrimonio de la Humanidad. Desde el momento en que aquel primer viernes santo de la historia Jesús te dijo, desde la cruz, estas palabras: “Madre, ahí tienes a tu hijo”, comprendiste que tu vocación de Madre de Dios era inseparable de tu condición de Madre de todos los hombres. Y esta es la mejor lotería que nos podía haber tocado. Por eso, María llena de gracia y de amor, nos hemos reunido para expresarte nuestra alegría proclamando con nuestras voces:

“Viva la Mare de Déu!”.



etimed
ETIQUETAS DEL MEDITERRANEO, S.L.
Cayetano Quirant

C/. Monóvar, nave nº42 (Pol. Ind. Carrús) e-mail: etimed@etimed.es
Telf: 966 672 541 Fax: 966 672 909 - 03291 - ELCHE (Alicante)

PEREGRINACIÓN A DAYA NUEVA Y DAYA VIEJA

Comisiones para la Venida de la Virgen de la Asunción a Daya Nueva y Daya Vieja

La peregrinación-romería con Ntra. Sra. De la Asunción a Daya Nueva y Daya Vieja pudo por fin realizarse los días 3 y 4 de mayo de este emblemático e inolvidable Año del Rosario (Octubre 2002 a Octubre 2003) con gran alegría, satisfacción y fervor religioso para nuestros pueblos, que siempre se han destacado por su devoción y amor a María.

Durante largo tiempo esperábamos poder recibir la visita de la Virgen de la Asunción y tras sucesivas gestiones, contactos y preparativos con la Sociedad Venida de la Virgen de Elche, su presidente y con el Párroco de la Basílica de Santa María D. Antonio Hurtado, tuvo lugar el acontecimiento que tanto habíamos esperado, sobrepasando en grado sumo las expectativas creadas en torno a esta efemérides mariana en nuestros pueblos.

Recibir a la Mare de Déu de l'Assumpció dos días del mes de mayo, el día tres con los pueblos adornados con sus "cruces de mayo" y el día cuatro "Día de la Madre", un mes tradicionalmente dedicado a la Virgen como mes de las flores; y tenerla entre nosotros para colmarla de agasajos, oraciones, vítores y cánticos fue algo que de por vida quedará grabado en nuestros corazones e impreso en nuestras almas.

Todos vivimos con intensidad el proceso de preparación y desarrollo de esta gracia que la Virgen nos concedió vivir. Todo empezó con una solicitud de nuestro párroco D. José Manuel Menarguez Rocamora, en nombre de la Parroquia de San Miguel Arcángel y de la Comunidad de Ntra. Sra. De Monserrate, de Daya Nueva y Daya Vieja respectivamente, instando a la Sociedad Venida de la Virgen a que considerase de modo excepcional que estando celebrando el Año del Rosario, los Auroros de Daya Nueva convocasen a los Auroros de la Vega Baja para realizar un Encuentro Extraordinario en torno a la Virgen de la Asunción; además Daya Vieja comenzaba las conmemoraciones del 350 aniversario de la Consagración de la Iglesia y el Barrio de La Bodega de Daya Nueva celebraba de manera especial el Año del Rosario por tener como titular de su ermita a Ntra. Sra. del Rosario.

Los hijos de la Virgen de la Asunción de Elche no escatimaron en obsequios, esfuerzos y sacrificios, incomodidades y tiempo para acompañar a la sagrada imagen de su Patrona. No menos los hijos

de Daya Vieja y Daya Nueva dejaron de demostrar su amor y alegría de tenerla entre nosotros. La llegada de la Virgen, tras un sencillo saludo al pueblo de San Fulgencio, fue apoteósica en Daya Vieja, recibéndola con palmas blancas, preciosas pancartas, aleluyas, pólvora y música. Seguidamente fue paseada por sus calles, dándole la oportunidad a todos sus habitantes y enfermos ante los cuales la Virgen se detuvo, de manifestarle su cariño y fervor con pétalos de flores y lluvia de aleluyas.

La solemne Eucaristía, armonizada por cantores solistas, en una iglesia bellamente engalanada, y presidida por el Vicario Episcopal de la zona III D. J. Antonio Valero, junto a las autoridades municipales y todas las asociaciones locales, fue el momento central de la visita a Daya Vieja. Una entrañable cena de hermandad dio paso a una serenata a la Virgen por los Auroros de Daya Nueva y Daya Vieja.

La imagen de la Virgen de la Asunción pernoctó en el templo en espera de la apretada agenda que le esperaba al día siguiente en Daya Nueva.

Tras una despedida solemne y cariñosa a primeras horas del día 4 de mayo, se emprendió la multitudinaria romería desde Daya Vieja a Daya Nueva acompañando y portando a la Virgen de la Asunción con gran profusión de palmas blancas, cánticos y música de dulzaina y tamboril. Llegados a las puertas del cementerio común de ambos pueblos, se rezó junto a la sagrada imagen una oración muy emotiva con gran recogimiento por todos nuestros seres queridos que descansan ya en nuestro camposanto.

Excepcional fue el recibimiento y la llegada de la Virgen a Daya Nueva. La esperaban a la entrada del pueblo nuestras autoridades municipales, reinas de las fiestas, asociaciones civiles, banda de música local y pueblo en general, en una explosión de aleluyas, flores y pólvora. Al contemplar la venerada Imagen, llenos de emoción y cariño exclamaron todos a una misma voz: ¡Guapa, Guapa y Guapa!

Si apoteósico fue el recibimiento, no menos lo fue el encuentro, ya en el templo parroquial, con un adorno floral espectacular, de la Santísima Virgen de la Asunción con Ntra. Sra. la Reina del Santísimo Rosario, que bellamente engalanada la esperaba en

el altar mayor. Una misa solemne muy participada y cantada por nuestro coro parroquial con ofrendas para la Residencia de Ancianos de Elche, convocó a todo el pueblo y fue el acto culmen de la mañana de aquel tan esperado e incomparable Día del Señor.

Acomodados en el recinto de la pinada municipal y atendidos por los desvelos de nuestros jóvenes de la Asociación "Tany" tuvo lugar la comida de hermandad.

El acto más entrañable y popular del día comenzaba por la tarde con la llegada de los Grupos de Auroros que con motivo de tal efemérides nos visitaron, realizando un Encuentro Extraordinario en este Año del Rosario en honor de la Virgen de la Asunción. Una demostración de sus "despiertas" con sus cánticos llenaron todo el pueblo. Seguidamente se organizó la magna procesión del traslado de las benditas imágenes de María del Rosario y de la Asunción, precedidas de los estandartes de los pueblos asistentes, hasta la Plaza Nueva, donde con enorme recogimiento y fervor se rezó el Santo Rosario, cantando cada uno de los Grupos de Auroros el comienzo de cada misterio. Las Flores a María, en este singular mes de mayo, fueron rezadas y cantadas por el Grupo de Auroros de Daya Nueva. Acabado el acto religioso se hizo entrega de unos corbatines bordados como recuerdo de esta visita, siéndole impuesto uno de ellos a Nuestra Madre de la Asunción por nuestro Sr. Alcalde D. Mariano Pedraza Pedraza.

Con el agradecimiento público del sr. Cura párroco y Grupo de Auroros local a la Sociedad Venida de la Virgen, Auroros visitantes y pueblo en general se procedió al traslado de regreso al templo parroquial de ambas imágenes de María Santísima, acompañadas por nuestra Unión Musical "San Miguel Arcángel".

Acabábamos tan hermoso e inolvidable día con una merienda-cena de hermandad en el Polideportivo, donde hubo lugar para departir e intercambiar saludos, impresiones y vivencias tan intensas como las vividas a lo largo de toda la visita.

La Santísima Virgen de la Asunción comenzaba su regreso hacia la ciudad de Elche visitando, para finalizar, el Barrio de La Bodega de Daya Nueva, y su recién restaurada ermita de Ntra. Sra. del Rosario. Recibida con lanzamiento de pétalos de flores, macetas en las calles, banderas en ventanas y balcones, llegó a las puertas de nuestra ermita del Rosario. Una despedida muy efusiva por parte del Rvdo. D. Andrés de Sales Ferri Chulió, venido expresamente para esta ocasión desde el Arzobispado de Valencia y una solemne Salve a la Maredeu de L'Assumpcio, interpretada por la Coral del vecino y querido pueblo de Rojas, ponía brillantísimo colofón a la más excepcional de las visitas y a un regreso, el de la Virgen de la Asunción hacia nuestra siempre querida y hermana ciudad del Misteri, de las palmeras y de todos los ilicitanos, Elche.



Santo Rosario en el Encuentro Extraordinario de Auroros

EL ORGULLO DE UNA CALLE

Fernando Ramón

Periodista

Difícil será que crezcan las azucenas entre el asfalto que la recorre, impensable que se pueda contemplar el mar desde donde se asienta, inverosímil que el legendario guardacostas Frances Cantó se desvíe de su ruta, de su galopada, para pasar ni tan siquiera por la esquina, pero desde hace unos meses, el callejero ya incorpora tu recuerdo en uno de los nuevos sectores de la ciudad, con una calle dedicada a perpetuar en la memoria de los ilicitanos tus denodados esfuerzos para conservar, mantener, divulgar y promocionar las fiestas y tradiciones de Elche, ese Elche que llevaste tan dentro y que querías, deseabas y anhelabas que se transmitiera de generación en generación.

Frente al rótulo y mientras ensalzaban el ímpetu con el que trabajaste por engrandecer la ciudad que te vio nacer, recordaba tus alocuciones como presidente de la Venida de la Virgen en los pregones, cuando demostrabas la veneración por unas fiestas a las que te volcaste de manera profunda y especial, como de igual manera lo hiciste con el Misteri para que ambas recreaciones alcanzaran el esplendor que ahora tienen, pero que difícilmente podía intuirse o imaginarse en aquellos momentos. Eran otros tiempos, donde las fiestas de la Venida no contaban con ese fervor popular, con ese masivo seguimiento y con esa participación que el trabajo, la dedicación y el esfuerzo de muchos años le han devuelto. Eran tiempos en los que la valentía de un grupo de personas que comandabas hizo renacer la veneración por unos actos que iban decayendo y cuya festividad hasta estuvo a punto de desaparecer del calendario. Tiempos difíciles y duros que se superaron con tesón, dedicación, trabajo, imaginación y sacrificio.

Supongo que por esas virtudes cuando estuviste al frente de la Venida de la Virgen y durante los años en los que fuiste patrono de la Junta Local Gestora del Misteri y por tu labor como concejal durante cuatro años en la primera corporación democrática, dando ejemplo de transigencia, de concordia, de espíritu democrático, el Ateneo Pablo

Iglesias, con José Fernández a la cabeza propuso, y el Ayuntamiento dispuso, honrar tu recuerdo con ese rótulo que da nombre a una calle ilicitana para que las generaciones que nos sucedan puedan saber que en otra época hubo un ilicitano de pro, que llevó su ciudad en los más profundo y que luchó y batalló lo indecible para que sus fiestas, sus tradiciones y sus señas de identidad se elevaran hasta lo más alto, se divulgaran por todos los rincones y el nombre de Elche fuera reconocido allá por donde él pasaba.

Por eso, presumo que todos los miembros que componen la Sociedad Venida de la Virgen pueden sentirse satisfechos hoy porque una de las calles lleve la denominación de quien durante más de diez años estuvo al frente de la misma, rigiendo sus destinos, elevando, y de qué manera, el interés popular por una de las manifestaciones sociológicas más características y tradicionales.

Por eso, sé que todos los que rodeaban tu círculo más íntimo contemplaron con especial emoción todo el protocolario acto que no hacía más que reconocer una ardua tarea en la que te dejaste parte de tu vida, a costa de sacrificios, de comprensión familiar y de apoyo de todos los que te ayudaban en el intento.

Y por todas estas cosas, e imagino que muchas más, estoy convencido de que allá desde donde estés, desde donde hayas visto el acto y desde donde contemples la placa que perpetua tu memoria te sentirás muy orgulloso de que se haya reconocido tu labor.





A PEPITO (José Maestre Romero)
Radioaficionado de honor año 2000 - Cometer y
"Traquero" de la Sociedad Venida de la Virgen

Tomás (CAVG) García Sánchez

Cremador de honor por la Sociedad Venida de la Virgen 1996

La Sociedad Venida de la Virgen; tus amigos de radioaficionados y cofrades de La Caída y Ntra. Sra. del Rosario, hace ya tres duros años que dejaron de oír tu voz, y el domingo 26 de octubre tu voz se acalló definitivamente. Pepito dejamos de oírlo especialmente todos tus compañeros de trabajo, todos los que te conocían y todos aquellos que compartían tu pasión por la radio.

Puede que ahora no sean tus palabras las que nos lleguen directamente; pero sí todos los recuerdos que compartimos contigo, sobre todo cuando al faltarte tu voz, te volcaste en cuerpo y alma, con la Venida de la Virgen, el camino de la Romería, tu alegría contagiosa, tu excepcional entrega a todos, tu pronta disposición en ayudar y colaborar en todo lo que hiciera falta. Nunca hubo nadie tan voluntarioso como tú, con el ánimo siempre entregado a hacer un favor, ese pequeño detalle imprescindible, esa colaboración sin la cual no todo hubiera sido tan perfecto, tan brillante, tan bonito.

Te recuerdo siendo un chiquillo, cuando empezaste a trabajar con todos nosotros; y te he visto convertirte en el hombre bueno que llegaste a ser, un hombre del cual todos tus amigos, compañeros de trabajo y tu familia, se sienten orgullosos de haberte conocido y compartido parte de tu vida.

Echaremos en falta tu mano siempre amiga, cada traca nos gritará tu nombre, cada recodo del camino de la Romería recordará tus pasos ahora ausentes, aunque seguro que estarás allí, con nosotros, por si hace

falta echar una mano, preparar una "paraeta" o encender una mecha.

No te has ido del todo, Pepito, puesto que todo lo que has hecho queda con nosotros, tu nombre y tu recuerdo serán siempre una sonrisa para todos.

Desde ahora "sombra 81", te escucharemos a través de nuestros corazones.



DOLÇA



Bellas Artes



- Artículos y material para Bellas Artes y manualidades
- Artículos de decoración y regalos
- Juegos educativos
- Participaciones y detalles para bodas, bautizos, comuniones, etc.
- Decoración personalizada de muebles, porcelana, tarjetas, etc.
- Obra original
- Taller de enmarcación
- Clases de pintura y música para niños



Avda. de Alicante, 50
Tlf. 96.545.38.72

C/ Hilarión Eslava, 7
Tlf. 96.622.20.15

Avda. Juan Carlos I, 2
Tlf. 96.661.39.77

ELCHE

A ELCHE CON SUS PALMERALES,
SU MISTERI Y NUESTRA
EXCELENTE PATRONA
MARÍA DE LA ASUNCIÓN

Vicente Agulló Selva

Periodista

*Por Elche ser especial
goza de su contenido
con su ilustre palmeral
que parte fue convertido
en Parque Municipal.*

*Que de todo merecer
tiene preciosas palmeras
que acuden muchos por ver
en unión de otras parcelas
al Huerto del Chocolater.*

*También hay otra figura
desde tiempo inmemorial
se destaca en hermosura
artística nacional
el Jardín Huerto del cura.*

*A ese Jardín especial
trajo la naturaleza
un árbol sin otro igual
llamativo por belleza
nuestra Palmera Imperial.*

*Por alta preciosidad
fue apropiado e idóneo
la Unesco en gran voluntad
declararlos patrimonio
de toda la humanidad
lo que seis meses después
supo hacer en el Misteri
que Elche sabe agradecer
por los cuantiosos fieles
habidos y por haber.*

*Casi al terminar diría
sobre lo más importante
que de siempre Elche tenía
lo reseñado y Misteri
la Alcudia y Santa María*

*La Virgen con su corona
supo a Elche engrandecer
lo que tanto lo ilusiona
ruegan no llegue a perder
el poder de ser Patrona.*

*Al llegar a conclusión
jamás mi persona olvida
saludar de corazón
a nuestra Virgen María
María de la Asunción.*

A LA VIRGEN DE LA
ASUNCIÓN

Josefa Gómez Serrano

Periodista

*Por la playa El Tamarit
se pasea un caballero.
Lleva su caballo blanco,
con su capa y su plumero.*

*Era Francisco Cantó,
el que guardaba la costa.
Pero que al nacer el alba
resplandecía una cosa.*

*Era el arca de la Virgen
tan divina y tan hermosa,
que venía por la Bahía
y se acercaba a la costa.*

*Los de Santa Pola dicen
que allí les pertenecía.
Lleva debajo del manto
un letrado que decía
que no la tocara nadie,
pues para Elche venía.*

*En un cruce de caminos
se discutieron las leyes.
Llegaron los campesinos
con su carreta de bueyes
a llevarla a su destino.*

*Llegó Francisco Cantó
a las Puertas Coloradas.
La Virgen de la Asunción
allí ha sido pregonada,
y en el huerto de la Virgen
ha sido depositada.*

*Ya viene la policía.
Ya llega el Ayuntamiento.
Llegan los ilicitanos
tan felices y contentos.
La pasean por el Raval,
llegan a Santa María.*

*Ya le dan la bendición,
cantan con gran alegría,
la suben al camarín,
a lo más alto que había.*

→
D. Julián Fernández Parreño,
“Cremador de Honor 2002”
se dispone a encender la
traca del día 29 antes
de la procesión.



↓
D. José Gomis Parreño,
“Cremador de Honor 2002”
se dispone a encender la
traca del día 28 en el Hort
de les Portes Encarnaes.

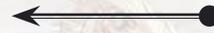




← ●
Año 2001. Caballero Abanderado
D. José Manuel Sabuco Mas
Damas acompañantes:
D^a Virginia Vicente Copete y
D^a Susana Tenza García

● ↓
Año 2002. Caballero Abanderado
D. Antonio Sánchez Vicente
Damas acompañantes:
D^a Salud Collado Mira y
D^a Margarita Boix Almarcha





**Año 2001. Caballero Porta-estandarte
D. Jesús Rodríguez Marín
Caballeros acompañantes:
D. Francisco Sánchez y
D. Juan Manuel Ortigosa**



**Año 2002. Caballero Porta-estandarte
D. Francisco Bernabeu Ayala
D. José Javier Cuasante
Comisario Jefe Policía Nacional y
D. José Manuel Bolaños, Interventor
Armas y Explosivos Guardia Civil**

Raimon



Herrajes & Complementos
ANTONIO GARCÍA

Maestro Giner, 8
Tel. 965 43 04 98
03201 ELCHE (Alicante)



GRUPO REPCUR®

CUEROS Y PIELES

HIDES & SKINS

Carlos Vicente Orts
AGENTE COMERCIAL

C/. Antonio Mora Ferrández, 50 Bajo
Móvil: 607 97 20 25 – Tel. 966 613 305 – Fax 965 456 717
03202 ELCHE (Alicante)



ROCHE - NAVARRO, s.l.
ARTÍCULOS PARA CALZADO

Felipe Pedrell, 30
Tels. 966 671 703 – 966 674 718 • Fax 966 671 703
03205 ELCHE (Alicante)



J'hayber®

CALZADO Y EQUIPAMIENTO DEPORTIVO

Ctra. Dolores, km. 1.800 - Nave 31 Tel. 96 545 79 12* Fax 96 542 49 56
 Apartado de correos 767 • 03280 ELCHE (Alicante)
 e-mail: jhayber@jhayber.com <http://www.jhayber.com>

Proyectos

Prointer

e Instalaciones

Térmicas



OFICINAS

HOTELES

EDF. INSTITUCIONALES:

VIVIENDAS



PROYECTOS E INSTALACIONES TÉRMICAS, S.L.

ELCHE C/ PÍO BAROJA Nº 5 - 03203 - ELCHE
 TEL.96 542 34 95 - FAX. 96 542 08 37

CREVILLENT GUILLERMO MAGRO 19-A - 03330 - CREVILLENT
 TEL. 96 668 27 16 - FAX. 96 668 23 83



María Araceli Maciá Antón

Pregonera 2003

Rectora Magnífica de la Universidad Nacional de Educación a Distancia

PROGRAMA

MIÉRCOLES 10

8.30 de la tarde: En el Salón de Plenos del Ayuntamiento presentación de la Revista “Sóc per a Elig 2003”

VIERNES 26

8.00 de la tarde: En la Sala Gran Teatro de Elche, acto cultural en el cual tendrá lugar el Pregón de Fiestas de la Venida de la Virgen, a cargo de D^a María Araceli Antón Maciá, Rectora Magnífica de la Universidad Nacional de Educación a Distancia.

A continuación, acto artístico con la intervención de la coral Amics Cantors y la Escuela de Heraldos de la Sociedad Venida de la Virgen. Finalizará el acto con la interpretación del Himno de la Venida de la Virgen. Presentará el acto Sacramento Alvear del Olmo.

SÁBADO 27

8 de la mañana: Disparo de cohetería y volteo general de campanas.

12 de la mañana: Volteo de campanas desde la torre de la Basílica de Santa María.

6:30 de la tarde: En la casa del Hort de Les Portes Encarnaes, quedará expuesta la Imagen de nuestra Excelsa Patrona, la Virgen de la Asunción y con el disparo de cohetería darán comienzo los actos organizados en su honor.

7:00 de la tarde: En la casa del Hort de Les Portes Encarnaes, recibimiento a todos los Ilicitanos Ausentes.

A continuación bienvenida por parte del Sr. Presidente de la Sociedad Venida de la Virgen.

8 de la tarde: Ofrenda de flores y cera a nuestra Patrona, en la que participarán además de cuantos ilicitanos lo deseen, Comisiones Festeras, Centro Aragonés Ciudad de Elche y la Casa de Andalucía y la Hermandad de Ntra. Sra. del Rosario de Santa Pola.

Al finalizar la misma se celebrará la Santa Misa en el Hort de Les Portes Encarnaes oficiada por el Capellán de la Sociedad Venida de la Virgen Rvdo. D. Pedro A. Moreno García, en memoria de todos los fallecidos del pueblo de Elche. Intervendrán en la celebración eucarística la Escuela de Heraldos de la Sociedad Venida de la Virgen.

Un vez finalizada la ceremonia religiosa, serenata a la Virgen de la Asunción, presentada por Sacramento Alvear, en la que participarán: Centro Aragonés Ciudad de Elche, Coro Gramaseca, Cuadro de baile de la Hermandad Virgen del Rosario de Santa Pola, y Grupo de Baile “Cresol” que ofrecerán sus cantos y bailes a nuestra Patrona. Seguidamente Sopar del Cabasset.

La Imagen de nuestra Patrona permanecerá expuesta a la veneración de los fieles hasta las dos de la madrugada, ofreciéndose hasta la citada hora una degustación de productos típicos ilicitanos ofrecidos por distintas firmas de nuestra ciudad.

DOMINGO 28

8 de la mañana: Disparo de cohetería y volteo general de campanas desde la Basílica de Santa María.

12.00 de la mañana: En la casa del Hort de les Portes Encarnaes rezo del Ángelus y Santo Rosario, con la participación de Grupos de Auroros de la Vega Baja.

3 de la tarde: Una potente bombá anunciará el inicio de la carrera del legendario guardacostas Francisco Cantó, quién a su llegada a la Plaça de Baix, dará la noticia del hallazgo de la imagen de la Virgen de la Asunción. A continuación se procederá a la lectura del bando público comunicando la buena nueva, que se repetirá en los puntos tradicionales. Al grito de ¡A la playa ilicitanos! se formará la comitiva que abrirá la Policía Local, y estará formada por dulzaina y tamboril, Gigantes y Cabezudos, Comisiones de Fiestas de las distintas barriadas de Elche, ataviados con sus trajes típicos, Danzas, Heraldos, Bando, Ayuntamiento Antiguo, Junta Directiva de la Sociedad Venida de la Virgen, Autoridades, pueblo en general y Banda Municipal de Música.

A la llegada de la comitiva al Hort de Les Portes Encarnaes se cantará una Salve y se procederá al disparo de una traca aérea, de una longitud de 2 kilómetros, y potente cohetá. A continuación, se organizará la romería-procesión, para trasladar la Imagen de nuestra Patrona en su trono de ángeles a la Basílica de Santa María. El recorrido será el de costumbre. Se detendrá la Virgen de la Asunción en la Iglesia Parroquial de San Juan, donde se cantará una Salve. También se detendrá junto a la ermita de San Sebastián, en la calle Major de la Vila, donde será recibida por el clero de Santa María, entonándose una Salve. A la entrada de la Ntra. Sra. De la Asunción en la Basílica, le dará la bienvenida, en nombre de todo el pueblo ilicitano el Rvdo. D. Vicente Sáez González, Párroco de la Parroquia de San Juan Bautista de Alicante.

124 Sóc per a Elig

Acto seguido, será cantado el Himno de la Venida de la Virgen -letra del Rvdo. Vicente Juan Ferrando y música de Salvador Román Esteve-, por un grupo de cantores ilicitanos, bajo la dirección del maestro Ildefonso Cañizares Botella.

Al llegar la imagen de Nuestra Señora de la Asunción a la Basílica de Santa María se disparará un castillo de fuegos artificiales.

LUNES 29

8 de la mañana: Disparo de cohetería y volteo general de campanas desde la Basílica de Santa María.

11 de la mañana: Disparo, de una traca aérea de 2 kilómetros de larga, por el mismo recorrido que posteriormente realizará nuestra Patrona.

Al finalizar la misma solemne procesión con la Imagen de nuestra Patrona, la Virgen de la Asunción, que recorrerá las calles tradicionales: Plaza del Congreso Eucarístico, Capitá Lagier, Pont dels Ortissos, Corredora, Plaça de Baix, Major de la Vila a Santa María. Durante todo el recorrido y saludando a Nuestra Señora, en cada calle que desemboque en dicho recorrido se dispararán tracas. Abrirá la comitiva los Gigantes y Cabezudos con dulzaina y tamboril, a los que seguirán, la Cruz Parroquial, fieles acompañantes, Comisiones de Fiestas de las barriadas ilicitanas, Heraldos, Arca de la Venida, Marineros, Francisco Cantó a caballo, Pendón de la Virgen conducido por el Caballero Abanderado D. Ignacio López Martínez y las Damas Acompañantes D^a. Ana Arminda Pastor Antón y D^a Asunción Díez Tomás, Guión de la Virgen -conducido por el Caballero Porta-Estandarte D. José de Madaira Ruvira, y los Caballeros Acompañantes D. Basilio Fuentes Alarcón y D. Lorenzo Christian Ruiz Martínez,- Trono de la Virgen, Clero parroquial, Camareras de la Virgen de la Venida, Ayuntamiento Antiguo bajo mazas, Junta Directiva de la Sociedad Venida de la Virgen, Autoridades y Banda Municipal de Música. Al regreso de la procesión a la Basílica se cantará el Himno de la Venida de la Virgen y, a su término, Solemne Misa concelebrada con homilía a cargo del Rvdo D. Antonio Berenguer Fuster, cura párroco de la iglesia de Santa Ana de l'Olla de Altea y ex-capellán de la Sociedad Venida de la Virgen. Intervendrán en la celebración eucarística el Cor de Cambra Ressemblanch dirigido por D. José Vicente Leal Clavel.

MARTES 30

8 de la tarde: En la Basílica de Santa María, Santa Misa rezada en sufragio de los socios de la Venida de la Virgen fallecidos en el último año. Intervendrá en la celebración la Escuela de Heraldos de la Sociedad Venida de la Virgen.

Al finalizar la misma, traca aérea como final de las presentes fiestas.

Elche, diciembre 2003

V.º B.º
El Presidente
JOSÉ A. ROMÁN PARRES

Por la Junta Directiva, la Secretaria
M^a CRUZ CARTAGENA ALBARRANCH

V.º B.º
El Alcalde
DIEGO MACIÁ ANTÓN

V.º B.º
El Arcipreste de Santa María
**RVDO. D. ANTONIO HURTADO
DE MENDOZA Y SUÁREZ**

V.º B.º
El Vicario Episcopal
RVDO. D. JOSÉ ANTONIO VALERO

NOTAS:

- La Sociedad Venida de la Virgen invita a todo el pueblo de Elche a los actos programados, y hace pública su gratitud al Excmo. Ayuntamiento de Elche, autoridades, entidades, organizaciones, cantores, anunciantes y a cuantas personas participan o colaboran para el engrandecimiento de los actos, especialmente a los socios y protectores de esta Sociedad.
- Los asistentes a la romería del día 28 al huerto de Les Portes Encarnaes, podrán recoger gratuitamente palmas blancas donadas por el Excmo. Ayuntamiento. Rogamos pasen a retirarlas en los bajos del Ayuntamiento, con la suficiente antelación.

**RELACION DE TRACAS Y COHETAS PARA CELEBRAR EL PASO
DE NUESTRA PATRONA LA VIRGEN DE LA ASUNCIÓN
LOS DÍAS 28 Y 29 DE DICIEMBRE 2003**

DIA 28

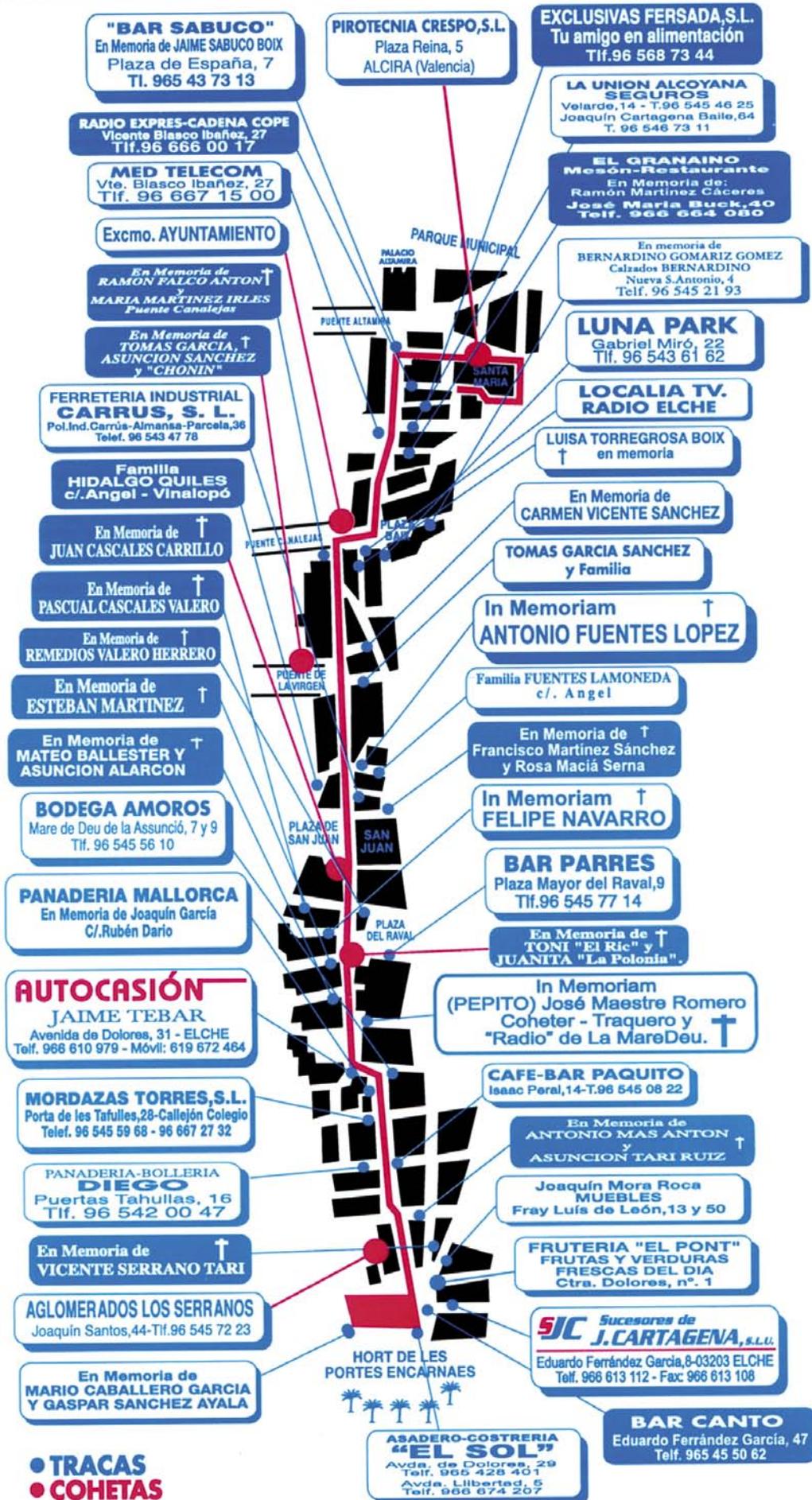
CALLE ó PLAZA	CLASE	PATROCINADO POR:
1 Carretera de Dolores	Traca	Asadero - Costrería "EL SOL"
2 Hort de Les Portes Encarnaes	Traca	En memoria de Mario Caballero García y Gaspar Sánchez Ayala
3 Eduardo Ferrández García	Traca	Bar CANTÓ
4 Mariano Soler Olmos	Traca	Frutería "EL PONT"
5 Fray Luis de León, 13 y 50 - Muebles	Traca	Joaquín Mora Roca
6 Joaquín Santos	Traca	En memoria de Vicente Serrano Tari
7 Pont de la Generalitat	Cohetá	Aglomerados "LOS SERRANOS"
8 Francisco Tarregrosa	Traca	En memoria de Antonio Más y Asunción Tari
9 Porta Tafulles, 28 - callejón Colegio	Traca	MORDAZAS TORRES, S.L.
10 Isaac Peral - Vinalopó	Traca	Panadería-Bollería DIEGO
11 Isaac Peral	Traca	Cafe-Bar PAQUITO
12 Ruben Dario	Traca	Panadería MALLORCA - En memoria de Joaquín García
13 Mare de Déu de la Asumpció	Traca	Bodega Amorós
14 Travesía Sant Roc	Traca	Instalaciones Ilicitanas, S.L.
15 Mare de Déu del Rosari	Traca	En memoria de Mateo Ballester Saura
16 Luis Vives	Traca	En memoria de Esteban Martínez
17 Plaza Mayor del Raval	Traca	Bar Parres
18 Plaza Mayor del Raval/Bufart	Cohetá	En memoria de Toni "El Ric" y Juanita "La Polonia"
19 Rector	Traca	En memoria de Remedios Valero Herrero
20 Bufart	Traca	En memoria de Pascual Cascales Valero
21 Plaça Sant Joan	Cohetá	En memoria de Juan Cascales Carrillo
22 Porta Xiquica de Sant Joan	Traca	En memoria de Fco. Martínez Sánchez y Rosa María Serna
23 Sant Joan - Porta Universitat	Traca	Ferret. Ind. Carrús, S.L. Pol. C. Almansa-Parcela 36
24 Angel - Vinalopó	Traca	Familia Hidalgo Quiles
25 Angel	Traca	Familia Fuentes Lamonedá
26 Puente de Santa Teresa	Cohetá	En memoria de Tomás García - Asunción Sánchez y "Chonín"
27 Porta de Oriola	Traca	Tomás García Sánchez y familia
28 Baixada al Pont	Traca	En memoria de Carmen Vicente Sánchez
29 Puente de Canalejas	Traca	En memoria de Ramón Falcó Antón y María Martínez Irlés
30 Puente Canalejas-Pasarela	Cohetá	Excmo. Ayuntamiento de Elche
31 Ntra. Sra. del Carmen	Traca	En memoria de Luisa Tarregrosa Boix
32 Ntra. Sra. del Carmen - Plz. Baix	Traca	Localia TV y Radio Elche
33 Ntra. Sra. de los Desamparados	Traca	Luna Park
34 Plaça de Baix - Corredora	Traca	En memoria de Bernardino Gomariz Gómez de Calzados Bernardino
35 Pl. de la Fruta - Mercado	Traca	Mesón-Restaurante "EL GRANAINO". En mem. Ramón Mtz. Cáceres.
36 Alvado	Traca	La Unión Alcoyana - Seguros
37 Forn de la Vila	Traca	Med Telecom
38 Fira - Casa de la Festa	Traca	Radio Expres - Cadena Cope
39 Uberna	Traca	Exclusivas Fersada, S.L.
40 Mayor de la Vila - Uberna	Traca	Bar-Restaurante SABUCO. En memoria de Jaime Sabuco Boix.
41 Pl. Congreso Eucarístico	Cohetá	Pirotecnia Crespo, S.L.

DIA 29

CALLE ó PLAZA	CLASE PATROCINADO POR:
1 Pl. Congreso Eucarístico	Cohetá Fernando Fernández Candela
2 Pl. Congr. Pta. del órgano	Cohetá Restaurante MADEIRA
3 Fatxo	Traca Bar-Restaurante Parque Municipal
4 Pl. Santa Isabel	Traca En memoria de Paula García Tarí. A su Patrona
5 Trinquet - Calahorra	Traca DIRMAN AUDITORES, Capitán Lagier, 8
6 Passeig Eres de Santa Llúcia	Cohetá Cofradía María Santísima de la Estrella
7 Carrer Ample - Capitán Lagier	Traca Tele Canal de Elche
8 Plaça de la Mercè - Pere Ibarra	Traca Cafetería VIENA y Rest. DATIL'S
9 Porta de Alacant	Traca Juan Cascales Valero
10 Alpujarra	Traca Juan Cascales Valero
11 Barrera	Traca Juan Cascales Valero
12 Avda. Juan Carlos I	Traca En memoria de Inés Sánchez Quiles Quiles y Rafaela Tarí Ruiz
13 Puente Ortices - Pl. Constitución	Cohetá Familia SÁNCHEZ GARCÍA
14 Empedrat	Traca Cafetería Micro
15 Pedro Ibarra	Traca En memoria de Manuela López Peral
16 Carrer Ample	Traca Segarra Sánchez, S.L. - Imprenta
17 Glorieta	Traca Cafetería DIRECTO a domicilio, Juan Carlos I, nº 11
18 Glorieta	Traca Geli de Mora - En memoria de D. Gaspar Mora
19 Glorieta	Cohetá Pirotecnia Crespo - Alcira
20 Glorieta	Cohetá En memoria de Agueda González Fluxá
21 Glorieta	Cohetá Anatómicos D'CHUS MODA, S.L.
22 Glorieta	Traca Sotex, S.A.
23 Glorieta	Traca Antonio Lledó Sánchez y familia
24 Trinquet	Traca Asesoría Falcó, S.L. - San Fco. Javier, 7
25 Obispo Tormo	Traca En memoria de María Ruiz Escribano
26 Victoria	Traca Familia Serrano - Sánchez
27 Aurelia Ibarra - Troneta	Traca Droguería "La Cibeles"
28 Mare de Déu dels Desamparats	Traca Gruas Albaladejo
29 Pl. Baix - Ntra. Sra. del Carmen	Traca En memoria de Fco. Martínez Sánchez y Rosa María Serna
30 Pl. Baix - Puente Canalejas	Traca En memoria de Fco. Ferrández e Inocencia Pérez
31 Puente Canalejas - Pasarela	Cohetá Excmo. Ayuntamiento de Elche
32 Pl. Menéndez Pelayo - Pasarela	Traca En memoria de Vicente Linares y Josefina Iborra
33 Animes	Traca Narciso Caballero, S.A. - NACA
34 Alvado	Traca En memoria de Santi Canales y Elicio Gómez
35 El Forn de la Vila	Traca El Nido de los Retales
36 Fira - Casa de la Festa	Traca En memoria de Horacio Martínez Esclapez
37 Mayor de la Vila - Uberna	Traca Real Orden de Caballeros Dama de Elche
38 Pl. Cong.- Pta. del Órgano	Traca EN MEMORIA DE D. RAFAEL RAMOS CEA, PRESIDENTE DE HONOR DE LA SOCIEDAD VENIDA DE LA VIRGEN

RELACION DE TRACAS Y COHETAS PARA CELEBRAR EL PASO DE NUESTRA PATRONA LA VIRGEN DE LA ASUNCION. ROMERIA DIA 28 DE diciembre

En la tarde del día 28, al iniciarse la Romería de la Virgen en el "Huerto de les Portes Encarnaes", se quemará una fenomenal traca que desde el citado huerto, llegará hasta la Basílica de Santa María, siguiendo TODO EL RECORRIDO de la Romería. Esta traca gigante, será patrocinada por todos los anunciantes abajo señalados y en nombre de ellos será su "Cremador de Honor" Don. RAMON RUIZ DIAZ - Ex Presidente Soc. Venida de la Virgen y Socio de Honor de la Soc. Venida de la Virgen



● TRACAS
● COHETAS

